

11143

III

M 51

11143 III

Bibl. Jag.

Przyb. 213/103

listy Mierystawa Pawlikowskiego  
do matki Henryki z Drieduszyckich

T. 2 1842, - 1853-1857

AP 268

AP 521

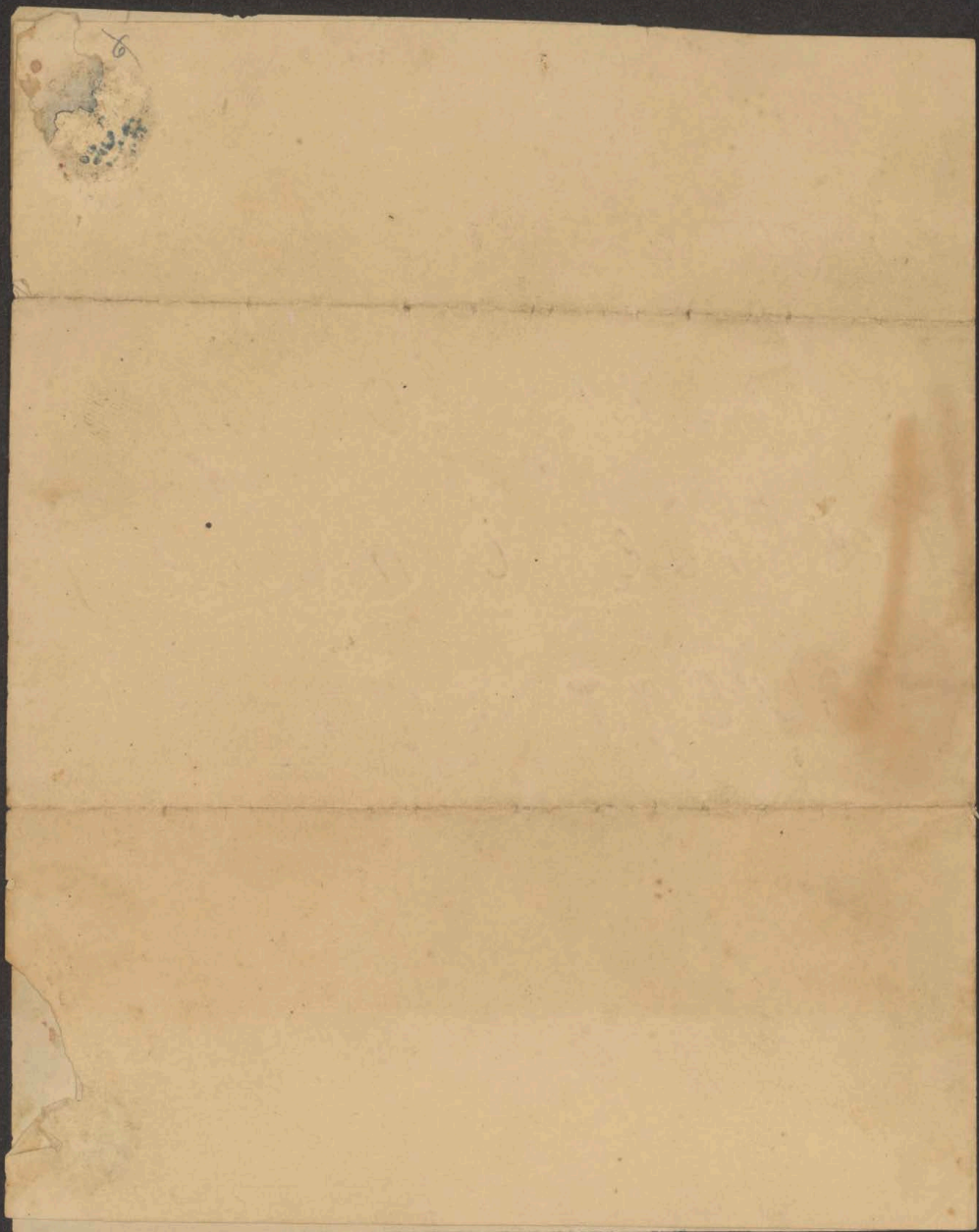
mamo droga!  
prosze Kochaj  
tatkę i micia  
twoego syna.



5

2





170

Wzrostu, siły, i ochoty  
Kamie gładkie i miękkie, a nie  
Drogi, białe i czyste

Drogi, białe i czyste  
Wzrostu, siły, i ochoty  
Wzrostu, siły, i ochoty

Wzrostu, siły, i ochoty

Wzrostu, siły, i ochoty

Wzrostu, siły, i ochoty  
Wzrostu, siły, i ochoty  
Wzrostu, siły, i ochoty

Wzrostu, siły, i ochoty  
Wzrostu, siły, i ochoty  
Wzrostu, siły, i ochoty

Wzrostu, siły, i ochoty

11/11/11  
11/11/11

154

Mamo, droga, ukochana!  
Mamo godna wywdzięczenia,  
Dzisiaj chwila pożądana  
Dzisiaj Twego dzień imienia.  
Dzis wymurzyć jestem wolny  
Wszystko co me serce czuje,  
Lecz do tego nie jest zdolny  
Czuciom bo wiem słów brakuje.  
O! żyj długo w pomysłności  
Żyj szczęśliwie i wesole  
Nierzej tylko trzy radości  
Nierzej co to zmarszczyć czoło

Mieczysław Janlikowski.



6

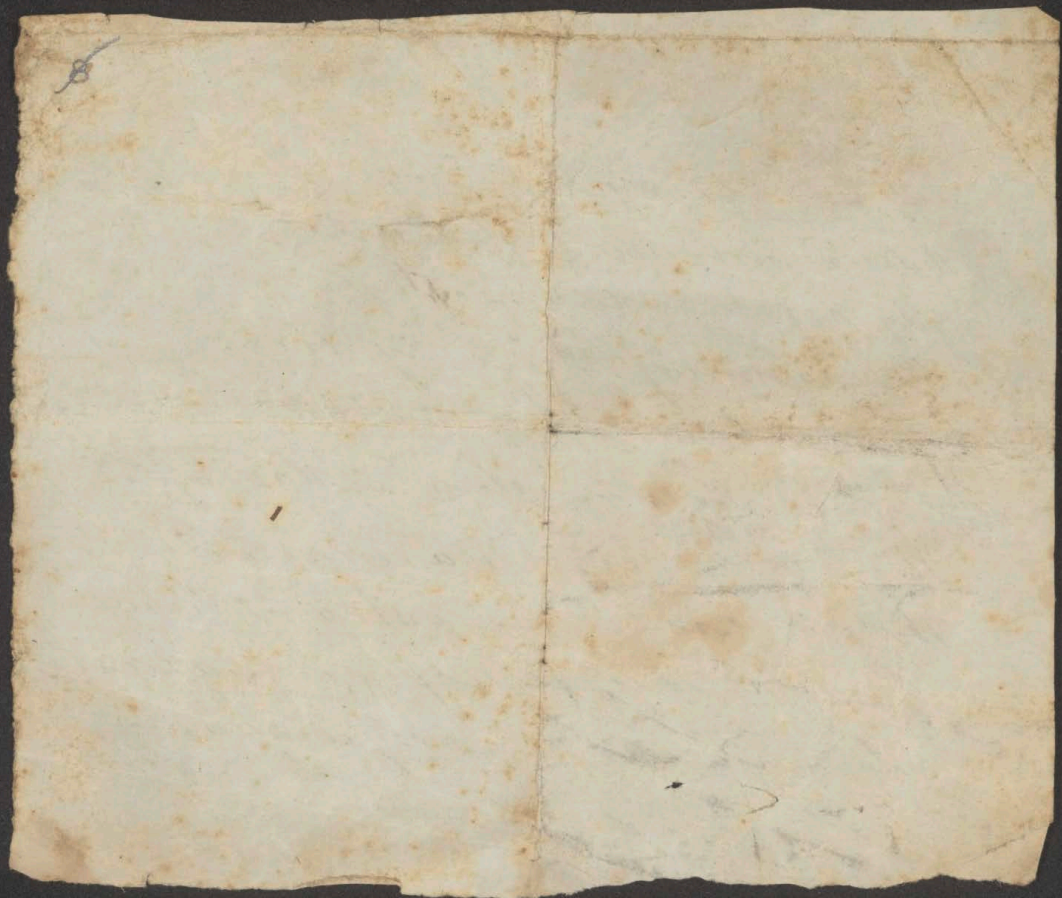
I have the pleasure  
 to inform you that  
 the same has been  
 forwarded to you  
 by the express of  
 the 10th inst. and  
 will reach you  
 in a few days.  
 I am, Sir,  
 very respectfully,  
 Your obedient servant,  
 J. H. [Name]

Miss [Name]

Amicosa P. do młotki

15

Od lat dawnych to zwyczaj,  
W dzień urodzin i Imienia,  
Gdy kogo na dar nie staje  
Przynajmniej stawić życzenia.  
Lubą Mamę dajesz od siebie  
Dać Ci nie jestem w stanie,  
Nic prócz serca na wiaranie.  
Wszakże mam wszystko od Ciebie!  
Przyjm więc dzisiaj na wiaranie  
Me najszersze przywianie.



Najukochańszo Mamo ! -

Ten jest pierwszym moim listem do mej drogiej Mamy,  
lecz jeśli by kto chciał po swoim wadzić o moim stylu i prozie,  
szed ten bardo by dla mnie wypaść niekorekcyjne gdyż tu na  
miej nam czasu nie wiedzicie a chciał bym utyć krotkim  
czasie dla moia Diuro napisać mej Kochanej, mej drogiej, najdrożej  
Mamuni - chciał bym po tysiąc razy Ja uscisnąć, po tysiąc  
razy Ja całować i z dwoj jestem i swiętego umytku i ślady  
jak mi kiedykolwiek byłom we dwore. - Ale nie chce  
babakać i pisać to o tem to o swem lecz wręczyć się systema-  
tycznie do pracy - do skroślenia kasnej na Podole podrośnij i  
dyktowania swego tu przebytu. - Systematycznie uźr się od mego  
wzrost - podrośnego, który Mamie - a wrajki Cioci serdecznie  
życzyli całego.

Żegnaj wypchać z prasty najpiętszego miśbem nieśpodzianki  
obroczeniem mej drogiej Mamuni która się niepryżko już obaczy  
spodiewanom - - jedniemu : Alicie piewa - ja przysięguję.  
- Zaprędzanaj przez Winiaki - przez Szej - W Gaju znów  
przepragnę, wypędziwszy na świat - a ponieważ droga do  
dość strono pod górę - niewiadując stłisny eu Elwageuem,  
temeracem

Wszystko jest po swoim wadzić o moim stylu i prozie, szed ten bardo by dla mnie wypaść niekorekcyjne gdyż tu na miej nam czasu nie wiedzicie a chciał bym utyć krotkim czasie dla moia Diuro napisać mej Kochanej, mej drogiej, najdrożej Mamuni - chciał bym po tysiąc razy Ja uscisnąć, po tysiąc razy Ja całować i z dwoj jestem i swiętego umytku i ślady jak mi kiedykolwiek byłom we dwore. - Ale nie chce babakać i pisać to o tem to o swem lecz wręczyć się systematycznie do pracy - do skroślenia kasnej na Podole podrośnij i dyktowania swego tu przebytu. - Systematycznie uźr się od mego wzrost - podrośnego, który Mamie - a wrajki Cioci serdecznie życzyli całego.

Wszystko jest po swoim wadzić o moim stylu i prozie, szed ten bardo by dla mnie wypaść niekorekcyjne gdyż tu na miej nam czasu nie wiedzicie a chciał bym utyć krotkim czasie dla moia Diuro napisać mej Kochanej, mej drogiej, najdrożej Mamuni - chciał bym po tysiąc razy Ja uscisnąć, po tysiąc razy Ja całować i z dwoj jestem i swiętego umytku i ślady jak mi kiedykolwiek byłom we dwore. - Ale nie chce babakać i pisać to o tem to o swem lecz wręczyć się systematycznie do pracy - do skroślenia kasnej na Podole podrośnij i dyktowania swego tu przebytu. - Systematycznie uźr się od mego wzrost - podrośnego, który Mamie - a wrajki Cioci serdecznie życzyli całego.

(1)

temczasem Etlwagen wyjechał na górę - i raczej szybko jechał  
dalej tak, żeśmy myśleli że o nas zapomniat Konduktor, ale  
nie tak było gdyż wkrótce Etlwagen zatrzymał się byśmy  
wiedzieli. - Na drodze między Sajem i Podhajsczankami przypom-  
-niałem sobie iem 2 razy zapomniat we Lwowie - z koryt  
jedna dość warna ... t. j. kółka. - W Podhajsczankach przypom-  
niat się do posownu jakis podskaraby Jegorow: siedział razem  
z konduktorem w kolecie. Na stacji wyprzedziły i podwodziły  
je Pastylion co nas wiozł ładnie grat na brzoce ... stał  
tu wstąpiła rozmowa - w której najwięcej mówiliśmy o Włodzimierzu  
Dieduszyckim, o Migajewskich (że Migajow po uszy - Pieniaki ma  
warte &), o Biszkich, o Maurycym ... a tu Jegorow oś rektor  
"Janu Maurycy - to iść mego brata" ... i tak dowodził  
się kto on jest. - Mówił że jedzie do swego syna wsi. -  
Pocho wieczorem byliśmy w Przemyslanach ... gdzie  
wyborny piliśmy wódę ca 2 sz. CM. - Tu już mając  
arie z "Proroka" Maupertieera ... swiatat ktwi "marz koronacyjny"  
no nowy. - W Narajowie byliśmy o egret wnowy ... tu  
pnekonatem się że w całej Galicji wartowny jednako  
kongreg. - Mówił opat i pier ten gadat. ... później ja  
czonogiem i spodem marcme. - W Brezianach byliśmy  
o 4<sup>ty</sup> rano, w Podhajsczankach rano o Janet wyprzedziły jedliśmy  
na Smadanie

na swiadanie dobra, pierzei wolowey ... jadła a nami, czyli  
 rasej, jita kawe w tej samej obierzy, jakas czarna Sain  
 a serolubna, jak Luyper ... i jechal do z nami w Kolasi  
 Konduktora. - W Monastery Rechi Kupitismy badek  
 a Mlicio przypatrywali sie Njego swyne i raczelnicy  
 ja w kosciu jedl i konduktora poręgotowalismy. ...  
 Przewiezilismy sie na promie na Wiwre przez Dniest ...  
 audny Dniest! - W Nianisowie pilismy wyborney wady  
 i lemoniade, ktorej ostatak dal Mlicio postylinowal a  
 ten nast "jaby m tego dno wypit!" ... Pocz Sygnieric  
 przejedhawszy stanclimny o 4<sup>tej</sup> po poludniu w Stanislawow  
 i dalismy <sup>konduktorowi</sup> (kato ze przedko bardzo jechal i godnie przedaj  
 przyjechal niu zarwyczaj 1 fl. 10n. - Traganom za przenie  
 seny narzych do obierzy Sawa 40 kr. - Ma Obrod racy, lismy  
 od yedenia po 1/2 porcy rupy bulionowej - potem uszo  
 i naleziaki - wosytko doje dobre za 1 fl. 10n. umiej w siet  
 O godzinie 5<sup>tej</sup> wypelcalismy przystanemi do Stanislawowa  
 Konimi przez Pa Ostasewskogo. - Wiad nas wyborney  
 stary woźnica flegmatyk Fedor po rdey btozni stej  
 drodze przez Smil, ku ci Skoniti wyborney nas wiody  
 wrto mimo rdej Drogi i prawi god riny popasow w Stamag  
 (ubegdyj Pawl Henry Kowey di) <sup>(jaby m tu jak smiatecista wyglada)</sup> stanclimny po potnowy  
 w Rakowcu. - Wyipawszy sie doskonale jech  
 jesce

iechaj  
 kor, de  
 smy  
 mypom z  
 oyt  
 przyjad  
 arem  
 do wiod  
 kap  
 Wiodim  
 i mab  
 b's neta  
 dialem  
 -  
 ie  
 aja  
 wyjny  
 - ku  
 kwo  
 i ja  
 isimy  
 Dmimy  
 amie



Najukochańsza Mamo!

Też Kochanej Mamie wdzięcznym jestem za mój pobyt  
na Pokuciu! - Od kilku dni dopiero tu bawis - a już  
czuję się zdrowym - i swierozym na ciele i umyśle, gdzie  
prawnidowie! we Lwowie usychałem na jednym i drugim. -

Byłem w Lwowie: - Radniutki Kormiro - tam dawniały  
"Staropolskim gościu" - ogród trwał samobawny ale ładny... byłem  
przy innych Dniwiekach czy futtee do ogrodu przy której mieszka  
wyższe niegdys' pierwsze słowa w wierszu: "Młodzi stworz drwi." -

Wszystko tu ładnie i miłe: - widać, okolica cała piękna,  
powietrze zdrowe, rynek wcale wesoły - ... a jednak tęskno  
mi poczciw za naszą drogą Mamo!... A więc Ja  
przy najmniej histornie usciśkam jak najciężceniej a po  
tychże nary - i tak dris' kółkiem ten list zakoncz - gdzie  
charya do Hrodentki (o dwie mile stąd odległej) już odchodzi.

Cakuj rzutki drogiej Mamy.

Tej najprzywiązany syn  
Włodzisław

Radowice, 8<sup>ta</sup> Sierpnia 853.

P.S. Młecio razoski Mamie cakuje. - Dris' będzie mora  
w kaphy jego Matki. -



111



*Explication de la*

*The following is a list of the names of the persons who have been admitted to the office of the Secretary of the Board of Education, and who have taken the oath of office, and are now acting as Secretaries of the Board.*

*Secretary of the Board*

*John W. ...*

*John W. ...*

15  
9



1848  
1849

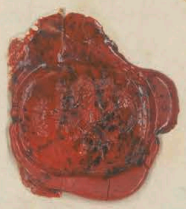


Handwritten text in cursive script, including the word "London" and other illegible words.

76



Wice piskarstwa  
nr 452 1/2



à Madame  
Madame Thérèse Paustichowska  
née de Ste Dordoycka  
à par Lubowicka  
Lemberg

Najukochańsca Mamo!

Nadro mnie to niepokoi że do tyhczas litu jenero od Kochanej  
Mamy nie mam -- proszę, zaklinam droga, najdroższa  
Mamuniu aby lub sama napisala, lub przynajmniej Roman  
napisał co karała aby mnie o Jej zdrowiu rozpowiedzi. —

Ja zdrowi jestem zupełnie... bawię się dość dobrze:  
Dnia 9<sup>go</sup> b.m. byliśmy w dzień imienin Romana Puryny  
u niego w Gwoździu — była tam wielka jeta Kobiej  
Mamie dziś ja brakow czasu opisać nie mogę bo już pośpiesze  
do Kłodzku odchodzi a ja list oddać muszę. — 10<sup>go</sup> byliśmy  
u P. Komarowa... Mamy robić wyprawy w tutejsze  
góry jestli pogoda dozwoli — mamy być także u Karyskich  
i u Romanowskich. — Młodzi Romanowscy jest teraz tu  
u Rakowca. — W Kłodzku jestem prawie co dzień. —

Ciebie, nauki' drogiej', Kochanej', najdroższej Mamy

Jej najprzywileżany syn

Mieczysław Czajka

Rakowice, 12<sup>go</sup> Sierpnia 853.

P.S. Młoch Mamo droga listy adresuje: par Łalesowycy, demie'ca  
pobliż Kłodzka — a Rakowice... w domu S<sup>ro</sup> Ostrowskiego :)

czy Mamo odebrała dwa listy moje poprzedzające?

Ja proszę Cię spróbujcie przesyłać także Kochanej  
Ciociu serdeczne ucałowanie rąk, i zapewnienie że  
Młoch zdrowi i wesół że się dobrze i mał dookoła ty opie,  
tut Młoch Ciociu będzie miał spokojna; ja Młochia strzeżę  
jak oka w głowie, — a was obydwóch p. Okatalski.



Handwritten title or header text.

Main body of handwritten text, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.



Bottom section of handwritten text, including what appears to be a signature and possibly a date or reference number.

49  
11



Vertical handwritten text in the upper-middle section, possibly a date or recipient information.



Main body of vertical handwritten text on the left side, including what appears to be a signature and several lines of address or notes.





À Madame

Madame Henriette Pauline Henriette

née de Duisenberg

par Valenciennes

à Valenciennes.

Mixte Pissier  
no 452.



86

Najukochańszej Mamie! -

Przejeżdżając przez Horodenkę, rzucając  
list na powstę aby Kochanej Mamie  
rzętki ucałował i serdecznie uściskał.  
Jadąc obecnie do Dzwiniacze, do  
P<sup>o</sup> Kęszyczkich - skład po naszej  
ekskursji po podgórzu tutaj'szem  
dla widzenia przeszłych widoków  
które tam być mają - wracamy  
do Rakowca ... a później do Jabłonowa  
jedziemy. -

U P<sup>o</sup> Romanowskiich byliśmy  
15<sup>o</sup> b. m. - Bardzo nas miłe przyjęto -  
wszysty ~~+~~ Mamie najpiękniejszą  
zapisał



zaczęła ukłony. -

Jestem zdrow i wesół - i nie  
pamiętam tego sta rozpokojeńci Mamie  
ter tak, jest w istocie, że jest daleko  
Dolekko zdrowym i wesółym, czyż  
mi we Lwowie - tylko mi tęskno  
za moją drogą Manunią.

Żeby jakkolwiek jakiś list  
do siostry nadszedł do Lwowa, niech  
Mama Droga będzie łaskawa  
odesłać mi go do Rakowca. -

List Drogiej Manuni odebrałem  
i siostrze Manie raczki raz ciaduję.

Bądź zdrowa, moja Droga,

/

mój najukochańszy Mamo - i bądź  
 spokojny - napisz mi choć kilka słów  
 do Twego, ca Tobą i s. Książęcy

syna  
 Mieczysława

Rakoniec, 17<sup>o</sup> Sierpnia 853.

P.S. Micio z wiersi Mami  
 całuje.

12

unter Aufsicht der  
Baukommission des K. K. Hofes  
zu Wien, im Jahr 1874

Architekt  
Karl Freiherr von Hüller  
Baukommissioner  
Karl Freiherr von Hüller

Verlag  
Karl Freiherr von Hüller

Verlag  
Karl Freiherr von Hüller

Verlag  
Karl Freiherr von Hüller

Verlag  
Karl Freiherr von Hüller



(6)

Najukochańsza Mamo!-

Jakie już długo żadnej nie mam wiadomości od mej  
 drogiej, Kochanej Mammusi!.... Gdym irasom we Lwowie  
 wstąpił się przez cały boży ranek to do Akademii, to na spacer,  
 to znow' za jakimi sprawunkami & -niestawit się przed drugą  
 Mammusi ani przed obiadem: - wtedy Kochana Mama gniewała się  
 na mnie - i mówiła Mama że okami smutno i tęskno za mną  
 a od wtorego dnia dzieć się Mama nie może co ja robię i gdzie się  
 znajduję... O toż tak samo i mnie teraz smutno i tęskno  
 bez mej drogiej Mamy - a tem tęskniej się mi przez jeden  
 poranek ale bliżka przez wieścię cały Kochanej Mamy nieodwołalnie  
 a przez ten czas dopiero jeden list od Nioj odebrałem. Ja rias  
 jużalem trzy już listy do Kochanej Mammusi - a więcej jest  
 jużi uwartym. Piszę go z Dwiniawki do ~~Lwowa~~ Koryckiej.

Pawię tu w Dwiniawce jużi od dni kilku... i zapewne  
 jeszcze dzień zabawimy - wyjechać trudno bo nas niepuszczają  
 równie jak wrypkach gości których tu wiele - Damom naszym  
 wyjeżdżać rynowie ~~do~~ Józefa K<sub>3</sub> = wyjeżdżają konie z powozem.  
 Józef ci zjechał się 18<sup>o</sup> b.m. w dzień wzięcia wózek ~~do~~ Koryckiej  
 - Dawimy się tu doskonale... a chci' ją do tańca mianalsis -  
 zato z lioną młodzieżą to wyjeżdżam konno, to się przedadam  
 to mowa

fechtuje się - it.d. - słowem na tydzieńne sporoby  
rozrywany się. - Dom ten zupełnie w staropolskim gustie,  
i staropolska gościnność - tak, że to w ambarcauzie i w raku  
o wszelkich potrzebach gości pamiętają i rzyt troszcząc się  
stokroć... a to z każdą ber wyjątków. - Otwierają  
prześlicznie. - I tak mamy pojednać do Gwoźdźca gdzie  
się zbiera całe towarzystwo - z Kalkarą stać oś  
stosownie - mające robotę wyjątkową mały w białej  
góry - które według niektórych mają się równać co do  
piękności Lutonii. - Po skończonej chwili = lub trzy =  
= dniowej tej wyjątkowej zapewne wprost z Raskowca  
do Jabłonowa przedsięwzięmy. -

Ciebie najwięcej Marjanę, Drogę, najdroższą  
najmilszą, najukochańszą Mamunię; - wiek dożył  
Mama lub Karie Roman listem mi Dnieś! tu o sobie  
lub też wiek Mamunię sama do mnie napisze,  
(jak mamę kocham!) Aż tak mi rażam. smutkiem  
Młodzi myślą Mamę cudzi.

Najdroższej Mamę syn

Dziwniarka 21/8 853.

Ład swój wiek Mama będzie Raskowa przedab do Raskowca

## Najukochaniejsze Mamo! -

W masce ty Poniedziałek, 22: b.m. wyjeżdżamy  
 z Dwiniaczką gdzie nas tak długo  
 zatrzymywano i gdzieśmy się dobrze,  
 bardzo dobrze bawili: - wistocie, donnie  
 tak gościnnego na wyrostku ber  
względnie nas stan i urodzenie nie  
widziałem dotąd. - Wyjeżdżamy rano  
 w trzech ... (nazywają nas legia Mieczysław)  
 o 6<sup>ty</sup> wczesnym ... rano o 5<sup>ty</sup> przyje-  
 -żdżamy rozstraszonymi koniami rano  
 do Gwardia gdzie do P.P. Majora  
 Puzywa Romanis - gdzie się miało  
 zebrać towarzyszy jadąc na preparedy  
 w górę. - 23: robłem konno wyjeżdżając  
 do Żukowa; - Romanowscy składają

Mamie swe ukochany. - Dnia rano 24<sup>go</sup>  
 h. m. wyjeżdżamy w góry ... najpierw  
 do Kolomyj, ... do Kosowa, ... do  
 Kuty ... i t. d. - Proszę nas Anieli  
 Mieczysława żada; Pani Purywina  
 z <sup>ma</sup> sypkami, Pawła Ostaszewicy,  
 Pani Raiborska Edwardowa, i może  
 jeszcze kto - - - bo po drodze  
 niekrotowacie będziemy.

List Kochanej Mamie z 16<sup>go</sup> sierpnia  
 przysłał mi Ostaszewski do Gwardia.  
 Cieszy Mamie całą rączką i nosikiem:  
 zdrowie jestem i wesoły, niech Mamma  
 spokojnie o mnie będzie: pamiętam o ten  
 ziem Jedyńskim.

Proszę Mamę o przysłanie mi  
 do Ławowa listy do mnie nadchodzącej.  
 Sprawy Gwiazdy: z Nowosieleckim  
 warto by zgłębić ... za pomocą Raiborskiej  
 / lub

lub moze Aug. Wysockiego. -

Doklad wyjechała Kurzynka Henrykowska?

Z P. Schmitt niech Mamma się widzi.

- wujko mi się o ile o ludzaku sądzić  
można że to człowiek prawy i uczciwy  
lecz ~~nie~~ encyklopedysta  
w całym znaczeniu tego słowa i pod  
każdym względem - a przede tego  
wypytka w szkole widzi przez rękę  
pewnie korajęce... - lecz to, niech  
mądry nam się. -

Młocis bardzo Młocis młocis. -

Jedniemy . . . . . Siemam  
serdecznie ruce Rodanej Musi

Syn najrodzimej

Grodziec  
24<sup>o</sup> Sierpnia 883.

Młocis



90

Madame Henriette Pawlikowska

à Lemberg.

Mica Pickarska  
N<sup>o</sup> 452  $\frac{1}{2}$



Najukochańsza Mamo! -

Wróciwszy wczoraj w południe do Rakowca z wyprawy całotygodniowej w góry, - odpocząwszy naciągając przez dzień wczorajszą i przez noc ciszą i snem pokrepiwszy: - spierzę rano o 9<sup>tej</sup> z mego pomieszkania na <sup>1<sup>szym</sup></sup> piętrze na dół do kamienicy P<sup>na</sup> Ostaszewskiego, dwutykusi ca kalamar, wracam na górę, - wyjmę z mej torby podręcznej pióro i papier, - stadam do stolika i ucałowałam wpród w myśli mojej rajdwiószę, jedyną Mamunię, zaciągam dalszy ciąg mego sprawowania z piórem na wsi:

Dnia 22<sup>go</sup> przeszłego m. chciałyśmy wyjechać z Dwiniatki do P<sup>na</sup> Kęsyckich - a to samobójko, - bo oni umyślnie dnia tego manduili ze swiadaniem - potem Pani Kęsycka, jej córka Panna Helena (bardzo miła dziewczka ale... nie byłaby ładna) i bratowa P<sup>na</sup> Kęsyckiego - zaczęli grać na fortepianie, spiewać i t. d. tak - że wreszcie proszę do drugiego swiadania a po swiadowaniu przedkwateruję się w taki sposób niepodobna wyjechać w samo południe... - bo mieliby się rozwodzić - więc że wyjeżdżamy dopiero po obiedzie przed siódmą wieczorem (choć nam wtedy przedkwaterowano że lepiej uleżeć jutro i w nocy nie jechać) - noc była słonna, miesiąc jasny - widna jak w dzień - droga nie najgorzej ale mimo tego dopiero nad rankiem

Wyprawa o Engelmana jedzie do Marcjanów do Alicji B. - wczoraj wczoraj

nad rankiem staję się w Gwardii, u P<sup>ca</sup> Majora Romana  
 Puryny — przez ten dzień rozpisywano listy i rozjeżdżano  
 się w okoliczne sąsiedztwo (ja do Żukowa) aby oznajmić  
 o wyjeździe 24<sup>o</sup> (to jest w dzień jutrojszy) w górę, i zabrać  
 jak najliczniejsze towary. — 24<sup>o</sup> rano  
 prziałem w Gwardii list do Matki (lecz go zupełnie dypiero  
 na piśmie w Kolonji) — a o 9<sup>tej</sup> rano wyjeżdżaliśmy we  
 trzy bryczki i trzy sadzawki wozu — o 11<sup>tej</sup> byliśmy w Kolonji,  
 a przejeżdżamy przez Staję, & Dania obłą & ... <sup>(na przepieci)</sup> Staję  
 nad wierzchem w Kosowie — dokąd z malej góry piaseczkowej  
 piechota śmy zaczęła podrao gdy powozy objeżdżały górę, —  
 tu z Daniami był mały kłopot — szarżołnia z Daniami  
 Puryning która dość dobrej teory — z górkami andry w dół.

Na drugi dzień rano wyjeżdżamy z obory Koflera gdzieś  
 stęgli byli — wierzchem dojeżdżamy do Żabiego, wsi k-  
 Jabłonowskiego (atraxysaa) i tami przonovalismy w wozem  
 pnieokarnia nad skałe nad Czeremowem sumnizym  
 w dół. — Żabie, wies która dla odległości lepiąnek ciągnie  
 się nad Czeremowem 7 mil. — a razynuje (jeste mi mwałt  
 Mandatarzusz tamkiej, P. Szecki) 13 mil. <sup>th</sup>

Na drugi dzień wyjeżdżamy wryscy <sup>(nad Mandatarzem i tamkejzego Jarowowskiego)</sup> na miastach  
 Kwikauk kucalskich (i kotbry) jęsbaly w murku (a braku  
 wódł damskich) — do Borkutu — i w dół imineralnego  
 na sercy ai jednej z gór — lecz niedojeżdżamy tam

i. do wierzca

i musielimy nocować w Szabaszu - to jest: dany  
w Szabaszu pokłód a mgiecyeni przy rozpalonym  
ognisku pod gosem niebem. -- nigdy nie spał tak trzeźwo!

W południe na drugi dzień zapelalimy na naszym  
szkapark do Dorkutu. -- Doce i jakże tam budra okolic!  
Jilimny ze wrodła (Murzege ku wzmocnieniu w. fizyomija)  
... i wyjedlowany popstwidni - stanglimy na noc w drodze  
Drepcianym  
chłopa Dmytra Martyszcuka. -- który nas wogrył to em  
trashedwał co miał - i to bez nagrody ale z szerej głęzi  
i godimurci - chata jego prowadziła od inędnego druku  
we Lwowie ... a jakie w komore rapary! ... a jaka byndura  
u niego! jaka mamatyga!! ... ach! ...

Następnego dnia szugsimny jedali do Łabiego - nawet  
w drodze głodimny trokly byli a murie wiewat kucyano  
gdym wstał dostał chleba z maki kokurudzianej a mierzanej  
z bobem i kartoflami. ... z takim apetytem nigdy nie  
nie jadłem! ... a w górach w istocie byłem prawdziwym iakłokim  
taki apetyt i satwienie sprawnia powidne gorzkie. -

Drepcimny noc w Łabim na drugi dzień z rana był  
wzrost wstrami - jiri nie na kucubskich konikach - wyjedlowany  
stanglimy na poparcie o 2<sup>1/2</sup> w Jurowie u Dr. Kobryn i tego  
który nam dał wyborny obiad. - Wreczorem byliśmy na noc  
w Kowowie; - rano wyjedlowany na poparcie w Łabiołowie,

a wreczorem

a wierowem w Jurowidca. — Inspawany is teim wybornie  
wyjedalimy z prawukrow a w poludnie ujrzał nas Rolkonia  
a ja list kochanej Mammy (war z przykroczonym dopiego  
listem Fr. Komorowskiego) przeczytałem, — a teraz sam skłonił  
rozetki Mammy całuję i obiecuję że z rad w umi rawarshy  
korytać będę. —

Idąc jęstem i dośi' weest — tamie się bardzo dobrze,  
wzyszy mi niurę że daleko lepiej wyglądam teraz;  
w Dniestro gessere się nie kapatem — ale rako  
w Czereposen i Ponicie — ach! ach! w Czereposen  
w Czereposen!!! takiej kagretki w całym świecie  
nie ma! —

Całuję rozetki kochanej Mamuni — i z  
Mamuni więcej dniezeg & chyba to że pisali  
Korytę że przycelali do Jurowidca i ku diś, diś  
1<sup>2</sup> Wnecinia stano popołudniu. — P. Ostasewski  
odjecha juri postawica ~~z~~ z ludem Meccia De  
(Koiy Mamuni rozetki całuję) — niurę zatem  
list mój nieustowai i cypredaj odawai.

Całuję i uorkam przykroczynie i najzerdeariny  
rozetki Mamuni drogiej, kochanej —  
jako Tej najprzywiazawidny syn

7<sup>00</sup> Wnecinia 8<sup>00</sup> J. Kaladiec.

Miccio Daw.

Prerzanam Mamę na barygarins, — leu spieraj, się a hege diro  
kajadai — mienyżbeni inachy — — — Pewnie in 6<sup>00</sup> diro pedno — nawet  
keman oraau listu odrydał — — — Meccio mnigoni — — —

## Najukochańsza Mamo! -

Znowu kilka dni upłynęło, przez które wesołe oknyki  
około mnie katasującej młodości niedowolity mi  
skreslić słoń parę do mojej drogiej Mammuni... lecz  
wienaj mi droga Mamo, że równie w chwilach wesołej  
zabawy jak w chwili cząstki myślatem i myślę  
o Tobie - moja najukochańsza, najlepsza Mamo! -

Do powrocie z góí zaledwie dni kilka przepędzilem  
w Rakowcu wraz z 2.<sup>ma</sup> Młociami... młodzi Kozacy, który  
wraz z naszym Giecm i Karynem Jariem Wołkowoskim robili  
winyty w okolicy - przyjechali (= według danej nam obietnicy)  
i wyciągnęli nas z sobą - a tak znowu wybraliśmy się  
trzema brzechkami do Dawiniatki - wstępując po  
drodze do Olejowej - do Pani Olgi Koziebrodzkiej (= która  
w Gwoźdzu pomatem); ciótki Kozackich: (= tu mieszka  
nasze majomy Odołstaw Cieniski) - dalej wstępując  
do Szporowice - do P<sup>ca</sup> Komarów (= po raz drugi - po raz  
iż również w Gwoźdzu) - a w końcu do P<sup>ca</sup> Józefa  
Płazny... dnia 5<sup>ty</sup> b.m. stanęliśmy w Dawiniatce.

Przyjechaliśmy 5<sup>ty</sup>... a zjedliśmy ~~z~~ do 10<sup>ty</sup> i ko  
władnie a 10<sup>ty</sup> gdyż dąpero 11<sup>ty</sup> do Rakowca wyjeżdżamy.

J. Rawicki 19

Wskazuj. całuje rękę i sławy — Ach! list z Włocławka od Młoczyńskiego — Młoczyński  
 przekaż miły sławie że oświłki list sławy w Krakowie przysłało się w Krakowie — w Krakowie  
 Młoczyński — jak! co najmilej — w Krakowie przysłało list Młoczyński w Krakowie —  
 Młoczyński — jak! co najmilej — w Krakowie przysłało list Młoczyński w Krakowie —

Prawdziwy się wybornie. — Coi Mamie więcej droższe?  
 Przegoty za oświłtem widzeniem się a na teraz byłko  
 te słowa: „Prawdziwy się wybornie.” — Dnia 8<sup>o</sup>  
 i 9<sup>o</sup> był mały zjazd gości z okolicy i przytem  
 balik wujki. — Kto był? niemajomych dość, a  
 z majomnych wyliczamy: Pani Edwardowa Borowska  
 (o której słyszeć że miała być nigdy nie miała, paniuszka — uprzedzić  
 teraz nie paniuszka, ale teri !!!... i.t.d.); Panna Sofia Gofusowska,  
 siostra gubernatora; Pani Generałowa Skrynecka z dwoma córkami  
 — (poutarza „córkami” nie „córkami”) i 2 panny Kochanowska;  
 i.t.d. — Przegoty — a między temi i dwie  
 ciekawe — opowieść Musi droższej za oświłtem obażeńiem.

Jako Młoczyński przysłał na porzątku listu — Dnia  
 11<sup>o</sup> b.m. wzięliśmy trzy Młoczyńskie do Rakowa,  
 nadal mamy także projekta: pojutrze 4<sup>o</sup> jeżdżi  
 się ude jedniemy do Koryglad, do P<sup>o</sup> Rymnickie  
 a powrocimy na drugi dzień — wstępując do Rakowa  
 — aby oświłtem tam Koryglad który 10<sup>o</sup> maja bje  
 u nas z poręganieim. — 17<sup>o</sup> zapewne wyjedziemy  
 do Potoczek a stamtąd do Jabłonowa a na 20<sup>o</sup>  
 lub 20<sup>o</sup> mniej więcej ucałuje się najdroższ  
 Młoczyński, która teraz dwi listownie sarkam  
 i całuje w rękę i uśli jak najserdeczniej  
 jako jej się najprzywieżajony

Rakowie 12<sup>o</sup> Włocławka 823.

Młoczyński

Najukochańsira, najdrożsira Mammo! -

Dziś rano na Dobry dzień zrobił mi J. Ostasewski  
mój niepodręcznik przynosząc mi list Kochanej Mammo  
z dnia 15<sup>o</sup>. b. m. - Skazy się w nim drożo Mama na  
mnie że jesi dawno drogiej Mamie mi o sobie nie  
domiastem - Kochana Mammo! przed Kilmona Dziemi -  
- niepanistawo Kłórego, pisalem do Mamuni - zapewne  
list niedoszedł - a ten mój domyśł ten prowadził obide,  
gdy spiorze się staż zrobiłem kopertę i napiąc namiętę  
tak nadpalilem ją troskę - zaatakował postkowego  
nie mając kade list na postkę odesłałem - by  
wiże more i niedoszedł. - Domiżo drogiej Mamie  
ratem co przez Killa ostakuih dzi zrobiłem - choć  
mi się wdaje że wrogem jesi Mamie o ten w moim  
ostakuih listie domiastem. -

[ Byłem w Florychtadach u P<sup>ra</sup> Ryninickich...  
..... & & La suite au prochain numero, a  
samerajem tyłko ukłony - ukłony - Uwiedziłem  
kani i grodz pustelnika, i smoczajams & -  
Kłólica Nadra - Pani Ryninicka skazy się &, Pan  
Ryninicki stepy ale wiesz jak mucho kro z nas i  
wybonie wyglada. - M<sup>o</sup> wyjechałomy popołudniu  
z Florychtad





z Korytkad - tego dnia wczesnym byliśmy w Łukowie  
 u P<sup>ro</sup> Romanowskich który skłamał ukłony nas  
 zaszaja. - 15<sup>o</sup> byliśmy z powrotem w Rakowie,  
 i już tego dnia zaczęła się zjeżdżać tam  
 według obietnic młodzień otłobierna aby nas  
 pojechać. - Nawili cały dzień następnym  
 i z rankiem Jaspiera wyjechali się 17<sup>o</sup> b.m. -  
 Aobis spis dostadny młodych i starych którzy tu  
 byli: z młodych Kozackich, z młodych Puzyrów (Chia  
 Pana Romana z Gwoźdica:) i Włodzimierz Duryga  
 z Winogradu, Stary Romanowski, Ewemi synami  
 Emerykiem i Mieczysławem, Pan Pilichowki-  
 emigrant mieszkający obecnie w Hornowie - wolemie  
 Tomińskiego, Pan <sup>Polkowick</sup> Oscewski - staruszek 81 letni  
 wstąpił Kasimierski i poimie' wielkym Dr Wini  
 stei, (był on kiedyś w Medyce), - Pan Ponobystawski  
 dywulter z sąsiedztwa. - 17<sup>o</sup> wogary się wyjechali,  
 a i Miciu D.<sup>ki</sup> wyjechał wraz z Romanowem Kim  
 Ojcem i z Miciem Romanowskim do Potoczysk  
 dokąd ja dopiero jutro z P. Oscewskim się  
 udam aby pojutro do Jabłonowa wyjechać.  
 Niechciem

Niedziadom 17<sup>to</sup> jechał z Młociem D. do Potoczysk, bo  
 on zamyslił się do 21<sup>to</sup> tam bawić u P. Krasnopolskich  
 i u ~~Gratki~~ ~~Wjert~~ Eugeniuszowej ... a ja niestety  
 nie, co bym tam robił? ... Później tego spudnowałem  
 się że bawąc sam jeden przez dni kilka w Rakorniu  
 będę mógł trochę historii napisać — a udało by się —  
 — lecz to ostatnie zdarzenie nie spodobało mi się,  
 gdyż: w Niedzielę rano (t.j. 18<sup>to</sup>) wyjechałem na  
 mejarski konno z P. Otarzewskim — a po drodze  
 wyjechaliśmy z wiosek do P. Raciborskich Edwardów  
 do Crotowca (Jego matką we Łwowie, a ja sprowadziłem  
 jętko ~~Angielską~~ nam w wyprawie naszej w Górnij).  
 — w Poniedziałek (19<sup>to</sup>) rano wyjechałem z P.  
 Otarzewskim konno z chartami na polowanie, lecz  
 tylko jednego zająca udało nam się złapać; — podobnie  
 przyjechał Pan Piłichowski i tak i w ten dzień  
 nie miałem czasu do skroślenia prawe siodło do mej  
 drugiej Mamurii. — Dni rano — we Wtorek przyjechałem  
 do Nowiowa aby z tamtejsz wyjechać z szafy kilka  
 książek które Młoci D. chce z sobą zabrać a które  
 wzięcie przypominał i mnie to do jedź zająć polecił.  
 Wrociny

Wracując z Korowowa wręciłem się do pisania listu  
 bez wątku był obiad - a po obiedzie po małej pogadance  
 z P. Olszewskim (który mi opowiadał ~~o~~ kampanie  
 które odbył, żył nie wieś lat 15 w Szwecji na  
 wygnaniu a potem swe pielgrzymki do Jerozolimy,  
 do Rzymu, do Compostela i t.d.) wyjechałszy na  
 przedzielną powrotem ... wracając do wsi ...  
 i zabieram się do pakowania manatkoś gdzie jutro  
 rano opuszczęm Rakowice i jędę do Potoczystki;  
 pojutrze będę jeździł się da w Jablonowie - skąd  
 jeszcze raz ucałuję Mamusię listownie - a  
 z końcem nieśmiało uściskam rączki i uśmiki  
 drogiej, najdroższej, najukochańszej Mamusi już  
 nie na piśmie ale osobliwie i podziękuję Jej  
 za powołanie wyjechać na czas ten re-  
 szutowa - gdyż cuję się pobyt na wsi wrócić  
 mi postąpił, cuję się zdrowym i silniejszym  
 a gdy powrócę to już pewnie uściskam  
 w Mamusim puchoci na kampanie ze smiercią  
 i braku jej zasypiać nie będę. - Teraz teraz  
 minął mój drogą, osobliwie uściskam, uściskam  
 Jej tyżakostnie listownie jako Jej  
 najprzyjaczniejszą siostrę

Rakowice, 20<sup>o</sup> Wniesznia 853.

Młodziutki

Najukochańsza Mamo!

Wczoraj, o godzinie pół do 12<sup>tej</sup> w nowy przyjechałem do Przemysła i stanąłem w oberży koto zwątki, w stancyi przez Pana Gajdowickiego ramiswionej. Jestem zdrowy i nie tyle zmęczony ilem się spodziewałem. - Żeśkał że mogę podkownik Żyryniery którego narwiemka niewiem ale mówit mi że jest szefem całej Żyryniery w Galicyi. - Arnowek greccy z ktorymy dośl przyjeżdżę drogę przepędzilem. - W Grudku jadłem obiad - półgodziny; - w Młociskach jadłem wieśnery - półgodziny. - W Beshinirach był na zwiecie P. Gajdowicki który mnie namawiał, abym przez ten dzień w Medyce zabawił, - odpowiedziałem że wielkiz na wieś do siebie na jeden dzień przyjeżdżać, i że jak przypadł to na czas dżury. - P. Gajdowicki wadał sobie wypersuadować że mi wcale nie będzie potrzebnym w Przemysle, ale tam naprzed przyjechał wyprzezdżony Cichwagan. W nowy odjechał na powrót do Medyki a dziś rano znowu tu powrócił głup jak nigdy krąpiją się kupcy na wolny i na pniez. Za Medkę nie dają więcej nad 125. razem z Młocisk - za <sup>całkowicie</sup> Medykę dawali 145. Cichwagi jestem jakis dziś cemu będę przypowiadł. - Pniez nie wartoby za wczasu sprzedać to później nad ja może zabere, a czy gotowkę będzie płacić - wielki pytanie. Dziś rano poszedłem do miasta aby kupić papirusa historyczny ... spotykam - kogo? Kieda Nestorowicza, który się

niezmownie

wiedział że niedostał prezenty. „A ja byłam tak pewny i tak pewny!  
 (mówił) że ja będę wybrany. Miałem protekcję tylko czełgodnych osób,  
 miałem nawet Pankę, protekcję! a Pan Dobrodziej potem nic za mnie  
 instancjonował ale za A. Swedickim... Ja się z innymi niekiedy  
 idę w zgodzie a wszyscy inni a jestem taki nieczuły, lizy!... a ja wtrę  
 tak rathował! tak rathował! a niedostałem prezenty!... ha! Dziś idę  
 jeśli idzie między a prywatnych prosić o prezenty niechaj - chyba do Dótr  
 Kameralkykt byś się jeszcze starać, - podam proszę na stempla i konie,  
 a tak. jeżeliś matka rany do Lwowa - jak to koszt! ha!...”

Jest tu Wójcicki Kredens; prosi Mamę aby jego sypni mógł  
 na dwa tygodnie przyjechać przyjechać skądś do Medyki - bo jego  
 matka bardzo już za nim tęskni. - Obiecałem mu wspomnieć o tem  
 w liście. -

Przy odjeździe ze Lwowa Dmufny mówił mi że Mama obiecała  
 mu Karai wypłacić te 40 i kilka reńskich które mu się należą  
 już od dawna z realizacji jego. - P. Gasiorowski zapytuje czy ma  
 te pieniądze przyjechać do Lwowa. -

Całuję Maminie najdroższemu, po dypnie rany najczulej,  
 a potem raz jeszcze Jej rączki z uosnowaniem jako Jej

na przywiezianym sypni  
 A. Szwedicki

newry!  
hi oob,  
wca my  
mckhae,  
whe  
ria righ  
do otr  
i korie,  
"

mogf  
go  
e o tem

obkca<sup>N</sup>  
nabie  
ny ma

lej,  
i

...

...

...

Najukochańsra Mammo!

list mój z Premysla pisalem do drogiej, najdrozszej Mammy  
17<sup>2</sup> b. m. - Tegor dnia wyjechalem z Premysla, ale dopiero  
o 2<sup>1</sup> w nocy. - Wyprawny sie juz w Premyslu do woli  
spadem jeznie i w Eilwagencie doskonale przez noc  
caly gdzi wiewiatem radnego towarysza podrozi, dopiero  
nawo obudil mnie konduktor w Dubiecku na  
miadonie ktore z wielkim apetytem wyjitem.

Z Dubiecka do Subna jechal se mowz jakis'  
waraty nitu jeyowosc nitu wojak a nitu kreickowicja.  
do Baryory miadem towarysza podrozi mrodego  
profesora srok normalnych ktory byl niegdys moim  
kolegą w 7<sup>me</sup> gymn. klasie. - Na poczcie w Baryory  
zpadlem w powromistra (jakiego krowego tego mego  
towarysza podrozi) na prode upierzone kurce,

Deser racat zabac i nawalnica trwata przez  
cady ten dzien, nastepujaca noc i poranne,

Z Baryory popelnelismy do Jasienicy. Tam  
zjedlismy obiad. Z Jasienicy do Jaska, - tam  
o 1/2 do 12<sup>1</sup> w nowy gadkom wlozys w oberiy i widzial  
jaka dandysowie Jasklem jeli poniz i zgrawali  
sie porzednie w chiniski bilarek. - Z Jaska

wyjechamny



wyjeżdżamy skągiem w noc w Biersu i tam obwieczeniem  
 iż się woda (nieka Ropa) masy porzwała; i stąd tak  
 wysoko że przez nią przepadać nie można. - Przez noc  
 całą ~~niekiedy~~ ~~niekiedy~~ wiedeńskim w Eibagenie, a  
 nawalnicia wrzga' bida w sryby. - Spóźny, smętny i  
 głodny ucieknąć tę noc przepędziliśmy. - Na drugi  
 dzień rano wylazłem z Eibagenem ... po bzdurze rytmicznym  
 tedwo drzostem się wśród nawalniczy do karcemu; pytam  
 co można dostać jeść? - a ryd mi mówi że tu strabas  
 i nie im gotować nie wolno. - Następnie zdecydowanie  
 się po drogach i bzdurach prywatnych domniemyć niekę  
 Ropę i tak dostać się do najbliższej stacji. Lecz  
 albyśmy Eibagen temi drogami i bzdurami nawet  
 i sto koni uciągnąć by nie udało. Miałab' więc  
 konduktor napisać prosty alpejski wóz i konie (jednak  
 i to z wielkimi trudnościami było podjęte;) i karal  
 na nim netny umieszczyć a tak dostać się do najbliższej  
 stacji, do Gorlic. - Dostać lat na nas jak zrymny  
 a paratola ~~niekiedy~~ <sup>niekiedy</sup> niemożna było to ogromny  
 wózek byłby go natychmiast w kawałki posłać;  
 Następnie skągiem w Gorlicach..... gdzie się  
 przebrał naszymi gdyi nimie burmisa gruboswałkowano  
 którym się skągiem - pniektem był do nitki.  
 / W Gorlicach

W Górbach wypitem dwie ogromne szklanki mroźnej  
herbaty z rumem - i zdrow jestem jak ryba. Dener  
przedat padał a o 8<sup>1/2</sup> mroźnym dojeżdżaliśmy  
do Łazna. - Też dnia niepodobna było znaleźć  
okazy do Prerawnicy, areszt by do zapłaty a  
w nowy padał nie chciałem, a nakoniec byłem nieco  
zdrowszy i chciałem przez to we odpożę.

Dziś rano (właściwie nie rano, gdyż dopiero o  
9<sup>1/2</sup> się przebudziłem) przeszedłem się po mieście  
i byłem w kościele parafialnym, a potem porzedem  
szukał okazy do Prerawnicy która nadobudowy  
się, nakładający i nakładający niemato być  
niekiedy natercie o pierwszą południu. - Droga  
jak mówią do Prerawnicy dobra.

Cały i zdrowym kolanem, najdłuższą  
dławnicą po tyższe rany, i znów na koniec  
jeżure raz tej rączki z uszczenowaniem prosię  
Ja aby kosztada

swego najprzywileżniejszego syna

Mieczysław Kawałczyński

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*



Najukochańsza Mamo!

Chociaż już od dni czterech jestem tu w Pierawonii, niepodobna mi było do dziś dnia przestać Mamie Kochanej rzucać listu. - Dwa już razy od czasu mojego tu pobytu odkodowałam ręką piersi, a dwa razy odwiedziła wtedy wspaniale gdy się zbierałam pisać do najdroższej Mamuni! - Pierś spodziewałam się że mój list z Nowego Sącza dotarł do rąk Mamy i że Mama zupełnie jest spokojna o moje zdrowie. -

Zapytały o radę doktora zakładuwego, Pana Frembeckiego (o zdrowiu bardzo gwałtownego i miłego, który się Mamie przypomina) zarządem pić wodę mineralną na wprost niecierając z łyżeczką. Pić w „rodzaju Józefiny” który ma zupełnie inne wywieranie skutku od „rodzaju Magdaleny”. - Od czasu mego pobytu na wsi czuję się daleko silniejszą i zdrowszą co świadczy wcale skutkiem wody mineralnej nie przypisyję ale jedynie wjeżdżeniu lub raczej górskiemu powietrzu które mnie oszczędziło. - Skrzę w tak zwanym „dworcu Kawalerskim”

kawalerstkim na dole pod N<sup>o</sup> 1<sup>m</sup>, mam pokójki  
 mały ale wygodny. - Rano już mineralną wodę  
 z estycy: przechadam ci po plantacyach, o godzinie  
 10<sup>ty</sup> już idę do Ranz, potem znów przechadka  
 i odwiediny z gołimi Kapiełowsymi których mam  
 już prawie wysłuchił, potem o 1<sup>u</sup> obiad wraca  
 dobry ale bardzo posolony t.j. drogi - a reszta  
 dnia odpocznę takie napięćorej na przechadce,  
 odwiedzinach, przyśuchowaniu si murze grającej  
 koło zwiada lub murze na postępanie jeili  
 stwa z dawn do niego zasiadnie w salonie i t.p.  
 Dworek kawalerski stoi tuż koło zwiada, to też  
 ni z tem wygodnie dwie stany do iera jak na  
 wsi, bo w czasie desuru niepotrzebuję wsiad stoty  
 aignęć po blacie do zwiada. Zresztą na wsi  
 tylko si mieszkuje do z cady przypidają rodziny  
 Rolnicze i obiad wysięty jedz w oberij przy kilku  
 rodzinach które cady dom tu prowadz.

Przedwczoraj towarzyszyłem wyprawie kilku  
 gości kutejorych do Groszty na i z tamtąd Dunajcem  
 pomiędzy Piwnicy napowróć do Perewinny, ale  
 wyprawa ta

wyprawa ta nie najlepiej się powiodła, bo nas deser  
 napadł uet Stawajcu i musielismy umoceni  
 do nitki przenocować w Smierdziszczu wsi leżącej  
 po drugiej stronie Dunajca w Węgrych. - Wtorej  
 rano wróciłismy z wyprawą przednie wroni i kontenci  
 z wyprawą chod nie najlepiej się powiodła. Guernica  
 (Cier jenne mamie nie doniosłem kto  
 tu jest z gości: - Pani Kłumnicka z córką  
 które stronię od całego świata smutne i melancholijne  
 a Piotryni jutro mam oddać w rękę. - Jakas' Pani  
 Gorajka (s. i. i. inna brata Pana Józefa Gorajskiego) z  
 córką i 3<sup>ma</sup> synami, które to groźno ma się za  
 straszną Magrateryz i w końcu prawie się nawet  
 mi klaniało bez teraz chce dać wdzięk taniercy  
 i to jęzre z Tableau woryptkich do siebie wabi  
 i raprasa. - Ja tam niechylsem i być nieczytę promino  
 wosklich wstojniw Pana Gorajskiego. - Panna Korimian  
 swa Przyjente, Panie Korimian - co' dziwnego, a i  
 urozonego. - Pani Bzowska ze Preryngy z dwoma  
 córkami i synem Adamem, przyjaczelem Ulicia D. K.  
 a mitym dui Adypem. - Pan Władysław Uliciecki  
 i bratanek

wokół  
 wódk  
 o gród  
 adka  
 mam  
 wra  
 ta  
 y  
 ycej  
 ali  
 t. p.  
 o ki  
 e na  
 edoty  
 i  
 panie  
 i Nitka  
 Nitka  
 Dunajcem  
 le  
 tu

bratanka Pana Antoniego ze Skubiczka, nieco  
podobny do swego stryja, ~~to~~ bledwiek bardzo miły  
i towarzyski. - Pan Meisler obywatel z tych  
okolic. - P. Tomaszewski profesor z Krakowa, -  
P. Mielnicki Komisarz cyrkularny. - Pani  
Barbara Seebald, Pani Wicka i t. d. . . .  
i mnóstwo innych osób, które w większej części  
znam. -

Żdrow jestem, woda mi wyprawdzie jeszcze  
nie przyniosła skutków nie sprawia ale zdaje mi się  
że mi przywróciła siły, bo apetytu ogromnego i nigdy  
nieczasywnego dostaję. - Baw się ... uciele.

Oto w krótkości cały raport który Mamie  
zdaję może do dziś dnia. A teraz całuję rączki  
drogiej, jedyniej, kochanej i najdroiszej Mamusi  
i witkam ją sto razy prosząc o łaskawy do  
mnie list jako do Jej najprzyjemniejszego

Przebieg. 25/5 1834.

Mieczysław

Proszę Mamusi najprzód o łaskawie zrobienie wierszek do  
biblioteki, a potem o nadesłanie mi wny. 3 kł. listów  
któreby do mnie do Lwowa nadeszły.

Mój adres: p. Nowy Śącz  
Kroszénko  
w Pzawonii.

Najdroższa Mamo! -

Czy Kochana Mamo, nie dociekł list mój ostatni ze Skrawnicy pisany? Niepokoję się i teraz w domysłach cennu do dziś niemiastem jeszcze wiadomości od mej najdroższej, Kochanej Mamy. Wszak już dwa tygodnie minęły od czasu mojego ze Skrawnicy wyjazdu, a przez tak długie przeciąg, przez dni te nie wiem nic o mojej jedynej Mamuni! ...  
 Droższa Mamo! Ułotnij się i napisz do mnie choć słów kilka, abyśmy mogli być o Ciebie spokojni. Jestem tak utęskniony w domu, że nie mogę przetrwać bez Ciebie. Dobrze byłoby Kuracya skrawnicka sprawić mogła. -

Kuracya skrawnicka - o ile sądzi dotychczas moją szczyt mi, - a jeszcze więcej niż woda mineralna i łąka szczyt mi więcej powietrze: - wiele osób utęskniło że już teraz daleko lepiej wyglądam niż wyglądałem w poprzednich dniach mojego tu pobytu.

26<sup>o</sup> wieczorem przyjechał tu Młoci Diederowicki i miłą mi swoim przysługą sprawił niespodziankę, bo jak Mamo nie sądziłszy obaw że Młoci popadnie wreszcie w rozpacz.



P.P.

Przyjechałam mój przyjaciel. Słynna dziewczyna była bardzo piękna i do mnie się odwróciła. Wskazywała mi na siebie i mówiła do mnie. Wskazywała mi na siebie i mówiła do mnie. Wskazywała mi na siebie i mówiła do mnie.

z Wąjszakami do Wenecji, Mienio już tego był pewnym i pisał do mnie że się tego roku widzieć już nie będącymy. Temuż samemu Wąjszak później projekt zmienić i Mienio wyjechał tu do Szczecina gdzie tak długo ~~tu~~ porostanie jak ja tu będę. Szkoda tylko że nam pogoda nie najlepsza była.

25<sup>o</sup> bni. były imieniny Pani Gorajskiej tu bawiącej; jej dzieci t.j. 3 synów i dwie córki chciały jej zrobić niespodziankę i w sali teatralnej (przedstawienie sceniczne - żywe obrazy Kooze rarem jako szarady. - Przez cały dzień triono już w tym celu stosowne przygotowania, lecz nie udało się być przynajmniej na to przedstawienie <sup>ig i wykonał</sup> sobie wszyscy dali odwozić się nie pojechać podziwiać. - Nauka nie powstała wlas to Panowie Gorajscy <sup>(wiedzieliśmy się o tym)</sup> przed samym rozpoczęciem widzenia biegali do nas z zaproszeniem. -

Pierwszy obraz - dwie sylaby przerwy szarady przedstawiały: dziecko (Pani Teodorowej i Katheriny) uspięne a nad nim unoszącego się anioła (Panna Korzianowska); a zatem dwie sylaby: "rève" i "ange". - Drugi obraz: Panna Corday zabijająca Maratę - czyli szarady "revenge". -

J. Jozici

Przeci obzar: znnowe dziecię uspióne a obok patrząca na nie  
 matka - wyobraziat słowo „mère”; Obzar cwarkty: Wierska  
 diawryna przy ubroju Józefiny podbijcaj wody - słowo „wore”,  
 a obzar piasty: Merkury wstakijacy (August Gorajski) - ~~stwierdzenie~~  
 cokol' szarady - słowo „Mercur”. - Obzary ile wdiana i nieco  
 imiesznaue, - ale potem caprosano nas na herbata i jedliómy  
 dobre torty a to nam wyprzedziło Jatyggz ubrania <sup>eu gal.</sup> ~~nie~~  
 sekurue ognie które były przy tem zapowiedziane niewiadły się  
 z powodu deszczu. - Na drugi dzień byliómy u nich z wódy ty.

Znawsza częśi gości rozjeżdż się a natomiast kilka  
 osób przybyło. -

Coi Mamie ztąd jeszcze dowiesz? Prawdnie  
 chęć byłym ale niemam co. - A więc teraz byłko jeszcze  
 powstare to o cren Mammaia wie dobre i; ze Mamę  
 potam nęd rycie" i jini konie list ~~list~~ catyżyc drog  
 Mamę ps tyńc rary i prozyc aby była narkawz  
 napisac dwoi słow kilka do swego

najprzyrzęcańszego syna

Micorydawa

Droga moja Ciociu! Z przyjemnością  
 korzystam z podanej mi sposobności  
 przypisać się do listu Micorka mego

kochanego - arby matował serdecznie  
 w sercu drogiej Cioci w imieniu moim  
 i Maich <sup>Wojty</sup> które obecnie są odemnie  
 oddalone i od Rodiców moich oświad  
 czeń serce uscisnienia; eoby pisze ma  
 moim miejscu takie uszykali z przy  
 jemnością. - 24. b. m. mieli Rodzice  
 z Wandrą wyjechać z Krakowa w  
 podróż do inowskich kapiel, do Tłenicy.  
 I ja miałem z nimi tamże jechać  
 ale z przyjemnością prawdziwą ujęta  
 tem rucianem projektem, który mi na  
 stworzył porokaz widzenia się z Mieczysławem  
 i tak jak przestętego roku - przedprezenta  
 z nim drugiego czasu razem. - Wskaz  
 Ciocia dobr. bracie przekonana, że  
 było to moje głownie powzięcie Miec  
 edowi i tak jak w proantym roku  
 obieratem, - teraz i bez obietki  
 strzed go bede i jego zdrowia wedlug  
 oif moich: "jak oko w głowie".  
 Boi to cenne i oho; a co? dopiero  
 taki brat i przyjaciel jakiego posiadam  
 w Wierku. Taki Wdunek - prawdziwie  
 i "zreszta mojej kochanej Cioci jedyny Wdunek."  
 Koniec, ciałuje ruki miły

Najukochańsiera Mammo! -

Przedwzrostaj, 3<sup>o</sup> b. m. odebrałem naraz dwa listy drożej Mamusi  
które mnie o Jej zdrowiu rozpowiady. Niewygodnie Mamie  
wzrostaj na te Kochane listy odpisać bo czułem się nieco  
ostationym, białem się powrótku febrzy i raziwatem  
prezerwatywę - niekiedytem się całem męczył i oddyżem  
pisanie listu na północy. Dziś gdy się czuję mowa  
wzrostaj i silnym chwytam na powró i najpóźniej  
najdłuższej Musi zacząć po tyżycie rany zw Jej miłe  
Kochane listy do mnie. Jednakże nieczadwołomy prosi  
aby Kochana Musia znnowi do mnie dwi' parę słów  
nakreszyła. -

Jeż Kłama Dziś Mammy tu przecieżny pogodę,  
także, faktiej tego roku pszenie w Scrannicy udeżyto,  
bo pnie całej lato deszcz padał prawie każdego dnia.  
Spodziewam się więc że teraz pny pięknej pogody  
kurawa mi podsunij, tembardziej że po Kłaman Dziś  
pogody i z tyżia daleko lepora i woda mineralna o wiele  
mońsiejra.

mocniejsza. - Ale gdyby nie Mlecio cozas by tu da mnie  
w Perawinicy samotniej i proznej było, - wrysey pomadu  
się rozjeżdżają, a z niewielu gości już znaczna część ubyła.

Co się tyżony owych obaw Wysocki Eugeniuszowej  
może być to tyle powiedzieć do Mama: że „niepowinny” co to ma  
skąd? jak? i Starego? - Nie umiem sobie w żadnym sposób  
tych dziwnych obaw wytłumaczyć, chyba muszę przypuszczać  
że Wysocki na mój list pisał korajkę i skąd się  
patrała? - Pisałem wyprawdzie, że stary, że zamiast stać  
rokiem był śmiejszym - ja na zdrowie zapadam, - że mi  
przykro i smutno będzie w Perawinicy samemu wśród  
obcych i tam podobno frazesy - wycią aby list zapadnie  
a wycią aby na takiej quasi-dyplomatycznej drodze „krótkim  
skutkiem” przeforsować aby Mlecio pojechał do Perawinicy  
- a to nie tylko z egoizmu że mi on tu nudy i pożyteczny,  
ale i w tem przekonaniu że on lepiej się tu zabawi ze mną,  
a nawet korytniej ~~Wini~~ oras ten przepędzi niż na podróży  
kuracyjnej do Wenecyi gdzieby zamiast się zabawić  
tylko wreszcie miernosne skłopoty podróżowe enstii  
musiał.

umiał. - Kochana Mamma nie rozumie? nieprawda  
 Znając Micię wie działem że woli ze mną czas ten spędzić  
 a ~~tytu~~ takie i tego się domyślałem że moje treny  
 i elegie nad zdrowie moim i samotnością która mnie  
 w Sierawicy czeka spowodują niechybnie przyjazd Micię  
 do Sierawicy. - Taki był - entre nous soit dit - naj-  
 cel iem lekkie jaskrawych wyrażen w mem liście umieszczyć  
 na które uczucie cenna? jak? i ~~to~~? Pani  
 Eugenienowa przez okta powiększając ~~sprowadza~~  
 i saraż Mamię z tego co jej się widzie widać - owo  
 słowny wada raport. - Micię Dz. temi dniami  
 pisał list do Wandy a ja dotychczas dłużej ~~przypięty~~  
 zawierający grubo dłużej a całym namacalnym przytyk  
 za owe strasznie mojej Mami. -

Już się zezwamia - muszę list ~~zaprojektować~~  
 i oddać Pani Bełayoni.

Cudze stary, tydzień rary moja droga  
 jedyna Mameczko i proszę aby choć trochę  
 kochata swego najprzywiązanego jedynaka

Najomni, serce moje Pani Dr. owa Ziembielkiewna moje układy zabrać.  
 Micię cudze rączki Mami.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of script.



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. It includes a large, stylized signature or name at the bottom of the section.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a date or a final note, including the words "Anno Domini" and "MDCCLXXII".

15



Lutz Sandmann

Gedr. B. J. Baur in Wien.

Kaplica u źródeł mineralnych w Szezawnicy.

Szezawnica. 14<sup>o</sup> Wiosnia 1874.

Najdroższa, najkochonieszko mammo! -

Liszt Kochanej Mammy z dnia 4<sup>o</sup> 6. m. Odbrałem przedwczoraj wraz z sześcioletnią  
kucerką pieniężną za którą Mamie śluznicę dykty. - Trudno by mi  
było opisać jak mi były miłemi ukochane słowa najdroższej Mammy,  
ile mnie ucieszyły i rozradowały. Jej wyrazy takżęce miłości i  
maternego nęka! - <sup>niezwykle</sup> dłoń kilka-krotnie i odrywałem ... za każde jego słowo  
chciał bym moja jedyną Mamunię sto-krotnie ucieścić! ... Chciał bym  
Jej urościć sygnę zdrowego i silniejszego niż ten był co ja się zięnał.  
Ale tu w Szezawnicy trudno by jui zostać dłużej z Koryscią,  
iła zdrowia: - przez cały tydzień ciągle deszcz pokrapiał a powietrze  
tak było mokro-dziękę i pnień-kluwo zimne że po całych dniach  
w pokoju śródceć muriałem z wyjątkiem jednego w Korysciu pogoda dłoń  
szaryła. - <sup>(dnia 20. 10. 1874)</sup> Wraz z Pani Humnickiej wjecha tu jui kilku gości, nawet  
Doktor Trombecki jui wyjechał a w tych dniach zamyskała Kraków i 2 tygodni



i zgłoda trzeba by umierać... co by Dzię' smutna, było katastrofą. - Proś  
tego w całym „domku Kawalerskim” równie jak we wszystkich zabudowaniach  
dla gości niema ani jednego piece - tak, że dla ogrzania się udawało nam  
się kilka godzin do Pana Szalaya, garnąc się do ciepłego Kominka, a  
w nowy zarzącałem na siebie całą moją garderobę. - Idę, odwrotnem  
się tedy już był <sup>zamarzły korymphię</sup> ~~podręcznik~~ do Szwowa, pomimo najcięższej chęci  
porostania jeszcze czas jakiś na wsi - bo myślę że mi powrotku wstępnie  
Sury. - Ale Młecio namawiał mnie koniecznie przyjechać z nim do  
Krakowa, lub przynajmniej wracać do Szwowa na Kraków. „Naj-  
chętniej bym to uczynił - odpowiedziałem - ale coż bym tam robił  
jeżeli Szwowa Rodziców tam nie będzie?” - Młecio zapewnił mnie że  
Wypaszek powróci z Wenecyi albo w ostatnich dniach bieżącego lub  
w najpóźniejszych przyszłego miesiąca. - Wtem się jednakże że  
Wypaszek Eugeniusz zawsze pomału się wybiera, że tedy zapewne  
powróci się ośmiu - ale obietnicą <sup>złota</sup> ~~nam~~ że jeżeli pogoda pozwoli to  
powróci tam do 25<sup>go</sup> <sup>i będzie</sup> ~~niepóźniej~~ określić listu Wypaska z którego bym  
się dowiedział czy istotnie zamysła o tym czasie powrócić. - a jeżeli  
? tak, to

tak, to pojedź na dwa lub trzy dni do Krakowa... Tymczasem deczem i śniegiem  
 trwały ciągle do tego stopnia że Kurawy rapemtać musiałem bo i <sup>zobacz</sup> przy  
 nawet dostać nie było morina, Cekan Kapietow wyjechał a Kraków jemie  
 chuiam zamknąć. ~~Decydowałem się zatem melowić tu Nioj, jako bydzień~~  
 jorow). - <sup>le jechać do Algonai</sup> Jeż Panistaw Bzowscy odpisując do Czeryrzye namawiali  
 nas abyśmy na czas jakis' tam pojedali, bo w Czeryrzyu pogoda piękna,  
 powietrze gorące jak w Perawicy, czepty polark a iżbyz kłbki  
 dostać morina. - Natchiałem się do tego przychylic' bo - "Ktowo pyjęć -  
 natchbi nigdzie byj", "pięcenianem" a tem mniej u ludzi uboższych. -  
 Ale - choć przepędzania jezowe jakiegos' czasu na wsi, napojeni  
 się wstępem powietrzem a potem pojedali do Krakowa - przemagła  
 i za trzy lub wtery dni mamy tam na tydzień pojedali i tam  
 listu od Wujasła wyreklamować. - Z tamtych jechać było do drogiej  
 musi i proszę Ja, aby była Aszkawa chor' kilka stów mi tam  
 postać' - : par Gdów, demine pok: Limanowa, ~~...~~ Czeryrzye. -

[Ni Pani Humnickiej bytem z węzyk en ezamarka &  
 Glac-gandffj. - Biedra smutna bardzo i - jej córki miodziadtem, ciągle  
 w każdy pogodniejszy dzień rysuje piękne widoki. - Pani Humnicka czeka  
 Mamie wstony. - Bydem w ogródku Pana Kalaya, wcale ładny.  
 Wdyminał mi Pan Kalay że się niegdys' ogródek ten własnie co wtedy  
 założony bardzo podobat "Lakoni". - Wierszowie zarucają Panu  
 Kalayowi chciwość, choć ryżka i t.d. bo chci' nakłada ceny morie  
 za wysoki za powiększenie i t.p., to zapreują niepodobna że się  
 stara o polepszenie ~~...~~ zakładu, pod względem wygody dla gości i  
 upiększenia miejsca. Buduje także n.p. altanki i t.p. ogurusić  
 mi z chciwością bo mu to żadnej utraty nie niesie. - Bardzo go  
 cnoty gdy kto wnaży jego dobre chci'. - Wkrotke, za lat parę -  
 jeżeli się nakład jezowe wyżej podniesie i uszczuplany będzie przez  
 tworniejszych gości - w porę kapietowej będzie tu morina iży wygodnie  
 i i dostać

P. w. Salay w. Sławnie...  
Wszystkiego jak nie ma w sklepie, - a bardzo by mi było miło go tu zobaczyć!

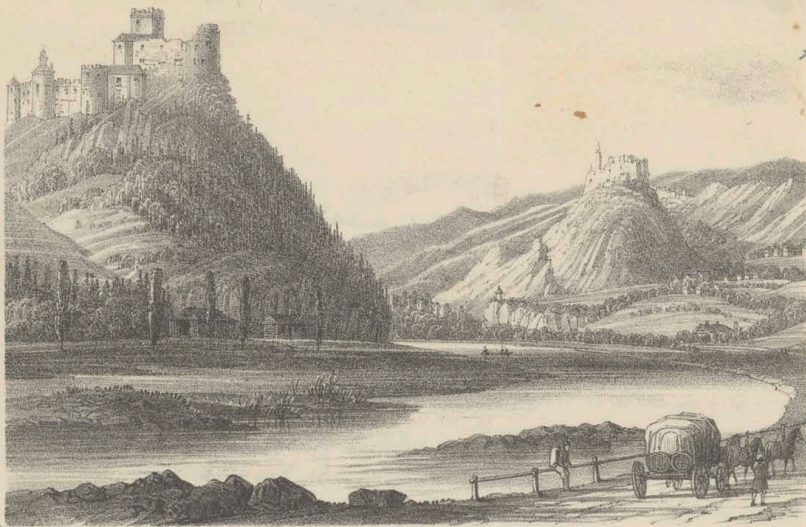
i dostać wszystkiego co kto tylko zapracuje - prócz pasterskiego mleka.  
Są tu trzy sklepy: 1.) Sklep bławatny gdzie i pszenka, buki, truskawki, preszki,  
reklamirki & sprzedawano; - 2.) Sklep Pa Reichelt <sup>bardzo porządnie</sup> w górnym sklepie  
Glaxellego we Lwowie, ale razem i sklep koronny; - 3.) Sklep bułek,  
rogali (tu zwany "rozkami") i pieśni Kow. - Prócz tego jest tu siew,  
krowiec, solon, kowal, słon, - kamernia... a nawet... fabryka...  
----- fortepianów. - Aż żach! postanowiłem: w Horawnie jest  
fabryka fortepianów! za półtora przez Pana Pana Salaya, ~~z~~  
fortepiany mogą być wcale cennie a cena jednego 50. - 60. fl. m!! -  
Nawet nie miłe mi sprawił wrazenie widok donku "na Skolce"  
gdzieś tuż lat 14. mieszkał!... Nie edotał bym wypowiedzieć i  
opisać tego uczucia co mnie tam odwiedziło, tych wspomnień które  
mi się tam wstąpiły do duszy... "Wszystko tak jak było"! Ten  
sam ganek naokoło donku - ten sam rozkład jakiegoś - ten sam  
graj ~~z~~ ptarzy i sumicy po kamyczkach u dołu - ten same schodki  
kamienne po których mnie naprowadziła moja sławna matka za rok wstępną  
prowadziła... "Wszystko tak jak było"!...

Do widzenia! Kochana, droga mamusiu! moim już wkrótce  
do widzenia, - a teraz rączki Kochanej Mamusi z uśmiechem  
- całuję a Ja sama, serdecznie napowiaduję jako Jej

serdecznie przywzbramy i Kochanej ty  
Mieszkał

Kochana moja Cociu! Micio P. pozwolił mi  
przypisać się do swego listu. Chętnie to sposobność ujmuje  
by ucałować rączki drogiej Cioci, i zapewnić ją raz  
jeszcze: że nie zamierzam zaufania jakie Kochana Cioci  
pokłada we mnie i w mojej przyjaźni dla Micio, -  
a ten samemu rozpokoić ją względem opieki i starania  
nad banizym tu dla kuzynki Micio. Nito mi  
było wyjątkiem stądkie wyprawy podzieli, i przywzbramy  
nie Cioci - na które będzie się starać razem a ustąpić  
jako razem serdecznie ją Kochanej i przywzbramy Gostromu  
Mieszkał

(16)



Lith. v. Sandmann

Geogr. J. Rauh in Wien.

Widok zamku Niedzicy i zamku Czorsztyna.

Leczyce. 23<sup>o</sup> Września 834.  
(rano :)

Najdroższa, najukochańsza moja Mamo! -

W liście moim ze Szczecina 4. 11<sup>o</sup> b. m. do mamy pisany, droższemu  
droższemu Mamo że z powodu ciągłej choroby i zimna niemoż-  
liwymi słowami i słotego wyjeżdżać zamierzam, a to za-  
radził Młodzi do Leczyca. Długo mnie P. P. Osowcy zaprasza-  
li abym już wrócił i kopał się w swierżym powietrzu. - Uczyli-  
m się jak przedsięwzięciem, i dobrze wolałem to jak mi mówiono - rozważając  
pogodę tu październik - a przez dwa dni było nawet nieznacznie  
gorąco: tak się babie tak popisuje - Polak nam wygodny, ciepły,  
bez przeciągów i wiatru, wiatr zdrowy i smaczny; - przechad-  
mam się po swierżym powietrzu i już się młodo przebieg do Leczyca  
(o tej porze już niema dobrej!) - zdrow jestem a wiesz mi stary  
bo jestem o wiele więcej ruchomym i o wiele silniejszym niż nim  
/ byłem

byłem wyjeżdżając z Lwowa. - Panstwo Brzowscy są, bardzo gościnni  
 i miło ludzi i dogadzają nam we wszystkim. Dobry witek jaki  
 tu mamy wyleczył mię ~~pr~~ dko z małej niedyspozycji której mię  
 nabrałabym zbyt wielką ilość ~~multum multum multum~~ cyklorji w kawie  
 rosmarinkowej której odjeżdżając trzy szklaneczki wypitem. - Teraz  
 choruję tylko na strasliwy apetyt i nigdy dość najść się niemogę  
 choć jem nie po Lwowskiu. - Panstwo Brzowscy są dość rancioni  
 (= mają własny wies w Jasieleckim) i - o ile wnoszę - żyją bardzo  
 dobrze z wdzięcznym: gdybyśmy mogli mieć takich Poszewiców!...  
 Karsca ich córka (= Panna Julia) gra ładnie na fortepianie;  
 jest ona miła, przyjaźliwa, Halii Dz. - Syn ich, Adas B.  
 przyjaźnił Micia - niezawiednie bardzo miły chłopiec, przybliżył  
 się w krótkim czasie poznania. -  
 Byłem tu teni dniami na balk swanej skale Pogance  
 gdzie niedługo ca rasow starszodwianówskich miał być obwar poganięty  
 i a teraz

a teraz jest Pustelnia zamieszkała przez P. Popiela Pustelnika  
z Huga, wina, brody, - w habitie. - Skąd to pryncypiej pskneri a  
szczególnie dźwiniących Kostelków to podobna do olbrzymiej ludkiej  
twary z podpartym nosem i brwią najczernszą. - Na skale jest  
mała kapliczka, ~~składowa~~ <sup>składowa</sup> Pustelnika i w kilku miejscach ogrodzi  
na wierzchołkach nieobrotowych skał przokładane. - Kapliczką się  
w księdze osób odwołujących Pustelnik. - Ogłoszono że Anetły na  
wzrostie skał pryncypiej odzija się cichem. - Pan Popiel był  
niegdyś majątkiem właścicielem dóbr ale wskutek procesów cały  
majątek stracił; - zamieszkał tę pustelnię, od lat sześciu. Przed  
nim ~~był~~ porada pustelnika była walcująca przez dwadzieścia i kilka  
lat, to ostatniego przed nim pustelnika zamordowano. - Wstrzymuje  
on się z dotkaniem ofiarowanych obywateli. -

Wjazd do Pergoryca diwnie się wydaje, wjeżdża się  
bawieniem <sup>zalewem</sup> przez ogromną starą bramę jakby do jakiego zamku  
średniowiecznego. - Dwór ~~jest~~ przylega do klasztoru, był on niegdyś  
pomieszkaniem Opata tego klasztoru Cysterców, dziś ten klasztor  
ma tylko Priora. - Kościół dwór otoczony i piękny a nad  
bramami pawkami blisko otwara widać olbrzymie białe  
otły, - rabytek polskich czasów. -

Jadąc re Perawicy do Pergoryca wpasaliśmy  
w miasteczko Kamienicy, właściciel P. Marcin Marwałski  
i zwróciliśmy tam istniejącą fabrykę papieru. Jest to  
przeważnie fabryka tego rodzaju która widać, niemniej  
wpródy nawet wyobrażenia jak się papier ze smółki robi

I idź z listem do Młociszewa. - w sprawie Krasickiego, to mój kochany brat, który jest w Warszawie. - Młociszewi, który jest w Warszawie, a ja jestem w Krakowie. - Młociszewi, który jest w Warszawie, a ja jestem w Krakowie. - Młociszewi, który jest w Warszawie, a ja jestem w Krakowie.

i niemiernie mnie całe uwzględnienie tej fabryki raz do.
 Odmoty najpierw się wyrosła, potem myje, potem kroją,
 iekają, coraz drobniej, wreszcie gotują, mieszają, a klepają i
 farbka, a masę pływają, z tego uformowana wreszcie się na
 druciane formy i na nich <sup>gorzka</sup> następuje już tylko papier. Papier
 ten jeszcze się ~~pr~~ suszy, orysci, <sup>w jakimś sekundacie</sup> sterowie, gładzi, prasuje pod
 prasą Kitzkatnie, przesusza raz jeszcze a następnie składa
 się. - Mam dwa arkusze tego papieru na próbkę.

Wanda pisze do Młociszewa. - nie Wypraszaj mi się
 już wracać do Krakowa. Wtych dniach razem przejeżdżamy
 tam z Młociszewem. Kraków z tego tylko o 5. mil odległy.
 W Krakowie byłoby kilka dni roboczych, ale w każdym razie
 nie jestem nadal na drodze. Mam nadzieję, że zanim to
 urocznic obchodzić. Sam natomiast czy przejeżdżając przez
 Młociszew mam tam wstępnie czy nie? Proszę Młociszewa
 o radę w tym względzie. Młociszewem tam być nie mogę
 "de jure" o wyjątkiem stanowczo ~~nie~~ mówić i nieodwrotnie
 rozstrzygać. -

Droga, kochana, jedyni Młociszew! już tak
 dawno nie miałyśmy żadnej wiadomości od Młociszewa!!! Proszę,
 raklinami Młociszewa aby mi dowieść kilka słów rozpostulujących
 przetrwać - ale już do Krakowa. - Młociszewem ~~ja~~ w której
 obręży w Krakowie mieszkać będę, proszę Młociszewa razem
 adresować list sam do mnie a na kopercie napisać adres
 Młociszewa D. (na Wesołej. N<sup>o</sup> 217). - Legnam i cakijs
 najserdeczniej a po ożnowku droga Młociszewa i reszcie sam
 jeszcze jej ukończane rączki jako jej

napływają, również zyr  
 Młociszewa

Kraków. 27<sup>o</sup> Wześnia 1834.

36

(17)

Droga, najdroższa Mamo! -

Tym razem przesłałam Kochanej Mamusi dwa moje listy w jednej kopercie, bowiem 23<sup>o</sup> Wześnia będę jeszcze w Petersburgu najpięknym listem który nasajutra na poranku o dwie mil odległości do Limanowy ~~składam~~ zamierzam, tymczasem odbieram wtorecznym tegoż dnia list drogiej mojej Mamy z dn. 15<sup>o</sup> b. m. dowodzący mi o jej a raczej o naszych podopiecznych które mi nie wermiednie zakłóciły i zasmuciły. - 24<sup>o</sup> rano t. j. nasajutra byłem już zupełnie rebrany i upakowany a konie zaprzężone stały - wiadom potrzebą do Lwowa - lecz Pan Brzoźny użyczył miże swą rację że według słowa listu Mamy do tego czasu. ~~Wszystko~~ Mama już nolens-volens przeprowadzić się musiata a

z. co do





co do biblioteki ie jest bezpeccam gdy ja pozostaw  
 zamieszkać - przynajmniej na czas jaskis', re' caku  
 nicznan co naglo' z oszardem bo przyjedac  
 jui na czas utemogz, radit nam (gdzi i  
 pozostawie Mieczko z. chrad' mnie do Lwowo  
 odprowadac jako rekonzalescenta:) tedy aby  
 przyjedac do Krakowa i zapysac za pomoga  
 Telegrafu ~~czy~~ co sie dzieje i czy moja obecno'  
 teraz we Lwowie jest potrzebny lub nie? - a na  
 drugi dzien stozownie do odpowiedi wyjedac  
 Elwagensem do Lwowa lub zostac w Krakow.  
 Mam nadzieje iz ie tak, statnie lepiej  
 zrobic to moie wipraku moj byty Jaremu  
 peili jui wrytko zakatwione. - A zatem  
 wyjedalimny kwini i poworem P<sup>a</sup> Bionwlich  
 do Krakowa we kwint: ja, Mieczko z, i Adia  
 Bzowski. P<sup>a</sup> Bzowski cal go'cinowoi' bardzo  
 ynciernie podstkwademy - to nam renywio'ne  
 / we wrytkim

Przepraszam Wasze na miłą zaproszenie ale skłamałam, że nie jestem w Krakowie, a w Krakowie jestem.

we wspaniałym ogrodzie. [Teraz miałam nadzieję  
być w Krakowie. Ale niestety! wspaniałe  
leżące obok zaparku tu w pustym - quasi Krakowie.  
Stangtem tedy w jednej z górnych: pod Czarnym  
Orłem od-à-vis Stary Józefa. - Ma podziwiać  
być w domu Wujarska na Wesołej u Halci lub  
najczęściej u Pani Oborskiej która tam mieszka  
A ciąża wyjątku Wujarska, a to wraz z córką  
Teresą (która ogromnie styła i prawie zupełnie  
głucha a przytem bałkot... wronka, dwie przyjaciółki)  
dalej wraz z synem Antosiem, ojcem Stangtem i  
bratem Marcelem. - Prócz tego był tam Pan  
Szygryna, sędziad Wujarska i prawie codzienny gość  
- drugi brat Adama Łamajskiego; Pan Lybicki  
stawerek, ojciec adwokata ~~Wujarskiego~~ Cybulskiego  
we Lwowie; Pani Anna Lucyna & Kozłowska  
gubernantka Halci - jako gubernantka dwie  
wykastrowana i à - sa - placi: - Towarzystwo tedy  
kiszne a Halcia gospodnia domu, Boga, Krzyż, i  
/ Dysponuje

porównano  
reżymu  
kai  
i i  
lwowa  
aby  
cz  
obowiązk  
na  
redak  
Krakowie  
niej  
daremny  
koni  
skich  
i Halci  
i stado  
równie  
wspaniałym



187  
Kraków. 12<sup>o</sup> Paźd. 854.

38

(18.)

Najukochańca moja Mamo!-

List po liście wyprawiam do Drogiej Mamy, a Droga Mamo ani listeczki mi nie przysła! - Czyj Mamo nie wie jak mi smutno, jak mi tęskno gdy przez Aliszy czas niemań od najdroższej Mamanicy żadnej wiadomości, żadnego własnoręcznie wziętego nakreślonego słówka!...

Tylko Paw Schmitt pisze do mnie i donosi że Mamo zdrowa, - to jest jedyna wiadomość jakaś do dawno otrzymanem o Mamie i to mnie tylko powiesza do tęsknoty w niej niepokojniwo, gdzie obawiam się czy owe trudy i mudy przeprowadzenia do nowego pomieszczenia nie wywarły szkodliwego wpływu na zdrowie mojej jedyniej Młusi! -

Wiedzie mi najdroższa Młusiu wieny że mi za nią tęskno, bardzo tęskno - powinni że tu o wiele przyjemniej czas spędzam i lepiej się bawię niż w Wionie. - Węskora cześć dnia spędam razem z moim Młeczkiem - (i ten list piszę za niego), a prócz tego odwiedam zbiory naukowe, biblioteki i t.d. rozmaitych osób, cudnie okolice Krakowa - zgoda: wszystko godne widzenia w Krakowie i Koło Krakowa; - odwiedam czasem mi literatów, także znajomości z niemieckimi i t.d.

Dziś o godzinie  $\frac{1}{2}$  do 5<sup>tych</sup> popołudniu przyjechali Wujostwo z Wiednia - przyjechali wczoraj  
(po kark

po takie Nuziem z naucej strony oszekinami. - Wypascek  
w ogóle ma się dość dobrze, choć jak zarzyraj chwilowo  
skany się i zapada na zdrowiu. - Wypascek zdrowy, a  
Wandri doskonale. Kapiele morskie Alizdy - wyborne  
wygląda. - z Wenecyi popchali oni do Medjolanu, wiodąc  
Lago Maggiore; Lago di Como a wreszcie powrócił anowu  
do Wenecyi, z Wenecyi parowym statkiem do Fryjestrn.  
Na morzu spotkali ich burza - i odbywali morską choroż  
prow Wypascka. - Kucharyczni są piękni, Italij, ale  
kontenci że już w domu a Wypascek cięższy się nie może  
jść rozsiść z Kaszką, w którymś kłopot przez całą  
drogę. - -

Wznowaj przypchał tu Włodzimierz ad. z matką i córką,  
sam zdrowy i dobrze wygląda; Pani Józefowa wydała mi się  
o wiele starszą niż gdy ją ostatni raz widziałem, a naj-  
żej niemiernie spuchniętą. - Pani Włodzimierowa w swoim  
podbródku w głębię górej się wyjada - zresztą - - - być może  
i t. d. - - - sinawo pod orzywa i t. d. - - - ale to tylko  
moje krytyczne spostrzeżenia. - - - niech Mama  
tego zatem nie rozgadawa bo powiedzą ludźmi że ja  
plotki robię. -

W ostatnim moim liście doniosłem Mamie  
o zgonie

o egonie i pogrzebie Generala Chłopickiego. Dis-  
tribucja ciekawe Mamuni dami sprawowanie.

Wdziatem - Dyraatem - podziuratem  
Stawna Inspruzatorke Warscawską - Deotyma,  
Panna Jadwiga Łuszczyńska !!...

Pyłisiny ~~Młocini~~ z Młocinami D. w Pana  
Wincencego Pola (który Mamie zasada wie usadowiając)  
i mieliśmy wraz z nim iść do P. Piotra Moszyńskiego  
aby odwiedzić jego zbiory obrazów, rycin i rysunków,  
bibliotekę i piękny zbiór starożytnych zbroi, - lecz  
P. Pol powiada nam że jest teraz więkkoze diwo  
do widzenia - Deotyma, że w Warszawie z Warszawy  
z Rodzicami tu przyjechała była na wczorone w  
Biskupa w Krasniewie przyjechała o 10<sup>tej</sup> z rana na  
Mogilę Kosciuszki. - Popadaliśmy tedy z P. Polem  
na Mogilę i zostaliśmy tamnie prezentowani P. Polu  
Łuszczyńskim i Pannie Jadwidze. - Deotyma przedstawiła  
literat lwowski P. Karłowicki. - Była w stroju  
niebieskim brzozywym z Nagą profetką  
i w męskim kapeluszu z piórem - Kapelusz męski,  
brzozywy, z szarokiemni Kryzami. - Deotyma - młoda  
mała 20<sup>ta</sup> letnia panienka, nie piękna ale dość miła,  
okrągła



10 839. Kraków.

1871

40

19

Droga moja Mamo! -

Łiść Drogiej Mamy z dnia 2<sup>go</sup> b. m. odebrałam,  
wiesz mi Barbara moja Mameczko - podzielałam  
Jej udivienie oremu tak Nugo w Krakowie  
bauer, - to więcej: nie tylko je podzielałam  
nawet bardziej od Njej samej diwersję, -  
a cieszę się je od dwóch tygodni codziennie  
postanawiam sobie je „pojutrze wyjadę.”  
Ale je teraz już wyjadę - to więcej niż  
pewna, gdyż mam konieczny zamiar  
po napisaniu tego listu udać się na  
Władow - na postę i zamówić dwa srebrne  
miedze w rybkowarce. -

Oremu tak Nugo osiągam się  
z wyprzedem - to będę się starał Drogiej  
Mameczce wytłumaczyć choć sam tego jaśnie

(nie rozumie)



nie rozumie, gdyi zaprawdy jest to nasz  
 nadko i uwagi godna abym ja się zabawił  
 i (według wyobrażenia Pola) zatumanit.

Moim rozmyśleniem wyjasniać dzisiaj ten fenomen,  
 zaszczepam nas droższej sztuk przedwozostwem iem  
 o Mój wszystko utraciłem ale przestanie  
 ciągle o Mój myśle - i coraz bardziej bezkarny  
 za Mój; - że mi Jej ani Wyjostko ani nikt  
 a nikt na całym świecie odchodzi nie wola  
 to. we portem synem niewdzięcznym abym mógł  
 choćby na chwilkę zapomnieć o tem kogo mi najbardziej  
 Kochać i szanować przynależę. - Moja droga,  
 Kochana, jedyna Mamo! Kogoś mogłobyś nad  
 Ciebie więcej Kochać? nad Ciebie której winiem  
 jestem życie? - a czem miłej oras mi ulata,  
 czem przyjemniejsza mi to życie które mam  
 od Ciebie najdroższa Mamo - tem więcej Cię  
 Kocham, tem bardziej Cię szanuję. -

Czem tu tak długo siedzę? Oho dlatego  
 że tu a Karidym ducem mego pobytu czuję się  
 / wdrożony i

zdrowszym, silniejszym i surerzym na ciele i  
 umyśle - że czas przyjemnie spędzam na  
 "Dolce far niente" a tam we dwoje nie czeka  
 na mnie nic innego z powodu obycia rangi  
 gospodarstwa i kierunku interesów. - Gdyby nie  
 moja nadwrośca matka z którą obywatelstwo i  
 to by mnie nie więcej do dwoje nie ciągnęło  
 i choć jui od dawna czuję potrzebę wyjazdu to  
 z dnia na dzień powrót mój odwlekałem - sam  
 nieumiejętne zdać sobie sprawy - czemu? -

O co się tutaj mego zdanie - niech matka <sup>nie</sup>  
 ujednie spokojna; dziś lub jutro wytrzymam  
 Maman zdrowego jak nim dawno nie byłem.

Wypchakom że dwoje chory - to umierający  
 i z obójdniały na uszyśle a każde najniej  
 zatrudnienie wymagało z mego strony ogromnego  
 natężenia, co się zaś tyja mego apetyku  
 wia matka o nim dokładnie - - Dziś zaś  
 niechże matanie opisywać sobie samego - opisz  
 tyłko mój spisek życia: Rano już ty  
 skłanki herbaty a do tego 8 - do 10<sup>1/2</sup> <sup>1/2</sup> rogalik  
 o godzinie 12<sup>1/2</sup> lub wreszciej pew funt kurboru  
 winogron i parę butek, o godzinie 1<sup>1/2</sup> <sup>1/2</sup> <sup>1/2</sup>  
 na obiadek

Wszystko wspaniałe, jak zwykle, nie było oczywiście, mały mój, zapomniał co  
pamiętam, wyjątkowo, aby miś, przedstawienie i spacer, wstąpił i podziękuję, ponieważ  
mam ten list, wierszy i wierszy, nie wierszy, nie wierszy?

na obiad do oberry - tam tam ~~wprowadzić~~ lub trzy  
potraw ; - o godzinie 2 g idę na Wesoły do  
Wypokosa i tam o 1/2 do 3 g obiad - a wiecie mama  
ie Wypokosa rawnie ludzi. Dobra kara mi. - O god.  
5 g pije Kawę, o godzinie 8 g pije herbata ;  
tam dwie lub trzy potraw na wieczorek. -  
Takim to ciekawym stał się teraz brzydki  
duży wynalek Kochanej Musiewski !!

Wszakże się mama nie dowie że takiego  
kawi w Krakowie to jama mama przynosi  
musi je mi Kraków stary. - Co się tyry  
całkowicie frekwencją otrzymam je a latowicie  
za pomocą zasuradzenia daboici którego a  
futeprybi lekarzy. - -

Ale - jakim je ja, cetero egoiste !  
ciagle jura o sobie a zapomniatam mamie  
dowiesi je przedzi miś mia obawy mama Wypokosa  
gdzi jutro wyjeżdża stad do Korodnicy (koto  
Potocnyk) gdyi odebrata wiadomości je jej  
Matka wmiertelnie zachorowata - episcy wode  
tam co przedzi wra w Wandia. Wykonek dzieł  
kone je twaryczy i lewo nam is udato mu  
to wypersuadowai i przedkowi je by taka podwój  
jego zdrowie skodita. - -

Tyle na dzisiaj - za dni kilka  
usie mam droga mam osobiscie i uczaję  
jej ukochane rorki jak to teraz wyjni  
listownie

Jej najprywie, razzy syn  
Mierystawski

Medyka. 27<sup>o</sup> Kwietnia 855.

(20)

41

42

Najdroższa moja Mamo! !

Przedwrotaj o godzinie 11<sup>tej</sup> w nowy stangsem powoz, w Pochiniach  
a z banką Holaską Pana Kawalkiurira w Medyce. -  
Mieszkanu razem a Panem Darowskim w domu Szdrego;  
mam dwa pokójki na piętze; dawny kułtor Łwoliński  
gotuje mi w domu Szdrego - a gotuje wcale nieźle, rano  
zao mam kawę z przewyborną śmietanką (bardzo lepna,  
od przesłanej do słowar.); usługuje mi Wdziejek - - -  
mam tu wypytka co mi do osobistej wygody potrzeba.

Wiedz się więc droga Mamcia o mnie, nie troska i etego  
względem będę o mnie najrępedniej spokojna. - Dajcie o mnie  
a tenar uieco o gospodarstwie.

Z powodu niezapogody wienogiem jesore dotykias  
wiedzi więcej pover Medyckiego gospodarstwa. - Pydem  
we wrotkach zabudow. iek (prowa Pabau): w stajniach, obrad,  
owiararniach, spidleniach, stodółach, cegielniach i wtykach.  
Jenre mi tyłto porostaje do wiedzenia Browar i Karcma.

Puzejchdem brzytka dla gonypatremia się zasianem  
solom i ptawemiu gospodarstwu. Pan Darowski nad

(i moje

moje nawet spodziewanie rajdów się tym przegladem  
głównie i ze znajomością rzeczy. —

I ovi za pomyślnie zastaliośmy? —

Oto budynki worytkie bez wyjątku zrujnowane — atakowa-  
jui zwalone, imie walace się... w najlepszych ogromnie  
dziury w dachu przez które deszcz jak z cebra się  
leje... le matego czasu umiędowania przez udekalstwo  
i udebiór nie naprawiono — budynki udejedem zupełnie  
uniwersal. — Głose udeoleknie nie wyuderione leżę w czasie  
w niejedną godzinę durniej stada obora (której jui niema i  
tylko belki udeora, a udeeni na wpeł przeghite i kawały  
uudany powore okarupie, ie tu był jakiś mielki budpek.)  
i udeonyty tam gnojowka — mozar gnojny zarody traw,  
Ino' den w udełnej udeci udeiony w udeinię. — Strata na  
kilkę — lub udeaf — tydzień flka. — Inna udeci' gnojwu  
obara jui wal jakiś udeuarnie — nie odgarnięty nawet  
od udeci, tak, ie se udepu cędy se inian, probudady a  
uudborny budpek udejnił. — Pole ite udeane, ale  
kaurane — gdn udegdnie nawet nie auuokowane tak, se udeane

marie

P.S. Moarz był był. Nawrobleki z Pe Jan. Wolskim, który dze udeci' Pansauz. — Inno atawit i jui ie udeci' porygry, udekanij,  
bri' udeci' tui, i dety udeuarn. Udeuarnie udeci' Pansauz z leuiej ude udeuarnie — udeci'.



Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through or mirrored text from the reverse side of the page. The text is difficult to decipher but appears to be a list or series of notes.

Vertical text on the right side of the page, also illegible. It appears to be a list of names or entries, possibly serving as a table of contents or an index. The text is written in a similar cursive style to the main body of the document.

21.

Medyka 4<sup>o</sup> Maja 855.

AMS  
44

Najukochańszu, najdroższa Mammo!

W czasie mego przybycia do Medyki codzień przez cały dzień miałem festem zajętych, — jutro wyjeżdżam wraz z Panem Darowskim do Ławicza gdzie są dwadzieścia zamieszkałych zabawic. Nie będę miał tedy czasu jutro napisać do drogiej Mamuni bo wypadek raniejszy, piszę zatem dziś wnoży bo zbyt wazne by były wypadki abym nie miał o nich dumać choć w krótkości Kochanej Mamie. —

27<sup>o</sup> Kwietnia piszę do drogiej Mamie; narażam na niedzielnym południu Kopeni gdzie równie w gospodarstwie rolnym jak w utrzymaniu bydła i w gospodarstwie wiejskim małaśmone porządek uci w Medyce. — Las Szubiński na wjeździe smierzoży przez tak zwane „Dziętyłoforskiy“ a raczej „plandronanie“. Radon, leśniczy ostrzeżenie szatny Mamany iż je robić co mu kazano.

Kontrakt <sup>tu jak wreszcie</sup> prame radnej. — 29<sup>o</sup> byłem w Staranie: i ta także lepny porządek uci w Medyce. —

/: Elmonom



Ekonom Qyiewski, okazał się być ale cymny, rozumny  
 swoją rzec. - Las Starawski o ile mógłby mi poruci  
 wale nie zmierzony, <sup>zawrotki</sup> des'niący <sup>zawrotki</sup> ciotki z d'obny i od  
 wys'kińki ofijaliton' naj'niej naj'zey energii  
 rade p'uje przy gospodarstwie w'otkroci' ekonomia  
 i sam się d'obre na gospodarce rozumie gdyż przed  
 kilkunastu laty s'ugniwał w' ekonomia. -

20° Kwieciana prowad' idom d'alej rozprawy  
 indagacje z ofijalitonami, s'ugani, arendarami dr.  
 K'iedego badatom z osobna co się tu d'iało i d'iaje?  
 m'ówiąc ie gospodarstwo w'ijnowane i w'ielkie tu  
 w'obiono uchybienia - wiem w'ny s'ko - ale op'obid  
 „to teraz ~~was~~ c'ij nie winię i s' s'uchał i robot  
 „co Ci Karawo, - ale jak b'edzie s'uchał zatai' to co  
 „w'iem, to p'merzo w'iermien w'ing na siebie i i'le  
 „z t'oty b'edzie - ja się d'owieo i w'os'ystim. „Z'p'om'itka  
 s'adyka d'iodita się na dwa obory, p'ó'niej gdyż ja  
 na s'ty razęd publ'icnie p'oc'asem narekai' a  
 Paw G'ziw'ic d' 27<sup>o</sup> s'upodnie mi nigdzie nie ~~trawny~~  
 (: Sam nie p'yszodit w'ekaj'ac m'by az go w'eruy, a ~~ja~~

/: nie

nie wywabow, bo mi w jego wiezobemali Fatoraj i<sup>o</sup> byto  
o prawidie danidzie i) - codien<sup>o</sup> kithu deretterow z jego  
ofow przeskidido do imie. -

30<sup>o</sup> wiecosem bytom w Kuroku u P<sup>o</sup> Macejow  
Dorowickiego. - 1<sup>o</sup> Maja wyjedebow na P<sup>o</sup>remyid (i: g<sup>o</sup> die u<sup>o</sup>  
z P<sup>o</sup> M<sup>o</sup> Marty widobow) do K<sup>o</sup>niarje. - P<sup>o</sup>remowobow  
u Nowosieleckiego a kasajudr t. j. 2<sup>o</sup> Maja w<sup>o</sup>rdubow  
fadyuki (i: remyidie wiezobowaj potrobujice naprawy)  
i shrowy ale kaupol emiracowj jui las, powobow  
do M<sup>o</sup>dyki. -

3<sup>o</sup> Maja t. j. w<sup>o</sup>rowaj nadaw, zostada M<sup>o</sup>dyce  
nowa (K<sup>o</sup>rostyfuja. - Z<sup>o</sup>warj w<sup>o</sup>ry ie Pan G<sup>o</sup>siornaki  
zamiast podwobowimie go podawow i dobowu - up<sup>o</sup>rdnie  
go emiracow, ie p<sup>o</sup>er najup<sup>o</sup>ad<sup>o</sup>we p<sup>o</sup>re w<sup>o</sup>dbowow i  
obowow<sup>o</sup> na w<sup>o</sup>rekkie p<sup>o</sup>redk<sup>o</sup>owimie imyech oficj<sup>o</sup>ad<sup>o</sup>ow  
nidem u<sup>o</sup> e<sup>o</sup>ie zap<sup>o</sup>owow, ie budyuki p<sup>o</sup>er u<sup>o</sup>ie kap<sup>o</sup>owimie  
d<sup>o</sup>bowow Derowajki w<sup>o</sup>bowy w<sup>o</sup>ujnowowow, ie rola ani  
k<sup>o</sup>lijice w<sup>o</sup>rowow, ani z<sup>o</sup>nowow, ani <sup>(w<sup>o</sup>dbowimie)</sup> w<sup>o</sup>rowow u<sup>o</sup>ie w<sup>o</sup>bow  
w<sup>o</sup> u<sup>o</sup>ig<sup>o</sup>gu jego w<sup>o</sup>rowow, ie staw by<sup>o</sup>da u<sup>o</sup>ie w<sup>o</sup>rowowow  
ale z<sup>o</sup>nowowowow w<sup>o</sup>rowow d<sup>o</sup>st. z<sup>o</sup>warj w<sup>o</sup>ry ie Pan G<sup>o</sup>siornaki  
fadyuwe w<sup>o</sup>rowow w<sup>o</sup>rowow i samu p<sup>o</sup>bowow jak m<sup>o</sup>dy by<sup>o</sup>  
p<sup>o</sup>rekkowow, ie do p<sup>o</sup>owimie dobowow gr<sup>o</sup>ntu i w<sup>o</sup>row  
i. w<sup>o</sup> K<sup>o</sup>ntrowimie



Najdroższa moja Mameczko!

Krótko już bo Pan Darowski odjechał a  
 pisał mi list i nie przekaż kochanej  
 Mamie. Listu Drissego dziś napisałem  
 i nie mogłem bo cały rano zabrali mi  
 wszelkimi Arcudane których miałem ten  
 zasmyk awizować o Drzybk, jak się spodziewa,  
 więcej przynajmniej 1000. zł. On więcej niż są  
 kontraktem Gajiorowskiego (z MB. odznaczony im  
 granta Lepemie przez Gajiorowskiego dodanej,  
 a całe popołudnie dzisiaj zabrali mi  
 Pan Napoleon Mierabittowski, który był  
 u mnie z wziętą, który i niecierpie iść ty  
 to ma biedak iść... — Wzrost  
 1. 200

zas' pisai do Mamecki najdriszej niemozlem  
 bo pmer cady dzien zastym bydem sprawy  
 wydiennawienia Stenawy - ale dotychczas nie  
 nie skonczytom. - Predwororaj niemozlem  
 postai listu ukochanej Mamusi bo pmer  
 cady dzien choditem z Panem Zgracym  
 Wolskim ki ktory chcial brui Stenawy u pomoi  
 po wszelkich polach i bakach Stenawy. - Daje  
 mi sa ze z mow nie skonczy interesu bo ubyt  
 naty dajc raty. -

[ Straszliwa du ruina : ani stria na  
 zawiaw Gzior nie zostawit ! Muzetom dokupi  
 250 korow owsa , do kupis jecore jeczmienia  
 1. do jui 20

74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

bo już to innego widać zapowiednio. - Restancje  
 w niewydanaj ordynaryi wyniosła przeszło  
 2000. fl. am. !

Od czasu mego ostatniego listu  
 do Mamei byłam w Łancercu przez  
 dwa dni - ten Włodimierczotwa odnowi  
 nie było - są we Lwowie. - Pani Józefowa  
 rozstała Mamei swe aktory. - Powróciłszy  
 z Łancercu dwiedziestem aż się P. Jędrzejowski  
 Miratynickiemu i Kasperowickiemu którzy  
 do odebrania Kasy i aktów &c. dalem na  
 piśmie upoważnienie - oddać tydzień wcześniej  
 ale wózw (poczta Jwanickiego edyć się podburzony)  
 podróżnicy dał im wiadomość kartkę w której  
 oświadczył iż "z powodu nieprawego ;  
 / gwałtownego

imię  
 wie  
 em  
 mer  
 kow  
 Daje  
 obcy  
 kipi  
 wien

— Jan Olszewski: "Wzrost i rozwój człowieka" —  
 i wspaniałe aby nas zachęcały do "Pamiętności"  
 nie tylko — jak mówią — w tym kierunku, ale i w innych  
 jakie to porównania zostały. Jestem teraz przekonany  
 że gwałtownie zmierzam i jestem w stanie zrobić coś  
 — Jan Olszewski: "Wzrost i rozwój człowieka" —

gwałtownego wyłączenia kaseq à Conto nakiytoru  
 zatrzymuje "i... Okładem zatem rozpoczęci  
 iudagacji z ludźmi aby, w razie procesu  
 Gaciora do kryminalu wsadzić, ale wpróż  
 prowadzaniem Blazkowi, i z Gaciorowkim  
 będzie ile, bardzo ile — bo głupi i sam jak  
 wariat chce się dowodzi." — Na drugi dzień  
 Gacior pomyślał i zaczął mieć w nogi  
 siuska' nirej kolan i pokaż "ci wie o tem  
 i w ydnie miejscu nie sądzisz a ma iorez  
 i dzieci — i w ydnie step jak diad iebrał"  
 Łał mi się go irobili — bo narywicie ten  
 i kruska i słownem, i pisaniem w ydnie niebyde  
 taka ma reputacja; — Kwiecie Kwiecie dan mi  
 to i w litwie po oddaniu mi faktu i jego negocjacji  
 stanowczego kontraktu i zapewnienia na piśmie  
 i iadnej pretensji rozir' sobi wrobednie z t. D.  
 Cóżby karte ukladanej Mamusi i no'iki no'ij  
 najdrożej Mamuski i prona aby kodała swego  
 najprężniejszego syna i syna

Madyka 19<sup>o</sup> Maja 855.

Droga, najdroższa moja Mamo!

Zabierając się do pisania tego listu odebrałem list ukochany od ukochanej Mamy z dnia 17<sup>o</sup> b.m. Zaczynam tedy moje, odpowiadanie od ucałowania rączek i nożek najdroższej Mamy za ten list który mnie rozpowiast o Jej zdrowiu gdzie byłam oraz niespokojnym w powrocie że ów Pan Maciulski, który na posady Ekonomas się starał, mówił mi iż odpowiadając powiedział że jest Mamo Naba wóitka leży; na moje zapytanie co Mami jest, odpowiedział: „ie nie miał się pytać o to.“

Pan Maciulski mi był <sup>to</sup>był człowiekiem, uczciwym i godnym i niezmiernie porządnym i punktualnym w prowadzeniu rachunków. Najmował też nigdyż zaowrytne posady pisana spicklenowego i pańszeryżnianego. — Działanie i inne, stosunki się zmieniły a ja zostając (pełni Starozawę wydzienawę;) przy dwóch tylko potowarkach, i tak sa wiele mić być wtedy  
(oficyalistin)



P.S. Dajmyż pozwól Panu Marcjanowi odwiedzić i się podać w morze.

oficjalistwo, a zatem na dumnieszę poradę przyjęć  
go nie mogę. Na poradę ekonomu wzięć aby  
mógł być wdany - bo straszenie powolny,  
plegmatyk i dostry, a ja tu potrzebuję do kłedy  
cottonieka co ma do ekony nie wysłony bo  
tu ekonomu dobre się musi widać: gruntu  
poważnie i rozległe, budynki nie stryżce  
razem, stryżce nie ma bregaminy przy do wozu.

Gdyby Marcjan miał mojego Ekonomia =  
= zastępcę t.j. Lesimiego Jaworskiego. Gdyby  
Marcjan mógł mieć wyobrażenie jakiego ja  
duż ekonomu: ektop stryż i baronyty, edois  
i peseru młody; z ambryka i punktów honoru,  
jak, że by się ostakriem i edygu stryżerki niedał;  
jednakże wiane ustanowienie i podnorem  
- wstaje o godzinie pół do czwartej rano (i o wrem di  
mekunadew); a gdyśmy wioraj deser mieli

J. wóbi

P.S. Za nadanie nemy i wstrach wójliwinyj Dajmyż wianu dikiury; ten w one stryżerku bo mianu b...

P.S. Za uablene nemy, wstachy wojilniwyj drogij mamci dikiy, ten is on chytarny bo mam to  
wyshlygo pud = kottow, a Maska-Luchini, kotary wicowqylaw wygnomi gohyje i ogromni ni asby  
paki co pudow. - W zimow pordaw mamci parę mylek i. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

me było mówić, to mój Pan Jaworski latat jak  
palcem z owcami do stajni, ze stajni do wodomis i to  
i nieważ przyniesły nieszczęście do mnie z raportem i  
po rozmowy na jutro: „Eh Wielmożny Panie, ja ci  
disciąj mała nie mówę jak jaś z Nastucha — ten dom  
przeczony to otworzono jasi potęż!” — W ten  
starawskim gdzie jest lesinowy wieśm i adnych mądrych  
mądry ale jest rzecz, piękna, cenna i Jaworski  
skwali że, jak mówi „Ja proszę otworzyć i otworzyć  
otwóży wszystko: „Niemaż W. Panie w moim rewirze,  
i adnych takich mądrych Dürrschönbergów jak  
w Szechinickim lesie.” — Dziwieniem Marjaniny  
sa fadywe po wri koni czsi. Radni mądry i jaś  
si wpaś fadywy Ciek a Seule, jego podobny  
głysi i stary. — A o Marjanie niezapomnij tu mówię...  
Zdrętki proszę bardzo drogiej Mamci aby jej o ka  
nie nie mówita na teraz. —

Czy drogiej Mamerce z tą wri cię drogiej?  
1. W. Rademski

Wzrostu i im tena przypuszczalnym - typem obrotowym wyjątkowo baranow, tym samym bractwem pognostom - i ed an  
 za wroni a one wrotki To unia tak edwini: "nie. nie! nie tyndaj nas," a "Wzrostu i im tena  
 niegini Ros i nie intyng tego. - do czego strachem wpryncy obrotowi gby po temu cęsto  
 z Panem Cesarz krowan is indykt ... Sprawy z Krowan wstramni, przed arstancz gbie o

Madam i w porzecz Stawary. - Z arendanami  
 wyprawiam formalne tece i strona wakti bylewi.  
 - do deputacji z gromad miedzanu Magie suray -  
 z Komisjami urzędowymi polityczny. - Eboie  
 na razis dokupit. - 4. buhaje uadlerbowe (2 stary  
 i domnego darowajdy i dwa bydlia młode.) sprzedatem  
 za 282 fl. Am. - Owe z tolem wera tyndatem...  
 ale porokowany iem uerpiat dobre bo ty edatem  
 myginy wyptki. ~~...~~ Podoiemi miedzi do  
 tego wodaży gospodarstwa najwieskosowniejsze, a  
 taia pmer miedzióć रुपелnie z degenerowanu.  
 Sprzedatem <sup>z wyptki</sup> ~~...~~ Adamowi Sapiera pmer Pa Duchalickiego  
 (540 sztuk) (W.B. z tych bardzo wiele braktis i wiodobitnis is  
 i po h. fl. miewak, 100. pagniat miewak po 2 fl. Am., matak  
 maku a barany is ur kraj uerpi jui stary, i prouty  
 pmer kilka obrotu wodi Na krowy rassa z degenerowanu  
 Sprzedatem do odebrania po stryji sztuku w sztukę  
 po 5. fl. Am. a dotego wiodatku try rubli i wakti  
 za 300 fl. i try pudygi Krowiny i krowy (wartosci sprzedawanu  
 po 20. fl.). ~~...~~ Bedie za co wrotis dokupic i krowi  
 roboroyk i gdzie je pomociu pmeritrony oneracni ~~...~~  
 - Tak mi cętemi oneracni a i waktis dobre wpryncy

z wyptki, przed arstancz gbie o  
 a sprawa z wyptki, gby o  
 w tyoku i dozw dozwadni  
 a krow waktis sprawa  
 za me by i waktis.  
 Eboie, przed arstancz  
 is (tak krowie go z innej  
 strony) pmeritrony i go obrotu  
 byt to is strait gromad  
 po Krowan pmeritrony  
 i dze po krowy pmeritrony  
 i waktis is. miedzi is  
 wpryncy i adrege.  
 Ale krowi krowie: krowy  
 to miedzi do wpryncy.  
 do waktis obrotu miedzi  
 wroti od dze i ce tyndaj!  
 waktis i cętemi waktis  
 i waktis: naj wpryncy miedzi  
 i pmeritrony aby krowie  
 wpryncy wpryncy wpryncy  
 i wpryncy wpryncy

Moja najdroższa Mameczko!

Przedstawiaj o G<sup>te</sup> wiczerem stanieszmy w kiedys  
rdnowi i cali - dwoi nieco zmieni. Wypatrzy  
się wybornie - narejutr rano wiedzili  
ogrod - potem gospodarstwo - i łany.

Moje porzeczne wstopy zachwycone oblicza  
i ogrodem i mowia że im tu jak w domu

Co się dzieje gospodarstwa  
nie chce Mamie postępowi wytkwalac  
bo to czas okaze - ale nadmienic  
to się: 1.) budynki których naprawę  
Gazis supednie zamowal - reperujz  
się a stadwa gontami się robią.  
2.) trzy letnie gury które Gazis  
supednie nie

zapędzić mi wywozić - w większej części  
już wywiezione. 3, Pokładów już  
re 200 morgów przetworzone. 4, Sławkowy  
w większej połowie ukonieczony. *et. d.* -

Co się týczy sperandy zbiorów  
tegorocznych - owies (zwykle nie ten  
który już kupilem :) ~~jest~~ przesłusnie  
wygląda. Jazmieni Ładny i prawnia  
wcale nieśw. -

Dziś zapewne pojedziemy  
do Łasw Sachinckiego - gdzie moim  
Młocia R. zostawimy aby jako sławny  
mąsliwy trochę popołował. -

Jutro w Medzie będziemy na  
mory w Medze. - Pojutrze moim

moje w Przemyslu, we Wtorek zapewne  
w Starawie. - Romanowski przyjeżdża,  
Kadmuski jako flegmatyka robi nad  
wzrostkiem swoje uwagi a ja gospodarz  
wzorem mi oni czasem pomagają.

Co się zdrowia tyry, siłki moja  
wydrożna Mamma mia będzie o mnie  
najpokojniejszą bi tu w drodze daleko  
zdrowym się czuję mi w wiosnie.

Nikt tu niechoruje a nawet w dyp<sup>ty</sup>  
~~na inne~~ Nabosici wzięli choruje,  
a na Chaterę wzięto jeszcze Nabego.

Z łaski pochanej Mamy karzki  
pieny a winem czerwonym piśmym wiozmy  
zdrowie

zdrowie najdroższej Mamusi. -

Proszę, błagam, rasklinam  
moją ukochaną, moją jedyną, drogą,  
najdroższą Mamę, Mameczkę, Mamię,  
Mamunię i Mamusię aby mi dowieść  
jaka się ma - czy zdrowa - i czy  
Kocha chci Kocha swego jedynaka?

Pisał bym Mamie list Murray  
ale nicma o cemu dowodzi - chyba to  
że tu był P. Wiśniewski i nie wątpię  
aby w nim mógł wejść w ugodę.  
Starosta Saar i pp i nawet zupełnie  
nie dowodzi. -

Czekaj, rarki i nóżki, mojej  
najukochańszej Mameci jutro

Jej syn najprzywieraśniej  
Mieczysław

Medyka. Filipa 1855.

Najdroższa moja Mamo!

Zapomniałem we Lwowie zabrać  
z sobą parę ćwiartek papieru  
listowego, - dziś chciałem parę  
słów napisać do drogiej Mamy  
aby Ja rozpoznał o moim  
zdrowiu, lecz przypomniałem dziś  
Sobota ~~nie~~ a wrypytkie  
w Lwowie sklepki rydonatki,  
nie mogę dostać ani ćwiartki i  
przymuszony jestem na dzień  
Świątku pisać do drogiej,  
ukochanej mojej Mamie.

J. M.



P.S. Włochy: Krasnogród, walczygi: Włomiszów, wronów, wiesz

Alle bei niemam i byd a wrem  
Młanie Doris - smoraj  
Władysławowy spacery Włomiszów.  
i Władysławowy spacer do  
Teodrego Włomiszów jistnie god  
na wiołonereci.

Dzis mamy jekai do  
Padlipiec, do P<sup>ca</sup> Kornela  
Miejkiiego, ktaj powrociomy  
byd wiołonereci do Młamy.  
Dzis cadnyś nar perure  
Fij naj Doris wazki  
jako najukochanej Młamei  
najpragnięsentyj syn

Włomisz 21 7 855.

Mieczysław

rem

rowa

no

god

ela

ainny

ainny

re

is

eye

and

1664

A Madame  
Madame Henriette Pauli Kowaska  
née Comtesse Daidonoyka  
à Lemberg

N. 1. 4.



24.8.1855

26

165

54

Najdroższa moja Mamus!

Łączę się do pisania listu do Kochanej Mamus,  
list Jej z dn. 22<sup>o</sup> b.m. odebrałam, za który  
drogą Mamie najserdeczniej raczki całuję,  
Mnie droga Mama przebaczyć że Jej tak  
krótko odpisuję, ale mamę prawi  
konieczność która przeszkadza listów, a między  
innymi szeregowe polecenia do Medyki,  
nie mam wiele czasu - tembardziej że tu  
mam wiele zajęć który mi czas  
zabierają - a prośbę tego ukończono  
się cieszę. -

Wszystko zdrowi, Wyżarek przed  
długością tygodniami powrócił - ale chory  
ale

ale żeby i skłapały jak ramię. - Klub  
Wandri, jak sądzę, odwiedzić się w połowie  
Września. - Kapat wydate mi się srebrne  
zakochany; Wandria o ile wem bardzo  
go polubiła, - czy Kocha? niewiem. -

Ja dziś wróciłem przed. Dziś o  
godzinie 3<sup>15</sup> w nocy odpisalem do Dredka  
gdzie ma być przed dzień odpowiesz. -

Jak się Mama droga miewa? czy  
srebrne i energicznie Mama zbiera się  
do Podroży? - Miedzi droga Mama  
blizny wnetkie konysci jakie wypróżnić  
z podroży do Parępa, a prakonek  
Mama jest kubał pchać: 1.) przepiękne  
portliny zdrowie, 2.) przyjemne życie,  
3.) żeby, 4.) Klub Wandri & S. S.

W nocie miedzi Mama zaraz podać o

pasport

pasport, choiby Maridma pichai' me  
dudada to nawet znowy szizyca, choiby  
i ghyja byle pewez. -

Pwie radę kłanie opredal po emie  
paka kłanie dzieć ofiaruse - we pit ma  
tak nicke. -

A kerar signaw kłamerte, ukolane  
i proze much bydie o umie spokopze i  
niek choi troche kochas

Swego naj pmywie zaineyo  
synaff  
Mieczykaw  
Li

24  
885.

Waportwo karali kłame us'inkae,  
kuryubi i kłacie razubi caduz,  
Pan Rafat razeda we ukolony St.,  
Wmyary proze i proze kłame aby  
na Fub Wandri pmyjedala.

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above mentioned matter. I have the pleasure to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
 Yours obedient servant,  
 J. M. [Name]  
 [Address]



Najdroisca moja Mameczko!

List mój pisany w Krakowie bezwzględnie odebrała  
 Barbara Mama, to odjeżdżając dała mu go Młociowi D.  
 z wyrażenem poleceniem aby go przekała za Recepcisz.  
 Nie wątpię tedy że droga Mama co do mego zdrowia i  
 powodzenia zupełnie jest spokojna. — Z każdego  
 myślenia godziwotwieki się zatrzymując obracam się  
 wciąż do najdroższej mojej Mamie, ale coż? pade-  
 mnie ciekawość aby oglądać miasto i osobliwici,  
 aby poznać mieszkańców i obyczaje & & a gdy do  
 pomieszkania przyjdę to oczywiście się umocowuję i  
 stać się spaci boję się aby mi nie przekroczył

prestróż



1871  
maj 5 Łódź

przebieg kosztnej Mamci i nie usngi ~~zadowolone~~  
na kresle nieorebrany jak to mam zupraj. - Tak  
dnie za dnem updywa a list mój do Mamny  
dwi tydzie rary napisany w myśli - jednak ani razu  
na papierze. -

W Wroclawiu pół dnia us zatrzymałem, stargdem  
pod "Ehota Gzicia", t. j. tam gdzieśmy stali w r. 1845,  
ale ile zrobitem bo mnie wdarli za to pół dnia.  
W Dacynie dwa dni zabawitem. Akcentem w Hotelu  
już Hotel Wilmu nad Elbą. Z osobliwosci mi wiele  
widzialem, to Gabryz obrazów pmonora, z dawnego  
pałacu Galerji do Nowego Muzeum, a is us tyzmy inny  
zbiowos, każdy zbiow ma wyznaczona dnice w ktorych

wszystko jest wolny, a w imię Dnia Aniba Mago prosił aby  
był wypuszczony i wielkie Trankgelder plać lub też  
starai się o pozwolenie przez Króla Szwedzkiego — a to  
wszystko nie podoba mi się. — Teatrakowski byłem  
w kutej rymie ogrodzie botanicznym którego dawniej nie  
widziałem; widziałem sibir kolibross (który z całego sibiru  
statki wyprawy został z porażką w maju 1849 r.); byłem  
w teatrze, w korydaku, widziałem wystawę obrazów rzymskich  
malary, & — MM. w teatrze byłem na scenie tragedji  
Lesving'a "Emilia Galotti" w której rolę podłego dworzanina  
Marinelliego, rolę bardzo trudną odegrał po niemiecku  
nasz Lawizon którego w Dreźnie słyszeliśmy ubóstwiać. —  
Widziałem tu jego biust w naturalnej wielkości.

Predwzrostaj wypadłem z Dreznem przez Lipsk  
do Frankfurta mając w towarzyszkę podróżną jakąś starą  
gubernantkę francuzkę która z Wolymia jedzie do Paryża  
wraz z papugą w klatce. — W Lipsku gdy koleja zjechała  
a saurej lokomotywa czuła parochód zatrzymał się na  
pół minuty a ja pobiegłem do traktierni vis-à-vis aby  
co przekazać i powratem wjechał dla gości przygotowany i  
już ponalotowany w filizjanki kawę — patrz — kto małemu  
coś pomoukuje — Ogl to Adam Zamajski który również  
jedzie do Paryża ale nie na Frankfurt tylko krótko do  
na Magdeburg. — Ah, jakii jesteri badamut! raportowali  
Mannie

- I tak  
my  
anoż rano

Stargard  
1845,  
ia.  
Hötelu  
rele  
go  
ny imię  
ryk





Palais de l'Industrie.

Parýz 11<sup>o</sup> Wnecnia 835.

Najdroższa moja Mameczko! -

Przyjechałem do Parýzia natychmiast wypędziłem swój  
 otwórzek i doniołem najukochańszej, najdroższej  
 mojej Mamie o sobie. Jak Mamie pisalem, wcale  
 nadzieję że udawany się na powróć (one Jean Jacques  
 Rousseau.) si do biura poste-restante w Pałacu  
 wystawy - tu lub tam mają nabórki do mnie już  
 przed moim przybyciem list drogiej Mamanie:  
 przytę mi bardzo było gdy się w tej nadziei  
 zamierzałem i zamierzałem listu od Mamy tyż list  
 od Mierka Romanowskiego czekać na mnie  
 otrzymaniem. - Teraz chci' się lada dzień i lada  
 godziną spodziewam listu od Mameczki i wraz  
 z tymże pakietem o który Mameczka prosiła  
 & odpowiedzmy

174

w pierwszym moim liście, jednakże proszę do  
Mamy aby Ja znowu zaspokoiła o smie i  
moje próżne, proszę uprzyli aby mi choć  
w kilku słowach przedstawiła zaspokoiła o sobie  
wiadomości. -

Czy Kochana Mameusia wybiera się w drogę?  
czy się wracze wybiera? i kiedy się może  
spodziewać że droga Mameusia się wybiera?  
Cz do mnie - chciałbym zobaczyć użycie problem  
z użyciem \* Kraków porzuciłem i wrócić  
jakiś użycie - o czym jednak bardzo wątpię.  
pomyślałem tego użycia na ślub Małdy  
Notabene Dowiedziałem się wprzódy z listu  
Mameusia który ożyczył, kiedy ten ślub się  
odbył. - Jeśli bym to przedstawił użycie - wtedy  
nie mógłbym już jechać do Biedy do  
J. Kępiel

P.S. Aby wyjechać jesią, moją przetrzymaj list moją żonę, Włocławek, przesyłać jej, w ten sposób  
aby była w stanie zobaczyć nadejść tamże, kużyłoby mi się, żeby w tym czasie, w tym czasie  
przejechać zagonami i nie dostawać im; jest to dzień, który, kiedyś, w tym czasie, w tym czasie  
kiedyś, kiedyś, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie,  
Dziś, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie,

Kupiel morski. - Ale, jak powiedziałem - wyjdź  
bardzo, aby się stał stój mogło. -

Co do Paryża - tyle tu jest do widzenia,  
a także różnorodność przedmiotów, że niewiele  
można gdzie się obawiać i chorować tu, jak  
bydła, dżubrów, bardzo, może, widzieć.  
Czas, gdzie, gdzie - brzo, parafianin  
w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie, w tym czasie,  
przejechać, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie,  
gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie,  
to, nie, nie, nie, nie, nie, nie, nie, nie,  
przejechać, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie,  
stawać, do, Włocławek, jak, Włocławek, do  
Lwów, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie, gdzie,

Co się týczy iżyń - drożo, i bardzo  
drożo. - Ale, jak powiedziałem, aa 4 <sup>me</sup> sans compter  
l'entresol "

do  
i  
kol  
obie  
drożo?  
3  
w tym czasie  
iż  
Di  
iż  
iż  
iż





Paryż. 5<sup>te</sup> Października 1831.

Najdroższa, najukochańsza moja Mameczko!

Niewiaryta by Mama uwierzyła gdybym jej pisał  
opisywać moją podróż którą mi droga Mameczka  
sprawiła niespodzianem doniesieniem o bliskim  
wyjeździe się w podróż do Paryża! A o ile  
poniżkły był się miśka moja gdy się przekonał  
że ten projekt nie byłby został stanowczo porzucony  
ale że stawał się ciężej i cięższy całym  
w życie wchodził pisał i w chwili się już  
wrezywił ..... A jak się okazało dwudziestym  
czwartym dnia drogi Mameczka? Oto doniosła mi  
o tem „Czas Krakowski” pisać mi Mamę  
wsiady przyjeżdżającymi do Krakowa z dnia  
30 Wiosna na 1<sup>ty</sup> b.m. — Prester, prester,  
presteri nakoniec wyruszyła Mama z tego  
miernego, mroźnego & k. & k. Lwowa, który  
powodnie



ani zdrowiu Mamę a zdrowiądwo Mamiejsz  
 zabutecz i wesolosci idziej niemoglo. - Prawdzi  
 nakoniec wreszcie diki Bogu !! } Mamę Mamejsz  
 pniekonal sie Mamejsz ze pomimo chwiltowego ungozenia  
 i utrudzenia z pudorij - urop sie Mamejsz po  
 mepskim czasie bezporownania zdrowia i weselnij  
 iii marnujze jedow pjetny diowek bory po drugim  
 w tydz mndyck, mndosnyck, ptebry Nych  
 mureck mnaeta Lwowa. -

(Wyobraziam sobie niedopodianty jakij  
 Mamejsz aobie musiada Wydzkow w Krakowie  
 - ale wyobraziam sobie ktrieb jak bredna Mamejsz  
 natrudita sie casim zdawta sie wybrai ... ale  
 dego sobie nie wyobraziam jak Mamejsz i niem ?  
 czy Elwagensem ? czy wlasnem powdrem ? Do  
 Krakowa przyjedata i z kim ? czy z Marjamejsz ?  
 moja droga Mamejszka !! Mocham Mamejsz ponow  
 gorzej ze Mamejsz potrafilo sie abrac na ty energiijs  
 / aby

aby wyjechał z Lwowa, z tego niedużego, nieistotnego,  
niebrydłego Lwowa. —

A teraz jako doświadczony podróżny omieniam  
Mamie następujące podawane rady:

Musi kamaćka wiecabyt Mgie doży koleż,  
złama, dżemie robi to podzi ta trono utrudza.

W ~~Strasburgu~~ przed Mmam wyjadzie w Hotelu  
„zum goldenen Stern“ w Dreźnie Hotel de Pologne,  
we Weimar „Königlicher Hof.“ — w Frankfurcie  
nad Menem „Königlicher Hof.“ — a dalej  
będzie zależy od tego czy Mma odwarzy się odbyć  
iżony podzi na statku parowym Renem z Moguncji  
do Kolonji, lub też nie i w tym ostatnim razie  
popędzie Mma na Strassburg. — A zatem jeśli  
Mma 1.) popędzie na Moguncję i popędzie  
Renem: to w Moguncji niech Mma stanie  
w Hotelu Barth (co miasteczku Kastel naprzeciw Moguncji)  
— w Kolonji zaś „Königlicher Hof.“ — W Brukseli  
w „Hotel de l'Europe“ a w Brukseli już w przednym  
dniu

Śmia do Paryża (M. emigracyjny w Brudeli M. Madrois  
katarów na franki:). - Jeśli zaś 2) Mama  
na Strasburg z Frankfurtu pojedzie to w  
Strasburgu weźdł Mama sknie w Hotelu "Ville de  
Paris" a ze Strasburgu w podywł Śmia do  
Paryża.

Stoż Mamę pchacie w każdym razie  
mnie Pastawie unieudnie między Mamie  
wyjedzie z Krakowa i na Wiedy ja mam tu  
stanęz rapnie bo Mo napnōd Stanęzi  
nie ramowi jwre w pedyz noc 20-30  
Grodzki rapnie. - Prekurę listu od  
drogiej Moshanej Mamiecki Młoty mnie  
zupnie o Młej rozpotki i doniesie między  
Jej ni mam tu spodiewać, cakijs rancz  
i wōtki najdrożnej Mamie i wotajs

Jej najprzyjrzycanym  
Synem Mieluystaw

P.S. Wobanum Wapostus  
re a Kurytkow ranczki  
wrodecnie Kadrye. Waudy, pili jir  
ju stobie najdniecie rycenia zasedaw.  
Pobanego Mlecia z adnego serca seiskam. -



MONUMENT DU DUC DE YORK. *Duke of Yorks Column.* *from Waterloo Place.* DIE SAULE DER HERZOGS VON YORK. *London, J. Harwood 26, Finchmark Street, N. 866.*

Londyn. 20<sup>o</sup> Grudnia 1855.

Najukochańszo moja Mameczko!

Liść mój do Kochanej Mameczki pisany 10<sup>o</sup> b.m. z Southamptonu more swiętej  
 excentrycznej poetyczności, wywołał usmiech na Jej drodze usta. Przepędzony  
 wrazeniami podburzy morskiej, uświadom jakże we mnie wzbudził widok tej  
 bez-granicowej rozkołysanej zwierciadlanej przestrzeni - uśmiechem i usterkami  
 nigdy bez pewnego zapachu wspominać morza. Postanowiłam słowa ostatniego  
 mego listu: jest to widok nieopisalny, nieskresłony!... Ale liść mój  
 dzisiaj jakże niepodobny do ostatniego!... bo też niepodobne i wrazenia  
 jakże wywołał we mnie Londyn od wrażeń jakże more obudziło w mej  
 duszy: rozgnął mi widać morskie burzanie - skoń na obziew i zimno  
 / i moko

i młodo, - oriębit moje uśmiecia Londyn, choi mi tu ciepło i przyjemnie  
 przy płażącyw Kominku -- nota bene rajadajzemuw przywyborne a  
 w moim guście to koreenne i krowane bifortetki angielskie. -  
 Kaputa umie doya moja Mamma - czemu umie Londyn  
 oriębit? - O krótka na to odpoired: to zimny. - Zimne i mglisko  
 powietrze, zimni i obajstwi ludie &. &. &. skowem wszystko  
 zimne prócz bifortetkiw. - Nicnowine to miedziisko - wdenaj mi  
 najdrozora Mamma! : nicnowine. - Darmo by je kto chiał  
 z Paryem porównywać - ani ci umył Londyn do Paryja. -  
 Ani tej wiewolj powiewthownośi, - ani tej kulturowi i ryworu miedziownośi,  
 ani tej wystawy sklepowej, - ani nie kubi ego iu moim na ralek Paryja  
 wytworci ... tyłko ... tyłko pedel bifortetki lepsze. - To jedynkie  
 z moim

musina powieścić o Londynie że ma powienchnośći zupełnie odgryz, oryginalny i w widem do innych miast które widziatem niepodobne.

Ulice szerokie - domy worytkie crane, wiebielone - dachy pro najwyż kory, cegły spadające tu dziedzińcom, tak, że z ulicy dachów nie widać a domy wyglądają jak gzygonylika. - Mgła przy tem nieczysta a przyzwoicie przesuwająca się w tej mgle Anglików - jeszcze nieczystsze. - Gmachów obrymich bez liku - ale <sup>porównanie</sup> worytkie pomure, porępane, powalone, obdrążane... takie jak przyzwoicie Anglików. - Zwiędziony już wiele cegły miasta ale aby Londynu widzieć... na to trzeba by - do przedotnego zwiędzenia - przynajmniej trzech miesięcy.

Mieszkaamy w samym środku miasta w cegły swanej Strand, w hotelu wemca P<sup>o</sup> Löwe. - Mamy dwie dobrej pokoje na trzech piętrach - ugodziłismy się z wemcem za stany, śniadanie chłone z kawą i mięsa i obiad - dziennie od osoby po 5. szylingów - tak, że za ctery dni po funie płacimy. Jest to na Londynie bardzo tanio bo szyling jest to tylko 30. Kr. Gr.

A przynajmniej należy iż obiad mamy wyborny, angielski - ~~table d'hôte~~ z Anglikami, Anglikami, Niemcami i Niemkami. - Wiele mamy potraw ozdoby trudne, bo tu wyrazem angielskim równo dwie potrawy u nas przynonę, - jedne z nich stawią przed gospodynią a drugą przed gospodarzem - gospodarstwo rozdzielają porcje a bokaj tożności - jedakże kawidemu z gości <sup>z każdym danem</sup> najgustej, jedak tylko dostaje się potrawa. - Przy obiedzie pijs najgustej Stout, mrene piwo angielskie crane jak atrament a korennie aż miło. - Przed obiedem napijemy się razem Gin to jest wódki jadowniczej ijemy przytem kawatek Rich-Kakke lub Ginger-Kakke - to jest kowane korennego, aż ha! - Po obiedzie idziemy do naszego pokoju - zapalamy na kominku - borykamy się i pijemy

184

Obcy adres:

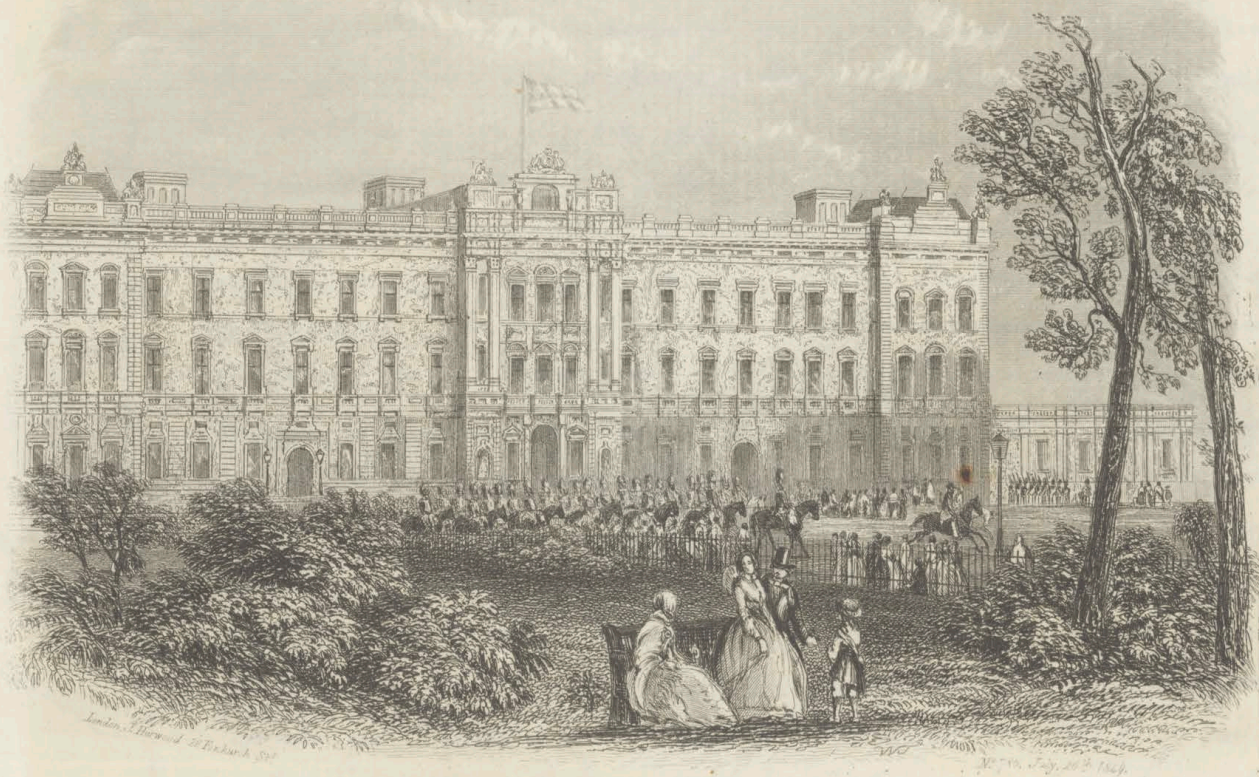
Mieczysław Pawlikowski Szp.  
 Strand, Surrey Street  
 N. 14. (Lowe's Hotel)  
 London

pięknym herbacie i studzienny się spoi'. . . . A rano, ah rano  
 spoi' się nam jeszcze chle' choi' jui' czasem pokudicie - wstawai' się  
 wiekce to zimno, wstawai' się udechue choi' joo' się chle' (i a Surodania  
 tu mepoyniejszą wkomu do staneji - trzeba repi' u Jot do Dining Room)  
 a Pan Doktor pędi nas i opowada jui' napriod' to mamy dis'  
 zwiadki i wrole mil' angielskich mamy przewendowai'. Mepomagij's  
 wnetku nane prosty i rakcja -- trzeba wstawai' - ale teri' cato  
 przewalio'my naszego Doktora "Smokiem" i "Aligatorem" -

A is teri' tam Doga Mamusia zwrabia' ? - co się  
 dzieje z Jej rebanii' ? - czy się Mama wedydowata ?  
 a wiec Doga Mamusia pamietal' ie mi Mamusia obracal'  
 is "peili' nie rozpocznie' owej strasnej roboty przed moim  
 powrotem, jutem jui' jej rozpoczyna' nie będzie."

Catuję rątki Drogiej Mamusi i proszę aby  
 choi' kilka dni ~~staję~~ mi przekał' do Londynu pod adres:  
 Mr. M. Pawlikowski - London - Strand, Surrey Street, 14. (Lowe's Hotel)

Jako tu Migo zabawimy ? uderem - ale zapewne tytko dis'  
 kilka. - Choć Drogiej Mamuy będę tu jedynaki' wycekiwał.  
 Mieczis catuję rątki Mamuy a P. Studziński ratuje wprz'  
 mianowania. - Catuję rątki jeszcze najdroższ'  
 Mamusi i proszę aby wolała swego  
 najprzyjaciełnego syna Mieczysława



Buckingham Palace

Najdroższa moja Mameczko!

Londyn. 25<sup>o</sup> Grudnia 858.

List Kochanej Mamy z dn. 22<sup>o</sup> b.w. dziś rano odebrałam. - Niepomyślnie cenną Mamę  
 niedostępnym list mój z Southamptonu pisany, jest to nieda, bardzo zadłga, aby listy  
 w tych krajach przechodziły według adresy. - Przypuszczam było to że Miss Harriet  
 usługująca nam w Ferran's Hotel gdzieś tam w Southamptonie stała - dwa zarobci  
 ostery Penny które jej na stempel pocztowy dałam, listu do skrytki listowej  
 nie nuciła. - W Londynie rzuciła moja wina iemu listu sam na poście nie odniosł, ale  
 który się mógł podobnego wypadku spodziewać. - Chociaż mi przykre że droga dława  
 / niepotrzebnie



186

N. 14. - Lowe & Hotel.

London

niepotrzebie o mnie się niepokoiła, ale mi było przyjemnie o tem czytać w liście  
Kochanej Mami bo mi jej dowiadomości o mnie Muzia kocha. -

(Mortyjs uwypuszczenie aby mi się miał Londyn tak bardzo niepodobnie  
jako się Mami mogła zdawać z mego pierwszego z tego listu. - Powstrzymawszy  
Londyn nazywając się jest wielką - nawet oddzielną, ale jako ten  
imponujący ogrom! - aby przejść z jednego końca Londynu <sup>(na drugi)</sup> (potrzeba) <sup>iii</sup> idąc razym  
Machem) który godziny! - A to niezliczone mnóstwo obywateli, w podziwieniu nas  
wprawiających gmachów - pałaców! - A te ogromne Parki Millonilowe w obrębie  
miasta podziwione! - A te wspaniałe Saleje i Muzea! - Tak by trzeba wiedzieć  
w Londynie aby to wszystko zobaczyć. - Nie dojechać mogłoby miasto

z widzieć

zwidzieć - porządek już powierzył swoim głównym urzędnikom Londynu i wszystkie warunki  
 budowy: Queen's Palace czyli Duckingham Palace - który miał być przesłany na wzniesienie  
 listki, a w którym mieście Królowa i królowie w Londynie znajdują się (obecnie mieście  
 na wyspie Whigt, - Westminster-Abbey - kościół w którym prawie wszyscy Królowie  
 Anglii byli koronowani, - Kościół St. Paula, jeden z najpiękniejszych w świecie, -  
 przedkolumnowy, nowy, jeszcze niedopiętnie ukończony budynek Parlamentu, - Tower, zamek  
 fortyfikacyjny, - Penitentiary - więzienie obywatelskie wybudowane według systemu  
 doświadczenia więźni i ściśle za wrot światła tego systemu, - Ministerjum Skarbu -  
Treasury, - Royal-Exchange - czyli Goldę, - Bank Angielski, - piękny, pyzny budynek  
General-Post Office czyli pułki & & &. -- pierwszego widzieliśmy Parki Londyńskie:  
 jako to: St. James-Park, Green Park, Hyde Park, Regent's Park, -- Dalej:  
 widzieliśmy Stauwe i nieporównane British Museum zawierające w sobie (prócz  
 galerji obrazów - stara part osobno) muzeum wszystkie to co w świecie Paryskiej stiony,  
 galerji i muzeal razem. - Następnie byliśmy w dawnym 1200 stop Angins  
Tunelu pod kolumnami rzeki Tamizy podminowanymi. - Jest to osiny czołwiaki  
 a został w wielkim Arden i nakładem wykopany z ręcznymi potrzebny  
 dla przechodzących z jednej strony Tamizy na drugą, - mostki nieważna było budować gdyż  
Tamiza płyną obywatelski wspaniałe okręta z wyprzedzeniem sięgającym w obłoki  
 małymi Włoczą zupni mostem nie mogły przepłynąć. - Niemogliśmy się  
 na podziwianie tego nieprzyjemnego składowego drzewa. - W tunelu grozi umyślnie, - za sklepy,  
 - panoramy, - traktjerma &. a po nad tem wyjątkiem badawani się ogromna  
 niska - wspaniała jak Wista - Danaj - Schwana - i pływają jakby zaczarowane, obywatelski  
patane - pływają powoli i mocno okręty. - Piliśmy tam dla zrobienia  
 sobie ciasta ("nim tief nimmt Jung zu murren") herbaty, która tu  
 w Londynie jest wyborna, du Sania, gdy przesiwnie kawa w publicznych  
traktjerma i kawiarniach obywatelski niesmaczna. - My podnieśliśmy mostek  
 (w portu)

Mieszkał Pawlikowski Sog.  
 Strand, Surrey Street  
 N 14. - Lowe & Hotel.  
 London

Wszystko pisać po angielsku w ten sposób: "A Memorial, Memorandum" byle się

Włocławek. Czysto ukłonne pozdrowienia i w sercu twoim najgłębsze wyznaczenie. - Jan Szymanowski (niezmiernie) - wam i  
mojemu macoszki i zapomniał że dożyłszy do 80 lat i więcej i więcej to od waszego listu przybyłszy i do domu wstąpił  
i którego słony przetrwał, - a może i więcej to od waszego listu przybyłszy i do domu wstąpił  
przykroć może i więcej. - Właśnie takie są okoliczności.

w hotelu niemieckim (gdzie gospodarz domu Pan Löwen jest Niemcem i tyłko dla  
Anglika przemówił się Mr. Lowe;) mamy lepszą, wcale dobrą kawę na imitację  
- jak mówi nasz gospodarz "nift drüpfen kaffee". - W ogólności powinniśmy  
całej przesadnej korekcie potrzeb, są one nieracjonalnie bardzo  
- śniadanie i apetyt wzbudzające - szczególnie beefsteaki. A Phosphoryny  
- ale jakie wyborne. - A ryby morskie - płaskie i z krzywieni gotami ale  
jakie smaczne a prawie zupełnie bez osi. - A porcje chorci sama gospodarz  
lub gospodarz rodzica - tak właśnie i potrawek zupełnie zadowolony i bez pretensji  
wstaje od obiadu. -

Porównanie chorci najgłośniejsze i najgłośniejsze, ale nie jest nieprzyjemne, a po kilku  
dniach zimnych kraw wcale ciepło mi było po deszczu wiosnianym który  
wznowy padał. - Wierodami palimy sobie na naszym kominku - i gospodarz  
i Mieczysław i Szymanowski, - i wiele nam tutaj - ale jakkolwiek  
Mieczysław spieny się do Krakowa a mnie do mej drogiej Mameci do Paryża  
a Stankę do domu - do domu! - Mieczysław odebrał list od Włocławka  
w którym odradza mi aby niejechał na Wiedeń ale wracał na Berlin  
i Wrocław do Krakowa. - W ostatnim dniu tego roku zapewne pojedziemy  
z Mieczysławem do Dover i stąd pojedziemy do Calais (podróży morską  
w ciągu nie więcej niż 2. godzin.) i tam się pojedziemy: on do Brukseli  
a ja do Paryża. - Ale to jeszcze projekt niepełny - może f. dla naszego  
rozmyślenia kwestii, a razem dla normalności) pojedziemy na Biskupie. - W każdym  
razie dopiero w roku przyszłym obawę kochanej Mameci. - Proszę zatem  
drogiej Mameci napisać mi list iże chce kochani wadziwieli na moją bierżmianę  
a ja w tym roku jeszcze pisać do niej będę. -

Dziś dzień poświęcenia - czemuś widmoży list razem z Mieczysławem  
prezjii? - czemu mi może ~~nie~~ wyrazić tej osobistej miłości i więcej?  
Wład Doga Mameci przyjmie je chci na piśmie od swego  
najprzywierańczego syna Mieczysław



London, Printed and Published May 25<sup>th</sup> 1854, under Authority of the Company, by Day & Son, Lithographers to the Queen, in the Crystal Palace, & at 19, Gate St. London Fields

## THE CRYSTAL PALACE AND PARK.

COPYRIGHT.

DESIGNED AND EXECUTED BY SIR JOSEPH PAXTON.

Londyn. 30<sup>o</sup> Grudnia 1855.

*Najukochańsza Mamusko moja!*

Ubiegły rok 1855 - dziś dzień przedostatni jego życia - a ja jeszcze w Londynie. Pojutrze  
zacznie się rok nowy a ja jeszcze stąd nie wyjadę. Miał spodziewanie moje  
w dzień nowe odkrywane nary godne zwiadczenia, i tak z dnia na dzień  
odwlekany naraz stąd wyjadę... ale już tylko dziś wrócić a powrócić do  
miej nad życie dojrzej, najdojrzej Mamci do Paryża. Przeko mi  
pochalnie i z Mę nie spędzę dnia Nowego Roku, ię Jej nie  
zdaje osobliwie w tym dniu mych naprężonych, synowskich życzeń.  
Gdy więc nie mogę więcej więcej - więcej przynajmniej pisać:  
Czy nadpływający 1856. był dojrzej Mamci srebrstym rokiem:  
ze wszech miar najdłuższym! - Joremu by nim być miał?  
J. Mam

19/0

Mam dobrą otuchę o przyszłości i mówię z ufnością: Rok 1856 będzie - będzie  
szczęśliwym! będzie takim! -

↳ Londyn który zrazu bardzo niewiele na umie wywarł  
wrażenie i najniekorzystniej mi się wydał, czyli niewiele po prostu  
wzale mi się niepodobał - teraz gdy go meo dokładniej poznatem  
w dzień bardziej zmienia pierwsze moje o nim zdanie. - Wprawdzie  
przewidziałem jego wcale nie jest ujemną i każdego  
wzrostu z dobrym gustem musi z początku nieprzyjemnie  
razić - szczególnie jeśli przyjeżdża z Paryża, z tej stolicy  
dobrego gustu w małych - najnieprzyjemniejszych jak w wielkich -  
największych miastach. - Ale gdy go kto zaimi wewnątrz jego  
budowli - gdy ujrzy te nieocenione skarby jakie w sobie to miasto  
zawiera - gdy obaczy tunel pod Tamizą, (który właśnie w przeszłym  
roku widać)

myją liście i sładnie oprowadam:) ten <sup>gny</sup> ~~gny~~ <sup>and</sup> ~~and~~ <sup>świątek</sup>, - gdy przejdzie  
 te wszystkie muzea, na przykład British-Museum poświęconemu, -  
 a następnie gdy pojedzie do Sydenham i obaczy nietylko zatrzęsiony  
 kryształowy Pałac (którego widzenie przedstawił Mamie na wieszce  
 dzisiajszego listu:) a w tym obrymnie 3000 stop. Mignie gmachu cały  
 stary i nowoczesny świat en grande miniature - to Arundno  
 wtedy crotens nie uderzył przed Anglią i nie zawołał "Rule  
 Britannia"! - W porównaniu z kryształowym Pałacem i  
 tem co zawiera w sobie - wystawa Paryska jest trzeciinną zabawką.  
 Miłości bowiem w sobie prócz ogromnej wystawy wszelkich nowoczesnych  
 produktów inżynierji i sztuk pięknych (i prócz obrazów:) - wystawo  
 najdymniejszej i najpiękniejszej is tyłko w jakimś holużku czasie ciekawiek  
 ukroonył - a cały Pałac jest prawdziwym ogrodem wszelkich roślin  
 i kwiatów ze wszystkich stron kuli ziemskiej, miłości w sobie niedługo  
 wypukane widzenia powstawiane w grupy przedstawiające sceny  
z natury zwierząt, dalej figury ugrupowane wszystkich narodów świata  
 w naturalnej wielkości i w prawdziwych strojach; - dom Prymtyki  
 wybudowany w Pałacu nakształt domu wykopanego w Pompei - w swej  
 prawdziwej wielkości; - salę audiencyjną Królów Assyryjskich jaka  
 była w całym swym blasku i przepychu przed 3500 lat; - Egipskiej  
 świątyni z porządkami kolosalności po 70 stop. wysokości. i t. d.  
 i t. d. & & &. bo nielito niedoła zapamiętać i wyliczyć!!!

A teraz nababakawny się dowie i także rączki i nożki  
 najdroższej, najukochańszej Mamie i w tenk miejscu restauracji  
 Mierów D. który się chce przypisać. - A tak dawno droga  
 Mamie nie jadała już do swego jedynaka! -  
 Ciepły rączki drogiej Mamie  
 jąko jej najprzyjacieńszy syn  
 Mieczysław

-bydnie  
 prosty  
 znatem  
 prawdziw  
 nie  
 y  
 chich -  
 jego  
 to mracho  
 nieszczę  
 cie

## Najdroższa Ciociu Dobrodziejko!

Wyprositem sobie u Ciocięnego Mierka trochę mięsa w liście na przypisek, ażeby przy rozpoczynającym się Nowym Roku dotrzeć do ukochanej Cioci i moje najzupełniej życzenia. I czy ja Cioci życzę? O to oczywiście i ożę się! — Ja więc przedewszystkiem zdrowia, i poinkhy ze swojego najdroższego jedynaka! —

Ciekawa może Ciocia jak mi się Londyn podoba? Odpowiem na to kilka słowy: Jedynakom prawie zrobił na mnie wrażenie jak na Mierku P.; zewnątrz niżej o wiele stół od Paryża i po Paryżu szczególnie nie może przewożchowańsica swoje miłego bardzo zrobić wrażenia, — wewnątrz ma wiele czołt przed Paryżem. — Od kilka dni wiostem tu prawie mamy pogodę, której pewnie porządrosita by nam Ciocia w Paryżu i miastkiem wrotarony się dziś jutro. — Własnie co odebrałem jeszcze jeden list z Krakowa z opatkiem od moich z którymś bodaj w oktawie Cioci utamem zataarony — wżęny!... Doznanie Halcia że ojciec mój ma się dość dobrze, ona sama tylko zakażarona ogromnie i kaszle. W Krakowie mrozy niesty, chane pod 25 stopni!, 19. Grudnia 4. ludzi tam w nowy zamart. Czy Ciocia odważy się wrócić bez futro?... przeprasam za to pytanie które mi twoskliwość podysktowała. — Ze Lwowa dostała do Krakowa pewna wiadomość: że Pan Hajórski (ojciec pani Chorobowdzkiej w Krakowie), umart. Brzejeńdrat przez Kraków Warimierz, D. z Wiednia do domu, syn jego ma się ciągle jednako. Na tych słowach mój przypisek kończę, ponawiając jeszcze raz moje życzenia wraz z sendec, ním uatowaniem wazek Cioci Dobro:

Tę najprzywiaraiszy Siostrenice  
Mierystawo

Studniciecki zabra Cioci swoje życzenia  
przy uatwodzącym N. Roku i wypręzy oramata. —

Najłaskawsza Mammo Dobrodziejko!

Pisz list, gdyż niechże osobistą rozmową pogorszać  
 przykrego Mammy Dobrodziejki usposobienia, a które  
 sprawy Ja, wypadki przez Nią spowodowane.

Pisz list, nie w celu krymienia wyprawy Matce  
 co osiągnie jedynego swego dziecka umiarkowa... bo  
 ja Ja błogosławie, a wyprawy te dopiero wtedy...  
 ... wolałam Jej serce materyjnyście Jej samej krym  
 będzie -- Pisz, nie w celu starzenia Jej  
 stanu przy pominięciu rucanych przez Nią  
 przekleństw -- przekleństw na osobę którą Jej syn  
 kocha nie od dzisiaj (o orem Mama Dob. od dawna  
 dobre wiedziało), a kocha miłośnie, miertowna, z którą  
 dąta tyłko miłośni tw Matce równowarzyć męga...  
 .... owszem, za te przekleństwa syn tyłko błogosławie  
 ułotowa nad niemi, obawia iż by sydem Boga nie  
 spadły



1914

nie spadły na głowę proklinającej... a sam zaś  
tylko proklina tę dziewczę w której opuścił Two  
sowa maicyryńskie - w której na świat przyszedł...  
proklina tygić rary tę dziewczę Twoj syn, Twoje  
jedyne dziecko Matko! - Proklina rary jęswa!!

Pisz Sta wyjąśnienia Ci rary Matko  
której moie nie masz doświadcze. - Zadrwia  
Ci moie oseni otwarie nie powiedziałem  
Ci że kocham -- czemu? Sto dlatego iem  
wiedział że wiem o tem, bo ile rary chciałaś  
przyjemną mi sprawić dziewczę - wspominałaś  
wtedy o Halcu i rary i najprzyjemniej  
wiedziałem: - wiedziałem czemu mi przybliżyć udeba;  
a ile rary przyjechałaś do rary i rary i rary  
Twoi rary i rary, w rary - rary i rary Ci  
wprawiłaś wspomnienie - tyle rary musiałem  
pisać Ciebie najdroższe moie matki: - bo Ty  
wiedziałaś Matko jakie przedmioty mogą mnie  
wzruszyć. - Nie wspominałem Ci o rary  
i rary, bo wiem, że rary moie i rary  
byłaś przekonana że rary Twoj nie kochał Ci  
/ Sta

Na kochanie i podle zrodzie dioworuny nie bedze.  
 Gdyś mi Mama Dobrodziejka raz (tu już  
 w Krakowie) zarzut zrobiła nawiąsem iż nie mam wlekiej  
 zupełnej ufności i nie odtrzymam postanowień swoich  
 a oradę mi prosiła, - oskarżającem wtedy że  
 nadaremnie mi chce Jej alarmować, mówiąc o rzeczach  
 w których jeszcze żadnego powzięć nie mogę postanowienia  
 - W samej rzeczy, nie będąc pewnym wzajemności,  
 nie mogłem nic postanowić.... Dziś nie inna.  
 Dziś postanowidłem - bo kocham Ję i z Nis  
 tylko szczęśliwym być mogę; a kuwdzielnem  
 nie postępił abym starał się obudzić bez celu  
 uczucia w młodej, niewinnej duży. - Chciałem  
 dla siebie kilka przeczekać i prosić o powtórzenie  
 błogosławieństwa które Mama Dobrod. dalaś  
 nam jeszcze w roku 1829. w pół rątkem - pół sercjo  
 (bo w Dami wrona); a raz drugi niewiem  
 czy rątkem czy sercjo tenże w Krakowie wyjechał  
 gdy rękę Heleni krzymążył Mamą rękę ucadła.

Rzecz inna wzięła obrót. Właż mi  
 a brat Twój Mama uważał to za obowiązek  
 (przechrze)

pniestrad. Ci o tem czego jak egdiś moie nie  
 widzie a io on widiat do danna - ze twham  
 i jestem kochany... Kapuła Ci wiec wy, jesteś  
 temu pnieinny wy nie. - Oświadczył że  
 najpnieinny, i wporjodyrnie danielsem będą  
 usporobieniu - zapomniał Matko na chwile wobec  
 Brata iego Piótr, a wobec mnie iego Matky i  
 Matky jednego tytko diecka... Niech Ci do  
 Dóg pniebary!... Wtedy ze strony Wujostwa  
 poleceno mieniu sumieniu abym sam uwiad ze  
 mi wiecej uwiad Wujostwa bymci nie godai się,  
 jako uwiadem uwiadom. - I uwiadem to.

Niemał tak mnie pnie uwiad na tej  
 wemi!.... Jestem podnoletnim -- mógłbym  
 uwiad co bym tytko diecka, gdyby nie Twój  
 Brat Matko który diecka pnieobrat wobec  
 Ciebie - I ja również nie zapomniał iego mi  
 pnieinny: zawsze Matky, i ser Twego bógobła-  
 =uwiadem nie wkej mieniu me uwiad.

Wyjeżdżam Krakowa - Jaka? mieniu,  
 i proszę raz uwiad Mama uwiad abym się  
 uwiadom, gdyz bym się abym nie zapomniał iego  
 synem.

synom. - Jeżeli mnie kochasz jeszcze powinnas  
maszynową, miodnicę, i jeżeli Ci chodzi o moje  
iżde.... to bądź spokojną i nie obawiaj się  
na teraz - ralenicem dno' me jestem jeszcze  
i za przychodem Eweliny me pójde. A wreszcie  
i tak gorzkośca co mnie trawi od drzwi dno',  
zapewne wkrótce skończy wszystko... Oby jak  
najprędzej! - Raz jeszcze przeklinam dzień ten  
i godzinę w której musie na świat wyjechać o  
Matko! -

Co dno' - to jutro - co za niedośc  
uczucie? i co uczucie bądź ubolewnym w tym stanie  
w jakim jestem? miewiem -- ale gdyby mi  
przyjść czas dno' me w drodze Ci, to  
Humarz to wotro na dobre tem, iż miedzie  
dbym prędzej jeszcze narazaniem się na podobne  
wrażenia porzucił Ci syna - syna który  
nie Ci kochał to wiesz, to otem wie cały  
świat i i wnoszącym czasie okazałom że  
nawet gotów iżde w Ciebie narazić - jeżeli  
pomyślisz w Paryżu... Kocham Ci Matko  
Agnieszki

chociai Ty niedużyz surpore jedynaka syna - a  
 croma? miedem i miedem cy Ty matko wien  
 sama przyjnyne.

Terli mi przydnie niewidna Ci czo  
 duszy - to ka uniknicia gadawin ludkich  
 ungdinowy interesa moze wyjadk na lat kilka  
 lub dniej za grande - za mora... Koki  
 stosowne w tej re dla wyskama pasportu  
 jasi cypnie porgdem tu wkrachone.

Legnam Ci nar jesore mamu Dobry  
 i mimo wygibnego

i dsi porostaje

z winnym uszanowaniem

Kraków 30 Siep 86.

Twoim przywiązany  
 synem  
 Mieczysław

P.S. Załączam list Wypentki który  
 Mamie Dobrodziejce bliżej nie  
 wyjasni

Najszakawsza Mama Dobrodziejko!

Przybyłem tu dziś rano. List miój do P. Wiśniewskiego strakonowi pisany dostał pośpiech mi się zgodziłem a przeto Panko (o sta którego nabrałem się wpaść jeszcze o paszport wyjechać :) dziś dopiero mógł do Lwowa wyjechać. -

Ma czytania Mamie Dobrodziejki w liście Jej do P. Wiśniewskiego co do ogrodu i gospodarstwa pośpiech sam odpięć szeregiem przed wyjazdem. -

Kadziaram tu list <sup>z</sup> Pani Lubomirskiej który po wyjeździe Mamie Dobrodziejki strakonowi został mi wczepionym. -

Prozę rano Mama Karai Jasiowi wyśłać funa do Medyki moja bunię z kapinorowem, surdut grubo i suknie ciepłe. -

Porostaj z wimysu uranowaniem  
uranowej Mamie Dobrodziejki.

przywiązany mi pęsem  
Mieczysław Pawlikowski

Medyka 3: Wiosna 876.

2/0

72



à Madame

Madame Henriette Pawlikowska  
née Comtesse Drieduszyka

Mica Pańska  
Dom Gablentz'a N. 1. 1/4.

à Lemberg



Najłaskawsza Mamo Dobrodziejko!

Nie pisałem do Mamie przez okazy tygodniowe, gdyż  
 efektatem był do Donowic wraz ze Stasiem  
 Pawlikowskim - i redim ze synem Leona. Stasia  
 wrócił na powrót ze sobą do Medyki; chciałbym  
 go wkrótce odwiedzić. -

Dziś rano nadjechał Jura ze Lwowa;  
 Jona Jorofej opowiedział mi że kotłana  
 Mama niepokojna o moje zdrowie i powrót  
 i nie nie pisałem. Piszę zatem natychmiast  
 aby Mamę Dobrodziejkę najzupełniej rozpuścić.

Ża Farkuse nadstawił mi wino i kupa  
 a wraz sukien i posłał śliczne Mamie Dobro  
 Dziękuję. -

Proszę, raz Mama odwiedzić się z powrotem  
 Augustem Wysockim i poznać przez jego  
 pośrednictwo



pośrednictwo Adwokata Świątowskiego - jego  
 przyjaciela, któremu Adw. Raczyński powierzył  
 był niektóre moje sprawy, z których teraz już  
 tylko interes z Ławadwskim prowadzi gdyż ~~nie~~ <sup>inne</sup>  
 powierzył Adw. Terulce w Dremyśle. Ten Pan  
 Świątowski ma jednak summy wdepozycje wdrożone  
 dla mamy, - przez niego zatem materiały by jej  
 odebrać. -

[Raz mi Mama przesłała wszystkie a  
 wszystkie listy - dzienniki i nowiny - ~~to również~~  
 i papiery urzędowe które by do mnie we Lwowie  
 przysłała. To to przysłała Medyka Olszyc.

Czy Onufry trzebiog? czemu mi nie przysłał  
 spudni i kamiolek?

Dziś rano rągnięty wyjeżdżam do Skubinka  
 na obiad - zapomniałem mi bawołem przedarozaj  
 / w Dremyśle

w Premyslu Pani Antoniowa wdziama i wiele  
 sctonizana im jej z Krakowa przywiol na czas  
 wakacji <sup>Mieczka jej</sup> synka dwumattoletniego bedzago tamie  
 w Lobrowskiej szkole kadetow - ktorego ~~mi~~ powierzam  
 mojej opiece, a ktorego zbrojnego i wesobnego dworaczem  
 Co si tyjny gospodarstwa - item zbudat  
 dotychczas - jestem z Pragy mego radwoznionym.  
 Wskrotke dostadny swego dny mamie nadesle  
 raport a gdy zbroie nieco swrozije to przadam  
 i pieniedzy nadesle. -

Dziś cały razuki Mamie Dobrodziej  
 porostajze Jej

przywiazanym z synem  
 Mieczka Dworacz

Medyka 16 Wnemia 86.

The first of these is the fact that the  
 population of the United States has  
 increased from 3,900,000 in 1790 to  
 60,000,000 in 1900. This increase  
 has been due to a number of causes,  
 but the most important is the  
 immigration of people from  
 Europe. The number of immigrants  
 from Europe has increased from  
 10,000 in 1790 to 1,000,000 in  
 1900. This increase has been  
 due to a number of causes, but  
 the most important is the  
 desire for a better life in  
 America. The immigrants have  
 brought with them their own  
 customs and traditions, and  
 have helped to make America  
 a more diverse and interesting  
 country. The immigrants have  
 also helped to build up the  
 economy of the United States  
 by working in the mines, on  
 the farms, and in the factories.  
 The immigrants have also  
 helped to spread the ideas of  
 democracy and freedom throughout  
 the world.

Najszanowna Mamo Dobrodziejko!

Wyślabam mego Rzydę. P<sup>o</sup> Wsiewskiego & Looona  
sta załatwienia kilku innych interesów, mianowicie sta  
przywiezienia dekretu ścieżnicowa i indemnizacji.

Pradam mamie Józ. przez niego kilka wamiętych  
papierów Michał Dobrogucy - o których warto aby Mama  
& Wsiewski pamiętali.

Proszę chęć Mama przesać mi przez P<sup>o</sup> Wsiewskiego  
też z paprocami będąc w Mamie, gdyż kilka dokumentów  
będzie mi potrzebna wydatki. Proszę także zaoszczędzić  
dokumenty Mamie przesać mi wszelkie listy i papiery  
nadeszłe do mnie, resztę sukni zimowych i laska zielony  
siekiere. Żegnaj Proszę, kasi Mama rozpytać na porcie  
czy można do siebie jakiegoś listów lub pościelów, jak  
zaległość? -

J. P<sup>o</sup> Sobiechowski

P<sup>o</sup> Schmidtowi poleciłem przenieście biblioteki do  
 pokoju w którym są dyktando mikroskopem, wydaję  
 reszty jak z wozami i t. d. Podałem mu o tem  
 wyjątkiem druku szczególowe objaśnienia i polecenia.  
 Biorąc mu tedy Mama wydał klucze i t. d.

Ciebie. rachi Mamę dobrodnyli

Medyka 19<sup>o</sup> Wrocimia 836.

Michał Ję  
 przywiązany syn  
 Mieczysław B...

de  
mythias  
tem  
volucina.

w  
A

*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

A Madame  
 Madame Henriette Pawlikowska  
 née Comtesse Dniebrovycha  
 à Lemberg

Don Gabrielowicz N. 1. 4/4.



Najszlachetniejsza Mamus Dobrodziejko!

Liść Mamus Dobrodziejki z 16<sup>o</sup> i z 22<sup>o</sup> Wześnia  
otrzymałam. - Na pierwszy z nich nieodpisaniem  
odbycheras bo mnie zbyt wiele przeczytanie jego  
kostowało, aby był mi w ogóle anales' iś obcy  
do ~~przeżywania~~ <sup>odpisania</sup>. Zresztą po wysłaniu mego  
Ręku kiesz przez dwa dni z powodu gorączki  
wzrostu niemogłam zabrać się do odpisania.  
Wyjatkowo następnie do Doniońce aby  
odrobić mego kuryma Skaria jego Matce  
i przyjechać z powrotem do kedyś, zastatk  
jui list Mamus z 22<sup>o</sup> b. m. -

Też' adon' potwał ugodnie, miora' nawet  
ludie iś od czasu przybytu w Medye lepiej  
myślą. Słuchaj' powiednie adonj mi, również  
i' cięzka zatrudnienie



ciągłe zatrudnienie i przetrzebić a wreszcie  
 czasem przedawkę z młodzieńcami braćmi Ludwiki  
 który tu bawisz a swego cioternego brata, a  
 Władysława, Ładnie i zdrowie nad mięk swą  
 wykastalcone obłączy a wreszcie, otwarcie, <sup>niezgodnie</sup>  
 Temierarem Przeworskim Syrowadzi moim Hrabionie  
 grafa w kartę, piątą rampana, kempertuje  
 iż, sprowadzę Jolwarkę ju Jolwarku, użyciu  
 lany & &.

Czy Mama Dobrodziejka zadowolona  
 z przesłania do Luwowa? Ładnie mi się -  
 - proxi Mamę a odpuścić - że S. Kwiat  
 mała tygodniowo (: 1 dla Mamę a 7 dla Kuchni)  
 post obytecne?

Ładny rączki Kochanej Mamę  
 Dobrodziejki w ustajaciej Jej

Medyka 27<sup>o</sup> Wresnia 836.

przywiez, razymu synom.  
 Mieczysław

wrosie  
Ludwika  
Wyspa, R.  
niek swi  
; wrog  
Krabowie  
imperioje  
; uiruz

zadwolewa  
mit ej -  
S. Kwiat  
[Na Kuchni]

amy

upn upnom  
Syrant

*[Faint, mostly illegible handwriting in the center of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*

*[Small handwritten mark or signature in the bottom right corner.]*

Wielmożnyemu Panu

Pani Henryka Pawłkowska

Właściciel: Dobrodziejstwo

Miła Pańska N. 1.  $\frac{1}{4}$  we Lwowie

Najłaskawsza Mamusiu Dobrodziejko!

Przez nieporozumienie adwenta w Sobotę, skarżą  
do Luowa zamiast mogłem napisać do  
Mama i Mamusiu. Czyż to nie jest rozpakowanie  
Jej o moim zdrowiu. —

Na przyjęty lub zaproszony tydzień  
spodniecam się być we Lwowie. —

Proszę Mamusiu listki niechajże wykaże  
wzycię? P. Schmitt. —

Cadym razie Mamusiu Dobrodziejko!

szczęśliwie najprężniejszą

szczęśliwie

Medyka (C. Paris) 1830.



#15  
80



216



A Madame  
 Henriette de Pawlikowska  
 née Comtesse Dandouryche  
 à Vemberg  
 Miss Pinski  
 N. 1 1/2 dms Gableub' w.



Najszanowna Mammo Dobrodziejko!

Wciążu ubiegłego tygodnia nie nowego tu nie rasło, ja mam się jednako. Nie mam Mamie o-ciem dnoć to tu wyszło cicho i jednokrotnie - a chęć bym się o-kardę spieszniej wygadał. Posiedam Mamie Forti konfityury z Pigw które umarzyć karadom.

Była u mnie z wiyta, Pani Starośiana, chorci się jezuu u niej udebytom - była u mnie kawalera z wiyta! Jaka to była tu wiyta moze się ukama dmyficeł. Zdażę się że nie uję powieć ... i trzeba będzie zastorować się do okoliczności po otrzymaniu indemniracji. -

Tubercat może indemniracji detyraze wloke, się ufernoćnie Nugo pomimo gotliwoci i spryta mego adwokata. Tej przyrzyny oziaga się i pniebeka u ty jidnie na tydzień miś przyjad do Chorwa.

Całuję rączki Mammy Dobrodziejki a za niedługo mi pomarańcze i herbie dętuje.

Kochanej Mammy przywiązany syn

Wierzyński

Medyka 25 Paiz 850.



Handwritten header text, possibly a title or address, mostly illegible due to fading.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script. The text is very faint and difficult to decipher.

Second section of handwritten text, continuing the cursive script. It appears to be a continuation of the letter or document.

Handwritten signature and date at the bottom of the page. The signature is written in a large, flowing cursive hand, and the date is written to its right.

29  
82.

*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*



*[Faint, illegible handwritten text at the bottom left corner]*

Mexico

Madame Henricha Pawlikowska  
née Contem Dierdrompda

à Leopol

M. l.  $\frac{4}{9}$   
Mme Pawlik  
Dom Gablantz

Najłaskawsza Mamo Dobrodziejko!

Ła skarania Mamy o uporządkowanie moich polski  
we Lwowie najskuteczniej kochanej Mamoś die tujsz,  
również za nadaniem mi łaskawie orkuszki i  
sukarki.)

Pigony o które Mamma napytuje - są, Medyka, i  
ten prócz Pigonów i trochę kwadratowych winogron,  
nie było tu żadnych w tym roku owoców, ani  
jednej gruski, ani śliwki, ani jabłka - ani  
włociszki ani nigdzie w okolicy.

Marjał spierającej się odchodzi mi się mógłby  
sprowadzić. - Z tej przyczyny kończę ten list  
łaskawie i całuję rączki najłaskawszej Mamy Dobrodz.

--- zostaje Jej

nowe przywiązanie synem

Michał

Medyka. 1<sup>o</sup> Listop. 836.

2/21



My dear Sir,

I have the pleasure to inform you that the  
order for the purchase of the above mentioned  
quantity of goods has been placed and the  
same will be forwarded to you as soon as  
possible.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
W. H. W.

I have the honor to acknowledge the receipt of your  
letter of the 10th inst. in relation to the  
above mentioned order and in reply to inform you  
that the same has been placed and the goods  
will be forwarded to you as soon as possible.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
W. H. W.

Najłaskawsza Mammo Dobrodziejko!

Otrzymałam już odpis i za wszelką cenę będę napisać listy, ale też i niewiele mam czasu do brzeszczenia. Proszę abyś miała rozpatrzeć pod względem zdrowia mego które z nich wyślesz w odpowiednim czasie.

Wszystko podziękuję za listy i odpisy, a to wszystko z powodu własnej niechęci i niepewności jej kontrolora Neumana. - Proszę, abyś miała dla siebie oszczędzić czasu na jej odpisy i prosić.

Też mi wyślij mi jej listy, a tak mi się przypada do czasu gdzie na mnie kilka najważniejszych celów interesów. Sądzę jednakże że będę przynajmniej przysłać jej tam na jej listy.

Legnam kochana Mammo Dobrodziejko i ciału jej racz się

Moskwa. - Sobota.

na przynajmniej się  
Włocławek

P.S. Kładę ci opis kłopotów które przesłałam dla mamy.

~~224~~

205  
85



226

à Madame  
Madame Henriette Pauline de  
née Comtesse Dorsburg  
à Lemberg  
Mlle Pauline  
N. 17<sup>1/2</sup> chez Gollong

Najbardziej mam Dobrodziejko!

Wyjazd mój z Medyki zdnia na dzień opóźnia się. Spodziewam się jednakże że już wkrótce przyjadę do Swowa.

[Nowego tu nie wie za dużo i nie widział. Mamie do domowienia. - Na opóźnienie posady proboszcza do Toru widać konkurentów. Namawiałem ich<sup>że</sup> Zelitana aby się podał, - obrzucił mi moje przyzwolenie.

Wolubią więc tu widać która widać się czasem mi kubi mi powołania, i tylko dobiegają zrywać. Dział widać w lasach otawa. Nędy więc może mieć widać.

Wyjechał który mi dobre i wroci stary "całyce stopki" Mamę doży. i prosi o przebaczenie w zapomniał o przetamni konfitury przigrywającej którą dziś zadygry. - Całyce rąbki Mamę doży i prosi o jej przynajmniej ostateczny wyraz  
Mieczysław

The first part of the book is devoted to a general  
 description of the country and its inhabitants.  
 The second part contains a history of the  
 country from the earliest times to the present  
 day. The third part is a description of the  
 principal cities and towns. The fourth part  
 is a description of the principal rivers and  
 lakes. The fifth part is a description of the  
 principal mountains and hills. The sixth part  
 is a description of the principal forests and  
 parks. The seventh part is a description of the  
 principal minerals and metals. The eighth part  
 is a description of the principal manufactures  
 and trades. The ninth part is a description of  
 the principal customs and manners. The tenth  
 part is a description of the principal laws and  
 constitution. The eleventh part is a description  
 of the principal religions and sects. The  
 twelfth part is a description of the principal  
 sciences and arts. The thirteenth part is a  
 description of the principal languages and  
 dialects. The fourteenth part is a description  
 of the principal coins and money. The  
 fifteenth part is a description of the principal  
 weights and measures. The sixteenth part is  
 a description of the principal diseases and  
 medicines. The seventeenth part is a  
 description of the principal animals and  
 plants. The eighteenth part is a description  
 of the principal minerals and metals. The  
 nineteenth part is a description of the  
 principal manufactures and trades. The  
 twentieth part is a description of the  
 principal customs and manners. The  
 twenty-first part is a description of the  
 principal laws and constitution. The  
 twenty-second part is a description of the  
 principal religions and sects. The  
 twenty-third part is a description of the  
 principal sciences and arts. The  
 twenty-fourth part is a description of the  
 principal languages and dialects. The  
 twenty-fifth part is a description of the  
 principal coins and money. The  
 twenty-sixth part is a description of the  
 principal weights and measures. The  
 twenty-seventh part is a description of the  
 principal diseases and medicines. The  
 twenty-eighth part is a description of the  
 principal animals and plants. The  
 twenty-ninth part is a description of the  
 principal minerals and metals. The  
 thirtieth part is a description of the  
 principal manufactures and trades.

*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

2730

Pour Madame  
 Madame Henriette Pawli/Kowiska  
 née Chiffre de D'Amberg  
 à / Léopold  
 de Meuron de Galdamb  
 N<sup>o</sup> 1. 4. 14.



281  
Medyka 21<sup>o</sup> Listop. 1856.

Najszanowna Mamo Dobrodziejko!

W Medyce nie nowego. - Okazał wypadła o jeden dzień  
wczesniej a to na prośbę Klucznicy która z powodu  
późnego prawnego terminu udała się do Lwowa. - Oile  
z detykarskiego krótkiego czasu jej ślubny się  
okazał - jest to Klucznica piękna młoda, piękna, gorliwa,  
młoda, szlachetna i umiędląca urodziła sobie uależytą powagę,  
i udana do ślubny swej. - Leci więc ja Mamo  
Dobry. sztytnie mi chwała aby się nie popytała. -

Wychł Dwork wygoni nowopryjętego ledwiego  
radkińskiego, wędzkiego Antoszeraka, którego jui  
kilkakrotnie spreciawierzenie się przez wiewośd starego  
Schutza okarał się. -

Maryjanna ta okarała powraca do Lwowa. -

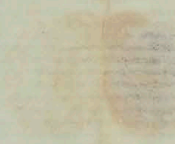
Caduje rątki Mamy Dobrodziejki: porostaje

Jej napprzywiczający synem

P.S. Za nadobranym mi spot  
maronów zaxelam mamie  
kochanej piykne podziękowanie!

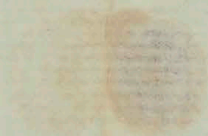
Włodzisław

*[Faint, illegible handwriting throughout the page, likely bleed-through from the reverse side. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.]*



653

89



*[Faint, illegible handwritten text]*

*[Faint, illegible handwritten text]*



Madame  
Henriette Pawlikowska  
née ~~de~~ Driedenrycha

à Leopold  
Minist. Gabelenk  
N<sup>o</sup> 1. 24/4.



Wajszkawsza Mamo Dobrodziejko!

Przez tę Sobotę miałem pisać do kochanej Mamy  
gdyi wyjechałem był z Medyki do Doniowie i tem umie  
Nigdy zatrzymano mi rabańce ramiennym.

[Nie mam Mammie stąd o cześć Doniole - a  
o mnie pisać tu niewarto.

Pozdram cię z Lwową sianki które robię  
Mieczysława Romanowskiego. Ciężko ci na jego przybyciu  
do Medyki. Porzucił to chłopsko! Spominam mi  
o nim że gdzie był kto o mnie wspomni nie przychylić  
lub jeśli mnie najmniejszą siankę ~~zrobi~~ mi zatrudzić - to  
on zaraz cały w płomieniach i wół: "Kto był to na  
mego powie - ten ma z umia do cywienia?" - Wtedy  
nieprzyjrzany mi ludzi tak skrywał że powie mnie  
? przez bardzo

bardziej niestanowić, chociaż trzymają język za zębami.

Do Lwowa wybieram się skrótem - ale kiedy  
przyjadę nie wiem, - nie odemnie to zależy tylko  
ale od urzędów i wykonania interesów indemnicyjnych.

Ciebie i rodziców  
Dobrodytki i pozostaje

Jej  
najprymitywniejszą synową

Mieczysław

Madryka 6 = grudnia 856.

banne.  
le hedy  
Die  
ray'ny

synom

In my opinion, the most important  
 of the various applications of the  
 method of the present day is the  
 one which is applied to the  
 study of the human mind. It is  
 the only one which is applicable  
 to the study of the human mind.  
 It is the only one which is applicable  
 to the study of the human mind.

Madras, India 1811.

( Najszukawsza Mamie Dobrodziejko! )

Piszę trochę to spóźniłam się z napisaniem listka  
a skąd ja i wiodzi. - Dziękuję bardzo  
Mamie za Jej Szukawą Szukawość w przygotowaniu  
pomieszczenia mego w Łowiczu na w przybycie  
które mi w końcu nastąpi. - Za Szukawą  
Jej Szukawość o ramie dla mnie ubrania  
najpiękniej Mamie dziękuję a równocześnie  
wdzięczność - bo w ustajach z Dółka, ramie  
nabytkiem się ubieram - więc mi ubior taki  
byłby najpiękniej niepotrzebny i nieunikniony!  
Wierzę Romanowi, że jest jeszcze  
zresztą Mamie zwozami...

Całuję rączki kochanej Mamie do przodu  
i wstaje Jej serce przywrócić

sygn  
Medyka

100  
~~100~~

1840

My dear Mother  
I received your kind letter  
of the 10th and was glad  
to hear from you and  
to hear that you were  
all well. I am well  
at present and hope  
these few lines will  
find you all the same.  
I have not much news  
to write at present.  
I am, my dear Mother,  
ever your affectionate  
son,  
John Smith

241

93



Amende

Henriette Pavlovitch  
née Offe <sup>Prinsvitch</sup>

à Léopol  
Dom Gablenza  
N. N. 1/2.



Najszanowna Mamo Dobrodziejko!

Zupełną okazją dojeżdże tym razem, dopiero w Medyce  
wczoraj lub w Poniedziałek rano, - a to z powodu  
nadchodzącej świąt, ażeby nadstawić wirtualny  
nie zorientowały i nie rozpłyły się do Świąt.  
Świątko przepięde w Medyce, - to jest Nowego Roku były  
- wiadomą sprawą gdzie.

Z powodu świąt przeszedłem kochanej Mamie  
najszersze sympatyczne życzenia - w szczególności a  
w szczególności pomysłowości - a również przedewszystkiem!

Nowego nie widziałem - przed tego nie miałem  
ogrodzić Soukup, na miejscu Dłaska przyjeżdżę, na tyfus  
śmierotelnie zachorował. - Marianna była w Medyce,  
lecz rozwodziła jej rzeczy niemożliwym karać - bo  
bez przyzwolenia rewizji może zaprowadzić do kory  
i. a tego

a tego niepragnę. Mówiaby to chyba wtedy uczynić  
 gdyby Mama przekonała się że jest okradzione  
 a mażar na nią ugruntowane jakieś podjęcie  
 - orkamyta ja w polisie i przynięta na wartość  
 kradzieży. W takim tedy razie gdyby się to rzeczy  
 u mnie znalazły - mówaby je odebrać a ja  
 ukarać, - inaczej trudno jakiegoś przynięty uszema. -  
 Gwałt czynić niebezpiecznie, - a reszta przynętan  
 się Mamie że u mnie na wsi tutaj ciera i  
 tutaj spokojeż śniety - że wierzącyemu cieniu faktem  
 potrzeba tu duzego straszenia, wiecku i kadeau.  
 Gdy ludność podjęwa publicznie o kradzież, to  
 pewnie kradzież będzie, trzeba tak uważać nad nimi  
 aby sami tego nie sportregli. Należy z moich  
 J. ofiarydłotno

ofiopalitow wie je za najprinniejsie wykrocenie  
 oddelonym bydie, ale bez kadusio, - to ker kaidy  
 storerie si wuystrzygo i potuym jest i godziwymy -  
 a je ja stornow re druga, niewowaziam za kaske  
 jakos' ranej strony, ale za obopólny kontrakt,  
 i co do mnie najbliziej go wyprzediam, tak co do  
 wypadaty regularnej, jak co do niewowazania stwily  
 a neregolnie takie, i co do obchodzenia sie z ludzmi  
 jak z ludzmi a nie jak z niewowazkami - to ker  
 i oni stwily swoja i sumierne jej wyphonydzenie  
 uwazaja za sinity dla siebie obowiazek

Z interesami indemnizacyjnymi niemogę  
 ponac dotyc' do konca - i to jest jedna sprygowy  
 dla ktorych ferme nie jank do Suowa.

./

Władysław rwał się do Mego zabawki we Lwowie,  
 żeby mieć Lwów w moim dyspozycyjnem  
 usposobieniu emigracji. Samotność  
 na wsi między innymi również i nawet przy  
 pomocy się oddał tak jak pragnę.

Ma szczęście poznać mnie przez to  
 byłoby powiadomienia Michała Romanowskiego  
 którego na gwałt <sup>(do Adriana na instalacji)</sup> odwiedził na gwałt  
 zatrzymaniem, - a który ma mi raz do  
 swe uranowanie - -

Ciebie rwał się do Lwowa w Mamy  
 Dobrodziejki i zatrzymał się w domu  
 najdroższemu mojemu i sercu  
 zostają Tej

najdroższemu mojemu synem

Władysław

Najszanowna Mamo Dobrodziejko!

Na ostatni mój list przez portę do Mamy Drob. pisany, nadethumie orelukwatem odparowadzi pier powracajęca w swojow okazy. [Fornal powiedzial mi ze Mama nie pisze mi tym razem z powodu lekkiego bolu glowy. - Proszę Mamy Dobrodziejki o wiadomienie imie choroby wstępn wyrazach o zwem zdrowiu. -

Wielki i Śni Świąt miwesob przemysł mi w tym roku. >

Czy Mama Drob. była zadowolona z przesłania wstępn na Świąta?

Żad niemam Mamie o cemu pisać - nic tu nowego nie zostało. O sobie i o moim zdrowiu chyba tyle mogę donieść - że nie choruję.

Całuję rączki najszanownej Mamy  
i serce jej najprężniejszego syna

Alfryd

Medyka 27<sup>o</sup> Grudnia 88.

248

11

1848

The water of the great lake of the  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..

The water of the great lake of the  
 ... ..  
 ... ..

The water of the great lake of the  
 ... ..  
 ... ..

The water of the great lake of the  
 ... ..  
 ... ..

The water of the great lake of the  
 ... ..

1847  
 1848  
 1849  
 1850  
 1851  
 1852  
 1853  
 1854  
 1855  
 1856  
 1857  
 1858  
 1859  
 1860  
 1861  
 1862  
 1863  
 1864  
 1865  
 1866  
 1867  
 1868  
 1869  
 1870  
 1871  
 1872  
 1873  
 1874  
 1875  
 1876  
 1877  
 1878  
 1879  
 1880  
 1881  
 1882  
 1883  
 1884  
 1885  
 1886  
 1887  
 1888  
 1889  
 1890  
 1891  
 1892  
 1893  
 1894  
 1895  
 1896  
 1897  
 1898  
 1899  
 1900



50  
à Madame

Madame Henriette Pawlikowska  
née Cze Dwiduryska

à

Leopold

Maison Gablenz N. 1. 1/4.



Najszanowna Mamo Dobrodziejko!

List Mamę z dnia 28<sup>go</sup> Grudnia otrzymałam. Tak szanowne  
 życzenia matczyńskiego Jej wca, najserdeczniej a  
 po synowsku kochanej Mamie Dobrodziejce dziękuję.  
 Proszę aby w odpowiedzi na Jej list do dnia 1<sup>go</sup> w nowym  
 dniu Nowego Roku, przysłała mi listownie moje  
 ucaśnianie rzekł i najserdeczniej Jej życzenia moje,  
 aby wszystko się spełniło czego tyłko Mama Dobrodziejko  
 dla siebie zapragnie. —

Przykro mi, bardzo mi przykro że w tym  
 dniu nie mogę być w Łowiczu — lecz przed ukoniecznieniem  
 interesu a odebraniem indemnacji, nie mogę w żadnym  
 sposób pojechać do Łowicza. — Proszę najserdeczniej przekazać  
 że interes ten ustąpię ci przed świątami, tymczasem  
 warunkiem się wozekiwaniu do Fichusa podać sprawozdanie  
 Z. Kubacki

aktów o Dawidzie Rehors - i tak nie ci jeszcze w tygodniu  
lub dwa tygodnie odlecia. -

Co się tyczy rewolucji o Eintrachtstener, która  
Mama wzięła udział - musi to być jakieś badanie  
względem. Mamy obawę wobec Mamy jakieś rewolucja  
i nieporozumienie wzięła udział w nowej organizacji. -

Co się tyczy służby i mentalnej rewolucji -  
swoją drogą w tej rzeczy - ale nie wiem czy tam coś study  
we sprawie nie podjęli - bo intencja jedno. - Dawid  
Mama jak nie wybadam. -

[Mieczysław Romanoński radził o ustanowieniu  
najbliższej podjęła się rewolucja w sprawie przez  
Mama rewolucja i widać jej w sprawie. Mama Dobrodziej  
aktów we sprawie. -

Całkiem ręką Mamy Dobrodziej i  
prosi aby takowa była dla  
najbliższego syna

Mieczysław

Medyka 31<sup>o</sup> Grudnia 1856.

Lydia

g

uctro

flavia

! -

o -

rudny

itaz

and ducto

i pna

dyru

- d

o



Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or address.

First main paragraph of faint, illegible text.

Second main paragraph of faint, illegible text.

Third main paragraph of faint, illegible text.

Fourth main paragraph of faint, illegible text.

Bottom left text, possibly a signature or date.

Bottom right text, possibly a signature or name.

Najszlachowna Matko Dobrodziejko!

Dotychczas dnia naszego roku pisaliśmy do Matki  
Dobrodziejki, przesłając Jej moje życzenia  
na Rok Nowy.

Dziś dlażsam kochanej Księżce karteczkę do  
oficjalnego transportu.

Co się tutaj ma stać - które mają powstać  
zapisów, zbadano nasz dotychczas i  
jakim najmocniej przekonany że skutkiem  
utrzymać w tym względzie zupełnie poważnie.  
Zdaje mi się że Panie musi pozostać  
reszty świata a każdego tygodnia razem  
składai, póki ta ubieranie nie uzyskuje  
tylko że tygodniowo przywozi, wtedy nowo-  
-przyjęzione i wiecej ma do sprzedaje a staram  
Matkę Dobrodziejkę czytać. - Neumann  
J. opowiada

opowiada ci coś ię podobnego raz już miałeś wspaniały,  
 jeszcze raz wyciął Fatha. — Jest to wspaniałe  
 prawdopodobnie to te skargi Pawła nie ma do  
 me co tydzień ale regularnie co trzeci raz  
 (jeżeli się miś myli:) postanawia się. —

Widz Mama Dobrodziejka niechże Fatham  
 skadać te rzeczy we swoim. Jeżeli to się nie  
 uda, to ja jeszcze inny jakiś sposób aby  
 osiągnąć ten drowd ię stać może sariem  
 przeszedł do siowa; tam Dopyro jakies  
 zachęcał two ię dzieje. —

Czekajże wspaniały Mamy  
 Dobrodziejka pierwszy raz

na pierwszy raz wspaniały

Mieczysław

Medyka, dnia 3<sup>o</sup> Stygnia 857.

257

101

Wanyi,  
the  
maed  
uigi var  
Khanne  
xi me  
ly  
isire  
alies  
syem





Madame,  
Madame Henriette  
Pawlikowska  
née Ste Dinduszyka

(Gablitz in Buss. dt. 1. 1/4.) in Lemberg  
na ulicy Mickiej.



Najszlachetniejsza Mamusiu Dobrodziejko!

Dla uspokojenia obawy Mamusiu Dobrodziejko o moje zdrowie,  
 donoszę, że jeszcze tego samego dnia w którym  
 P. Włocławski donosił był Mamie że chory  
 jestem, - wstałem z łóżka i nawet dla ubrania  
 bola głowa, który mnie teraz służy czołko ręka,  
 przejechałem się posiwierzym powietrzem dookoła.  
 Dziś już prawie zupełnie zdrow jestem - głowa  
 mnie nie boli, gorączki nie mam - i kašel już  
 mniejszy, który mnie w niecierpliwym usypianiu  
 męczył. Nie było to wskutek przeczyszczenia, bo  
 ani się nie wystrząsałem - ubioram się ciepło, ani  
 też zimno tak takiego nie ma, aby można się  
 przeziębić. -

Za macierzyńską troskliwość najszlachetniejszej  
 J. Mamusiu

100  
Mammy Dobrodziejki, dziękuję Jej pokorniej,  
całyż Jej rąki — Moch Mama tym razem  
była zupełnie o mnie spokojna —

Me więc więcej, to wiem o ceni. Pan  
Dawowski pisał do mnie w tych dniach nieświeżo  
rezy. — Książka Wolski pisał do mnie w tych dniach  
z Petersburga, gdzie posure z Opem swoim bawi —

Mieczysław Romanowski radził wytrasy  
usławiania — a ja całyż raz posure rze

Mammy Dobrodziejki jako

Jej wdzięczny i przywrócony

syn  
Mieczysław

Medyka 14<sup>o</sup> Sierpnia 857.

lej,  
rarent

s. Paw  
Kochone  
W. D. D. D.

ur -  
gray  
ogee

any

*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]*



269

Madame  
Henriette Pawlikowska  
nie Opła Dzielnicyka

Maison Gablentz  
à Lemberg  
N<sup>o</sup> 1. 4/4.



Najłaskawsza Mammo Dobrodziejko!

Okazał już odjeżdżać a ja dopiero co ustawiłem stolik - bo  
widzę na dwóch stołach a czuję lekkie bóle głowy  
wstawiać mi się nie chciało. - O cieniu Mamie  
zapisać na przedzie? Przewidywać, udeklamować  
pisać o cieniu.

Proszę, kwi Mamie Dobrodziejko zapisać na  
początku czy niczna do mnie jakiego pakietu  
refektory? lub listu przepisywania? Spodziewam się  
bomem parę dni w Konstantynopolu która nie nadchodzi.

Medycyna Romanowski useta  
Mamie wyprawy uroczono. - ]

Całuję rączki kochanej Mammy Dobrodziejko  
i prosi o

Jej najprzynajmniej synem

Mieczysław

Medykał 17<sup>o</sup> Styornia 1867

184

Reflexions sur le bonheur

Le bonheur est un état de l'âme qui se manifeste par une satisfaction intérieure, indépendante de tout objet extérieur. C'est une source de joie qui ne tarit jamais, et qui ne dépend que de nous-mêmes. Pour l'acquiescer, il faut se livrer à la méditation de ses devoirs, et à l'exercice de sa vertu.

Il est un autre genre de bonheur, qui consiste dans la possession de biens matériels. Mais ce bonheur est éphémère, et se dissipe comme le vent. Il ne peut nous procurer qu'une satisfaction imparfaite, et qui est toujours accompagnée de craintes et de soucis.

Le véritable bonheur est celui qui est fondé sur la justice et la bonté. C'est un bonheur durable, et qui ne peut être enlevé à l'homme.

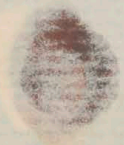
M. de La Harpe

Paris le 15 Mars 1787

265

105

Dear Mother  
 I received your letter  
 of the 10th and was  
 glad to hear from  
 you. I am well and  
 hope these few lines  
 will find you the same.  
 I have not much news  
 to write at present.  
 I must close for this  
 time. Write soon.  
 Your affectionate son,  
 John Smith



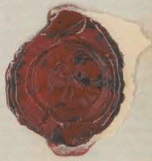


266

Madame

Memoirs de Panlikowska  
née Chęć Dzikowszczyzna

Geneve  
chez M<sup>rs</sup> de Lépold  
N<sup>o</sup> 1. 4. 1/4.



Najszkawsza Mama Dobrodziejko!

Z rymowskiej wdzięczności całych rąbki Kochanej Mamy za  
 Jej o-mówę, lekkie zdrowie troskliwość! - Już na  
 teraz mam się doś' dobrze. - Kaszel ustał i głowa mnie  
 przeważnie już dwa dni nie boli. -

Dziękuję Mamie za wiele poleceń, która mi się  
 bardzo, bardzo przydała, również za uwierzenia - szczególne za  
 oświadczenia które mi wiele pomogły to myślenie, natomiast za  
 troski czy odcinki w których mi się śmiało. -

Dziękuję Mamie Dobrodziejko Darskowskiej, ponieważ mi  
 o Panu Perier, - jakie się skończyła historia z Reaktorami  
 i ryżem? Na czym się stało ostatecznie? - Wzrost  
 to nawet sprawa sprzeczna odebranie Włocławskiej  
 Indemniacji, brachowi uspektory nadwyżki myślenia  
 który kawał Dziękuję (i. f. f. i) później w górę przednie,  
 co do mnie - ja sądzę że spadnie może więcej 50. -

!/-

Co się týczy interesu Miosera niech Mama się tak  
bardzo nie spieszy. Chodzi tylko o to aby go upewnić  
że mu się istotnie zwróci - przytem moim powzięciu  
że się ma, tak wolta indemnizacji odebrać i że  
wtedy Mama Dż. raczej winno „in nro unim  
Guldgaffel's ninyofuro.” - Tak mi się teraz widzi  
nadstaw Mamie Dż. pieniądze, - moje za kilka  
dni nadejść przynajmniej tydzień flm; - za kilka  
tygodni projektowany do słowa dla odebrania całej  
części indemnizacji - spłaćbym Miosera. -

Czy Mama nie mówiła re Janiełowskim  
w interesie obiórno Mamie Dż. w jednym z moich  
przemysła listów do słowa piątych dowiedzieć?

Klucznica nowa tak się tu sprawiła, była  
narobiła awantur, tak niedowierzeć mi nie natraciła

Sporimus

ponowu siesty ai do pedanterji i dohdzacej kontroli Pa  
 Neumanas (ktory wyleczyony jest z piczkiing wodnej wshakto  
 pijanictwa - jui wie pije :) - ze wrencie osadilko w ner  
 Austena poddyskować za odwie ... i pozostai tu w zainden  
sposob Nurej na murie. Mewiem pounce corwie  
 wbie. —

⌈ Dla rozpoluzenia ciekawosci Mamy Dobrodziejki  
 co si tycaj oczekiwanej przesennie parski Monksentyngyola  
 - domne, ze miał mi jeden z przyjaciel nadobral  
 maskę posimertna Mickiewicza i imie podobne nazwy.  
 Kityne stron odleglych wie radko teraz ostreram. Jednego  
 dnia otrzy madem S. listow : z Pomarskiego, z Wgier,  
 z Francji, z Turcji i nakowec z wyspy ~~Madagaskaru~~  
<sup>Bourbon</sup>  
~~Madagaskaru~~ na wybrzeiu wschodnim Afryki - niej  
 Madagaskaru - a wiec o wole ninij z Polowitow - od nas wiecej  
 /, wie

niz 2000 mil odleglej. — Trzeciomy który mi stamtąd pisał  
 jest <sup>Potakiem</sup> „Drogman = Chancelier du Consulat de France à  
 Zanzibar” w której francuzkiej na południu wybrzeżu  
 Egiptu. — Pisał mi: „Miejscie które dostalem, jest bardzo  
 „dobre z daleka — ale bliższa morzanie — jest to małe  
 „miasto — z którego czy wyrosie się jeszcze? a jeśli się  
 „wyrosi, będę bardzo szczęśliwy że mnie Afrykańskiego Getra  
 „nie zmieszka.” i t. d.

Miecio B. raseta Marnie Doby, swe  
 uszanowanie i za Iskawa, Jej o nim panieci  
 z wdzięcznością Dostawce. — Młody on również  
 jako ja, ale u niego to co innego — są to  
 cierpienia rekonwalescenta z różnakiem która  
 nawet nadzwyczaj mocno, dwa miesiące temu  
 był w Rodriwo.

Całymi rękami najłaskawiej Maryi Dłobidzi  
 i pozostał Jej wdzięcznym synem  
 Mieczysław

Medyka  $\frac{24}{1}$  / 24 / 24

Najłaskawsza Mamus Dobrodziejko!

Piszę krótko - bo wstaniem dziś późniejsz niż zwykle, a tu  
 czekała już i tak spóźniona, wędrującej kedy Nurej  
 jeszcze zatrzymywałam. Zresztą nie mam ożeniamie  
 ożeni - gdyż nie nowego mi zasob.

[Co do mnie mam aż dwie miłości. Romanowski  
 biedaczysko jeszcze słaby, - miał on w listopadzie z. r.  
 dość krocę - a dziś ostatki tej wyplara, na wędrując  
 w formie eryrakos, to miś obgadają się totem uszrobły.

Za kilka dni mam wyjeżdżać do Szwecji Wisłuckiego  
 na przyspieniecia interesów indumentaryjnych, a  
 w 10.-14. dni najdalej mam nadzieję przyjechać  
 odwiedzić do Szwecji i sprzedać Misosa i wiele  
 innych.

Wczoraj otrzymałam grzeczne zaproszenie listowe  
 od Pani Wisłuckiej Przenyła na dzień wieczór na  
 spotkanie herbaty. - Kieruję się.

Romanowski zasob wyprawy uszanowania. - Ciepły pozdrowienie  
 Mamus Dobrodziejki. przyjaciel syn  
 Alwinczyński

Szwecja 21/1 1837.

29/2

P.S. Wczoraj odwiedziłam rosznię i siostrę Salków, byłam u Estery  
i w końcu na moją iabłonię. - Mam powinnego Pał.  
profesora  $\alpha^{\sim}$  Bukowskiego. -

Zbawić w razie potrzeby - ba, nawet się i  
kupować i żyć i mieć. Ale sprzedawać  
należy i w końcu podrobie i medycynie. -  
Zupełnie mamie się udało o rozpisaniu nowego  
produktu w przeszłym roku przez : po 40 m.  $\alpha^{\sim}$   
dodatku do każdego rodzaju. -

w. Carlini  
Paul.  
is' d  
46 fr. Am

Madame,

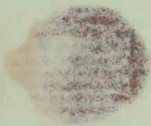
Madame Henriette Pawlikowska  
née Comtesse D'Anderszycki  
(f. Dom Gablous a. n. 1. 4. i.)  
à Leopold





2514

The following is a list of  
 names of persons who  
 have been admitted to  
 the membership of the  
 Society since the last  
 meeting.



Najbardziej mamie Dobrodziejko!

Przejażdżając się - Mamie kochanej od niej błękit  
aby ucałować listownie najdroższą kochanej Mamie  
Dobrodziejko! -

(Złoty nie widział Mamie nowego  
doświadczenia. - Co się tego udziela  
tych mam się zawsze jednako. -

Mamie B. - który Mamie złoty, zaczęła  
myślami umiarkowaną i podziwianą na  
takimże jej o niego rozpytanie - ma się  
lepiej. -

We kwartale przyszedł do mnie mój  
wspaniały Ludwik Wolski - którego już  
półtora roku przedtem nie widziałam.

J. O. Kuczyński



Oskromny nie powie wie piwie, abym się  
nie nawrócił jak na poprzedniej lekcji z powodu  
niepotrzebnie pochwalilem. —

Ładny rękopis Mamy D. Świątki  
i wotary Jej  
najprężniejszego synem  
Mieczysław

Medyka.

70 Lutego 887.

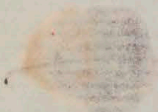
2577

111

ij  
wrythw

ij  
hi

ens



2/16

1871

Mrs. Lane

Mrs. Lane  
Henriette Paulkowska  
nee Mrs. Dardanyshka

chez Gablenz N. 1 1/4  
Lemberg



[Najbardziej kocham Mamę Dobrodziejko!]

Mamę Dobrodziejko nie dźwiesz, ani trochę  
 listy moje: - niemał Mamie oarem donosie - a  
juści, o moim "niemniem" i niemnoze, bo chowai  
 wszelkie niepotrzebnych korespondencje jui  
 senielatom, mam tyle pomimo tego potrzebnych  
 że nie nastaraję trudno. - Co? Mamie a ty  
 donosie? Bawie u mnie moji przyprawkę i  
 montaż mi was. - Przemysł się bawie i bawie daję,  
 a tak chwai jak i Przemysł bawie odemnie  
 kamelje. - Co się dzieje odnowia bawie mamie się  
 dobre jak zawsze. ]

Chwaj mi Mamę Dobrodziejko dawać  
 o interesie Wieluśianstwie prowadzoną przez  
 Notmistrę. -

W tych dniach wyszła P. W. Wierszkiego. D. Dworska. Na  
przy sposobieniu sprawy Indemniacyjnej.

Wielki, Romicowski ratujecie sprawy  
urażenie.

Cały nasz ludzki i powrotę

Lj

przywrócić sprawy

Michajłowa

Medyca 14/2 857

---

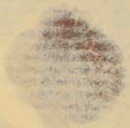
P.S. Proszę kasi Mama Dobroć, kupić Kuprema Janinie  
u tokana Pawlika (i. lub gdzie on mieszka to u Jürgensa) za trzy lub  
cztery książeczki białych papierków do robienia cygarów. Będzie to  
korkowa miarę 10 kr. Otn.

281

113

20

1898



Annex  
by  
to



1837

Madame

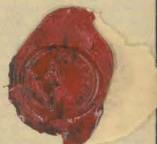
Henriette Pawlikowska

mée Offe Dnieburska

à

N<sup>o</sup> 1. 4. / 4.

Leopol



Magistrowi Mamy Dobrodziejów!

Wyszedł Pan Wiśniewski z Kurwa i  
 sporządza interesów indemnacyjnych. — W celu  
 tego specyjalnego otrzymania indemnacji chce  
 Mamy Dobrodziejów podpisać Białobrunie które  
 jest pisał Pan Wiśniewski — ~~do~~ uprzedzić że  
 Mamy Dół. serwował na wydanie mi takiej  
 indemnacji. — Po otrzymaniu tego wiadomości  
 Pan Wiśniewski opisał Miesca. —

W tym dniu pisał bedę — Dział karcu  
 całego rządu Mamy Dobrodziejów: jako Ję.

Madyma 17/2 857.

Magistrowi Mamy  
 Dobrodziejów

1850

The first part of the book is devoted to a description of the  
 various species of plants which are found in the  
 country. The author has been very particular in  
 his descriptions, and has given many interesting  
 details of their habits and properties. The  
 second part of the book is a history of the  
 country, and is written in a very interesting  
 and readable style. The author has been very  
 particular in his descriptions, and has given  
 many interesting details of their habits and  
 properties. The third part of the book is a  
 description of the various species of animals  
 which are found in the country. The author has  
 been very particular in his descriptions, and  
 has given many interesting details of their  
 habits and properties. The fourth part of the  
 book is a description of the various species of  
 minerals which are found in the country. The  
 author has been very particular in his  
 descriptions, and has given many interesting  
 details of their habits and properties.

The fifth part of the book is a description of the  
 various species of fossils which are found in the  
 country. The author has been very particular in  
 his descriptions, and has given many interesting  
 details of their habits and properties. The sixth  
 part of the book is a description of the various  
 species of rocks which are found in the country.  
 The author has been very particular in his  
 descriptions, and has given many interesting  
 details of their habits and properties.

285

MS

1845-1850  
- 1845-1850  
- 1845-1850

Madame

Madame Henriette Pawli Kowalska  
née Mlle Duchingcha

à Lecopol.



Najszlachetna Mamo Dobrodziejko!

Pierś Twoją nad wyraz krótko, to przypieczętowałam i przesyłałam  
 go, Pan Kasimierz Surowski, obywatel z Janowickiego,  
 wydawał obecnie w Przemyśle wychodzącej „Biblioteki Polskiej.”

— O niebezpiecznej chorobie Włosa Eugeniusza  
 wiadomości już... Nadzieję wyzdrowienia nad wyraz nada,  
 — wena prawie żadnej... Mówiłam ci już... Długo tak  
 telegrafować!...

— Wierszowski przekazał mi w ręce Mamie  
 Dobrodziejce list mój — i prosił podpisania  
 świadectwa omykającego się Mame przemyśle mi  
 stania trudności w przedłożeniu indemnizacji. —  
 Odebrałam copy jej niewłaśnie wyplatany tekst  
 Wierszowski nakład summy Miodowoi. —

Cały kawałek Mamie Dobrodziejce  
 przesyłam razem z jej przywizaniem

Medyka 21/2 857.

Włosa

A. S. [ Romanowski iatrya wyrazy uszanowania ]

289

M7

1111

↑  
↑  
↑

↑  
↑  
↑





~~290~~

Madame

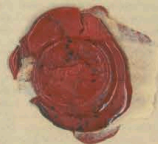
Madame

Henriette Pavli-Koniska

née Lindenschmid

N.º 1. 4/4.

Leopold



Najleśkawsza Mama Dobrodziejko!

Niepostawiam Mamie Dobrodziejce wroczyć listu przez skarżę, jeno razem z nią przez punkt. - W ubiegłym tygodniu otrzymałam dwa listy Mammy Dobrodziejki; pierwszy we Wtorek poranek, z Łowosk skarżę, drugi wroczył przez punkt.

Z ciałem muszę zaprezentować podziękującym wierszom, które wyostałam w liście Mammy co do polepszenia zdrowia Eugeniusza. - Lekarna Staby była ~~robia~~ nadzieję - bardzo Staby. Wuj podpisał testament a powypędził Alexandra (Alexandra wyjechał do Moskwy 22<sup>go</sup> lutego) we trzy dni, t.j. 25<sup>o</sup> wyoprowadził jej, przyjął sakramental i rozwodził z nią o bogactwach. - Teraz od kilku dni ma się niby lepiej wzdolnieć - ale co drugi dzień jest nadzwyczaj senny i ospały... w tym stanie zapewne będzie uoiwie na zawsze.

Wielmożności powrócił w Piątek z Łowosk; opowiedział mi że chcił Mamę przez ciąg jego pobytu w Łowosk

1901

we Warszawie, dwa razy była węgryca, jednakże w  
wyglądzie miała Dr. Dobro i jest zdrowa. - Zdawszy  
mi raport z wyjątkami i z danymi mi przez siebie  
poleceń, opowiadał także i o zdrowym obrocie  
interesów z Moskwy. -

Chętną polecałem Mamie Dr. rogacza  
półwartoletniego - doświadczonego, jest to prezent  
Pana Zenona Nowosieleckiego, który jak mi pisał  
skłaniając, uiszcza się temu zdaniu Mamie Dobrodziejki  
dariuszą jemu obywateli przystania sąmym. - Jest to  
głównie bezinteresowna i któraś jeszcze podjęła  
wyprawy - chęć Mama Dr. jest chęć do mnie  
napisać, o którymś bym mi mógł donieść. -

Przemawiając o sprawie wyprawy urządzania a  
już każde raporty Mamie Dobrodziejki, porozumiewa  
również Kochankę Mamie Dobro

przywrócić mi wspaniałe

Włocławek

Medyka 1<sup>o</sup> Marca 887.

993

119

ie  
msny  
emmi  
ie

na  
at  
ias  
odigie  
at  
rad

)  
-  
md a  
yad

un  
Law



204



à Madame,

Paulinowska

Madame Henriette

ni Comtesse Dindarsycka

Maison Gablentz  
N.º 14/2.

à Lemberg



Najszkonnej Mamie Dobrodziejki!

W tej chwili wyjeżdżam do Krakowa na dwa lub trzy  
dni chcąc odwiedzić naszą panią Władę Eugeniową  
samiotępnego - którego jak pisał bratankowi i  
nanowatemu. - Przykazałam dwa listy swojej  
Mamie odpowiedzieć - list Rafałowi z 9<sup>o</sup> i list  
Wacławowi z 4<sup>o</sup>. -

Ciepły pozdrowienie Kochanej Mamie  
Dobrodziejki.

Tę przywitać syn  
Wacław

Medyka 6<sup>o</sup> Marcu 1837.

~~296~~

Najbardziej Mamie Dobrodziejko!

List mi' z 6<sup>o</sup> b.m. Madyki pisany swiadcil Mamie o moim wyjeździe do Krakowa. Depesza telegraficzna Młoda S. do Włosa Sytkaa z 7<sup>o</sup> mniadomila o naszej bolesnej strasce. - Co' Mamie stad donios? Smutek nam wrygottino, bardzo smutek. - Peregoly pment Mamie powinny o imierci Włosa. - Dus' tyllus tyllus obo' b'ka. -

Wazyoy catyga i porzowanaz Mamie swiadcil.

Wloni wazyoy, ale o Wandy ai otwarzaj - tak ragle emierciata od smudworozaj. - Wlypuka do stad od placow utulic' ai m'emore. -

We Krak' exportacja do Korniowa do stad rapczane gustadz. - Co do mnie - moie, j'now ce dwa

7. list



Dot. Niny tu zabawie ~~z~~ <sup>Wan</sup> chiełnym  
prosto do słowa popuka. -

Całyt rucki kochanej Mamy,  
proszajac  
Tej najprzywiecznym  
M. K. C. C. C. C.

Krakow - Wesoła 217.

Wiedziela. 8<sup>to</sup> Marca 1857.

P.S. Proszę, kuzi mamach  
wiedziemi umie o swoim zdrowiu.

Podobnie...  
wielu...  
wielu...

249  
122

*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*



21  
3  
u.

Madams  
 Madams Henrietta Pantolonowska  
 née Comtesse D'Anderskyds  
 à  
 Maison Gabriel's  
 N<sup>o</sup> 1. 4/4.  
 Lemberg



Najdostawsza Mamo Dobrodzie!o!

Odpowiedź moja na Depeszę telegraficzną kochanej  
Mamy, do mnie - do Krakowa przystaną, -  
swiadcząc Mamę o treściowych słowach o wspaniałym  
o cieniu Mamy Dobrych wieści chiał. - Waudia  
z którą się Mama już udźwić musiała - ~~o wspaniałym~~  
opowiedziała Mamie o wszelkich szczegółach. -

Nie mam Mamie ratem stać o cieniu Dobre!

Mnie z ciałem Głaz wyjechał stać

10<sup>o</sup> - a 11<sup>o</sup> ~~Wypędka~~ już uroczystem

ia Dobrem naboiem stać w godzinie ~~stać~~ Miłobaja

Wypędka z Halcia i Korytowsy - ci ostatni

do Lwowa a Wypędka do Korunia przez

Sambor. - Powracaj się będą zapewne na Lwów.

i. Co do mnie

Co do mnie zostaje tu pensja do 17<sup>to</sup> lub  
18<sup>to</sup> chęć przy sporobieniu kosztów radabur  
pensji interesów. Którę zapewne udam się  
do Lwowa wprost - niewystępnie do Medyka-  
wale, lub też wstępnie tyłko na Dzien  
jedną -

Wspominała mi o Augustynie  
Władze Eugeniusza - i że zamkna mamie  
płać go wkrótce (i gdyż testamentem  
na nią ten wiec stowiony został) - lecz  
je zamyla wpród przed mamą o  
amortyzowanie kwoty Władze Eugeniusza  
który jak mamie wiadomo zażył - a  
jaki przez jego ... skądinowu został

J. m. 1874

możły być wręcz przerwany wydobycy i skryj  
ca Dwid Maza uszeptanego i t.p. - Miał  
mama w tym względzie poradzi ci jakiego  
prychylnego adwokata; - moim zdaniem najlepiej  
to uczyni jak najwresniej i ~~nie~~ zapobiedz  
możliwemu przerwaniu oszustwa skrytego lub  
fałszywego prowadzenia kwater skrytych niekiedy mogą  
zabawić Skypok wrank nieamortyzowania. -  
nieamortyzował kwater - niema ni prawni i eddy apturama Maza.

Pani Katarzyna Pawłowska, Pani Karolowa  
Kranicka i Pani Droboskowska a Polie zastępy  
mamie ukłony. - R Marceli Jaworski  
najmłodszy syn waszemu adwokat.

Wojstawa Tybisorkow uwiadomienie o ronek  
w Korytkowki w serdeczne podziwienie zasiedam

Cadyk rauli kodanej mamy Dobrodziejki

i porostaj Tej

Kraków 14: Marna  
1857.

najpomyślniejszym wyuzum  
Młocynski

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

Robert Williams  
1884

*[Faint handwriting at the bottom left corner]*

Najłaskawsza Mamo Dobrodziejko!

W poprzednim moim liście do Mamy Dobrodziejki  
pisałam, ponieważ właśnie moja prośba  
aby: Kochana Mamo była łaskawa. Dusi  
mi choć w której wyprawie o sobie zaim  
skracając wyjazd: - codziennie oczekiwać listu  
Mamy Dobrodziejki - a wciąż nadaremnie.  
Nieszczęśliwy. Jej Drogie mi zdrowie - raz jeszcze  
się zapytam - to spodziewam się, iż zaim  
skracając wyjazd, odpowiadzi Mamy Dobrodziej  
kącąc mnie tu jeszcze. -

Wszystko interesów zatrzymało mnie tu  
Mniej mi bardzo zamysłatem - a teraz  
chciałbym chociaż wyjechać - trudno mi się stać  
także i przypłynęły wernoskiej drogi i zast  
f. indygozyl



smęgonych, które kochał jui sobie stał do swowa  
 jadały w ostentach kochan Darach przymsiady  
 do jedawony tylko do Rzeczowu napowrot do  
 Krakowa powróci. - Jak ni mości Państwo  
 Starwicy - który list ze swowa otrzymał - Rafał  
 Korytowsy i Wujenka - przymsureni przesadycał  
 ze swowa i powodu niepodobiestwa psurenia  
 ni w dalną podroź.

Zapewne Mama Dobz. wdziada ci jui  
 umi, - prou chęci ni Mama Kurkani  
 w i o nich donosi - gdy ci a niek niepokoj  
 a radę ci listu mienam.

Stąd mienam Mamie o ceni donosi  
 co by ja zajmowa mogła - Jut tu tenar  
 Altku mystawa obrarów: kucha ludzki reay ale  
 wicy bohomaró. -

Cały rozali Mamę Dobrodziejci i  
 pozostaję Ty najprzywraćan supu supu

Altku podaw

Kraków 23<sup>o</sup> Marca 877.

P.S. Marci: Jawnomidi wyprawy uroczyste i  
wielki ratunek —

W Miciewi od. — gdy go mama widnieć będzie,  
niech mama kochana będzie Parkowa powiednieć aby przenie-  
sion w którymś sposobie umiałam mnie o sobie i moim  
i wyprawić o zdrowiu zdrowe. — Niech mi przynajmniej  
napisać z Koniowa do Medyji gdy do Krakowa  
napisał się zabrać się, choć go tak ustnie o to  
prosiłem. —



At the first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

The first of the year...

Najukochańsza Mamo Dobrodziejko!

Mniej nad ramiar zabawitem w Medyce - i zapewne  
kilkna jeszcze dni uplynie zanim uscisksam Droga  
Mamy we Lwowie. - Tymczasem przesadam Mamie  
listowne ucałowanie rącek a zarazem prosiarłam  
ie wróżyć, nie pisalem okarżę. - Tuwa jui miał  
osiedzić gdy si zabrakło do pisania, - raledwie mi  
czasu starczył aby wygotować list w interesie  
do Wolskiego; - do Mamy chciatem pioci przez  
poczty. Cemuż dziś dydero ie zabrakło?

Oto me moja wina - ale nieustannego Deserera  
który stworzył dzień dziś jui lepsze i jak  
zwykle nabawił mnie kataru i kaslu a  
przytem twego nerwowego rozstroju w jebie mnie

/ zawsze

zawsze uprawia niepogoda. - I dsi' deszcz leje a  
ja się kwane - ale pomimo tego mamam pismo  
wskazując aby dsi' kłosa nabierał wyrazów  
do najdroższej Mamy.

Spodziewa się Mama bez wątpienia uzyskać  
w swoim liście wiadomości o gospodarstwie -  
otoż tym razem udejele Mamie może dnieś  
- to niepogoda udebaudziła mi wiele udejele.  
Była tylko prudem, że udebaudziła tegoroczne  
piknie - i pięci grad udebaudzi - udebaudzi nie zaleje  
- aby udebaudzi mi udebaudzi - to dsi' tego udebaudzi  
będzie tyle jak dsi' udebaudzi udebaudzi.

Budyżki się udebaudzi i naprawiają.  
W Stanowice postawił się Sepikler - udebaudzi się  
Katarina, - u Madycy udebaudzi udebaudzi udebaudzi

w górach Szwarcia; - oprawa jej materiałów do restauracji  
 ornamentacji któreby inaczej w czasie powalidy jej;  
 słowem ruku tu w pełni w gospodarstwie i uprzedzi  
 wustanna pod każdym względem. -

Oprócz jej restauracji i precyzacji - także  
 w rok wzięła się do zupełnego przedrenia  
 i metamorfozy nie poma go Mama. -

Coż Mamię stała w tej nowej domos.

Oto je wrony t. p. w sobotę niektórzy naszy  
 krzyż i rabini Przemyski zapowiedzieli koniec  
 świata - i w cerkwiach odpowiadają im mase  
 flagalne - a w bożnicach nabierają słowa. - Rydri  
 jani dąga, now nie emirzyli okw re strachu; - now  
 ostatnia podobno w Przemyslu spędzili na smem  
 ołpiskim. - W Chinach przykaidem całunieniu kairijca  
 dniep jej podobne awantury... skwelta sówicau  
 Gabiepi a Chin!...

Całujcie rączki Angrej i Emery. -

Wajpnywizurionij sju Nicięgodan

2/2



Madame

Madame  
Henriette Pawlikowska

née Elle Driedorff

Grand Gabriel à Lemberg  
A. 1. 44



( Najukochańsra Mamo Dobrodziejko!

List mój pisany przez punkt zapewne Kochana Mamo  
otrzymała. Mnie bardzo Jej list bardzo  
ochętnie naderłany. - Dziękuję bardzo Mamie za  
wiadomości o Jej zdrowiu i zapewnienie mi  
o sobie. Ojędzią być za tego przeobrażenia  
i cierpienia w łopacie, na które się Mamo  
wzięła, jest przemijającym i iadnym  
złoty skutkiem za sobą nie pozostawia. - Dobra  
now, że w końcu w tym czasie, kiedy się  
to cierpienie moim Mamie przypomniawszy, i  
ja tu w Medyce - zupełnie podobny ból  
czułem - który teraz już ustąpił. - Życzę  
mi wiadomości o drugiej Mamie mojej  
/ . Doł



Dłó cypto wozwał się tu nieznośna Migrena. -  
 Jęku pierwszy, że jeśli Mama cypląj będzie  
 komyskał z pogody i wyjeidai' na siwie  
 promietne - to ból głowy albo bardzo radeo  
 albo i wcale nie będzie namiedzi' Mamę.  
 Prowadzidai' Mamę pniei do kupienia  
 powarce i do przyjcia furmana, - konie  
 w tych dniach do Łowca ~~nie~~ - które  
 przecudnie wygladaja - tak, jakgdyby pnie  
 cały rok żstycę jidy... wrednie zatkan  
 Mama nie niedaremnie trzyma konie  
 i furmana, - ale widzi cypto, jak niecypląj  
 wyjeidai' - ja bym prawi aby codzien'.

Cy Mama rozkari aby konie  
Maninie przywiost do Łowca karetę?

J. w takim

w takim razie - może bym ja też chorą przepisał.  
 Bądź co bądź w tych dniach mamy wielką  
 we Lwowie. - Na powojnie produkcji zapytanie  
 prony, chciał mi Mama chci' kochana znowy  
 odzwone przez ministera chorą. - Pytam ją  
 dla tego, iż niewiem czy była niedzie  
 w wronowi na panderzenia karety, a  
 potem niewiem i tego co Mama zanajda  
 z tą kareta zrobi' ? czy odnowi', czy nową  
 kupi', czy też zupełnie Mama jej  
 potrzebnosci nie będzie. - Pomy Mama  
 o odpowiedzi' choć w kilku słowach. -

Mianem Mamie tym razem w dowód  
 choć - myślał to, że od dwóch dni słownie  
 mamy to przegadę, - ale dopiero od dwóch

Dziś, 6

dużo, to przedtem przez cały tydzień lat  
deszcz - bardzo szkodliwy robót. Właśnie  
już koniomy - nie wiele je zostało.

Stanowcy spóźnieją się przez to znacznie,  
Johne przynajmniej je Jan nie wyład. -

Co do mnie samego - wód jestem,  
~~nie~~ to ogromnego kataru i kataru na  
choroby nie mam. - Krowy tam zapytał  
i przekadać ci wiele - to też prawdziwie  
całyś tu być ściśnięte w kędze. Były  
tu próżny stać mnie przypuszczam jak  
niektórzy bardziej - gdyż mi tak tu jak  
względnie nie było niczego na świecie. -

Ciebie bardzo życzę mamy i  
porozumieją najtęsknowej Mamę Dobrodziej

najprężniejszym synem  
Młodziuś

↳ Najtuksimsza Mamo Dobrodziejko!

Obawy kochanej Mammy Dobrodziejki z powodu obawy  
wielki były zapewne zdane, gdyż przy podobnych  
wyprowadzi najmniejszego wena niebezpieczeństwa.

Wielki wtedy byłno napastuje, cokolwiek gdy są w bardzo  
licznym stadiu - a wreszcie nastąpi nadzieja, a tu własnie  
zaledwie ich będzie do dokończu, a i te nie chodzi  
pomadnie ale tylko za dwa lub trzech. Zresztą  
wielki głodne było, są niebezpieczne a tutaj się wcale  
nie głodne to widnieć prawie zjedną gdzie śrebie  
lub konia. - Potowa się nie udało chwani ja  
wraz powiatowy urząd - i nie udało się własnie  
dla tego, - pomimo że chłopcy było z kilka tysięcy  
a stadoń do trzydziestu. - Wielki wiekły tam gdzie  
nie miały dogi zagrodzonej a part byław jeden lis  
(i kilka rąpy).

Wielka nadzieja.

Za porażek która mnie Mama zawsze obdarza  
 najpiękniejszą Mamo Dziękuję, ale z ochotą tak jak i  
 z pomaganiami dopiero raz jeden korzystałem, gdyż apetytu  
 szczególnego nie mam tu, ponieważ że wszelkie używam  
 środków aby go rozstrzygnąć - a zwłaszcza, mój kucharz  
 wcale mi gotuje dobrze i z smakiem. - Rano jeniem,  
 a południe mam wstępną apetyt, ale gdy tylko obiad się  
 kończy, jeniem - około 2.-3. to prawie mi nie jeniem,  
 z wszelkim umiarkowaniem mojego kucharza i Wójcika.

Przez, której ma Mama Dobrodziejka nakładzie  
 ze Lwowa wielkie futro mojego Bca, które Anny gładzi  
 przechowywa i ma od smutku straszyć, a przez tego  
 i wielką torbę jedzącego która także jest w Anny.

Patrzę z Poznania przez Mamę Dobry, odchodzi  
 i tymczasem do mojego powrotu w siebie zatrzymuje, to jest  
 i dyplom. - Schmittowi wielki Mama nie wie daje.

Najpiękniejszą Mamę Dobrodziejka

Wszystko raz w tym  
 Mieczysław

319

132

ura  
mi  
apety  
yram  
usham  
ou  
nd dci  
em,  
ridas.  
adent  
glio  
tego  
afrego.  
ochou  
i, koi  
e.

u  
w

320

Madame Henriette Pavlikovska  
née ~~Offe~~ Driedenoyetska

à Léopol  
Maison Gablentz  
N. 1. 1/4. —



## Najłaskawsza Mammo Dobrodzie, to!

Przesłała Mamie, niepodobna Mamie listu, lecz pisaniem  
natomiast w Poniedziałku czy Wtorku. Był Mamie  
ładnej wie otrzymała w niedzielę, toż o Jej drogim  
mi wstawiła w niedzielny piątek: - Prozę karkawej  
Mamie dawać mi chci' wstawiła w piątek o sobotę.

Ja teraz d'wó wstawił piątek. Pogoda tu dzisiaj także  
spokojna, porę piękna i czas ciepły jakby wiosenny.

Edy rano wstąpiła i w niedzielę wstąpiła w piątek  
wzięła przechadki - tam i wstąpiła i wstąpiła mi  
nieco. Ale gdy przyjdą do ty i ramieniu to  
na woi wie wem czy adstant wywodził Nago, a  
we środę tam wstąpił; bo miasto a miasto nie  
niezmiernie. ~~§~~ Ogrodów moich wielki - i nigdzie  
ponieważ wstąpił - to mamam do tego humoru wstąpił;  
był tam był w Winiarstwie wstąpił dwa razy  
a już i stego placki jak góry urosły. Dlatego  
też na greckie ostatnie zaproszony Pani Młodzi  
był na greckim listem niegreckim odpowiedział.

/. Sędzi



Sądzi bliżsi najgorzej tu może, niem pewnie idą dotąd  
 miedziowidzi. Ale uważajcie o to, ponieważ wrogich  
 nieprzyjacieli nam być, to przy dwojgrodem naszym  
 rozporządzenie przyszedł bym pewnie do awantury jakiej  
 z którymś z Krasnów. - Gdy mi się sprzytało to  
 gadaniny to podobajcie sobie racjonalnie i być  
 w innych bywał. -

Był u mnie Doroski z Krasnów - tego  
 jednego z nich słyszę.

Był u mnie Ściafrancki z Mosiark  
 który u mnie pod wieko wynosił a plotki głębiej  
 rozumie swoje drogi.

Gospodarstwo mi idzie dobrze - tak jak byłem  
 u mnie iść gospodarstwo nowe, męczył się i dążył  
 do roku zaprowadzone ~~do~~ <sup>ter</sup> ~~małymi~~ małymi  
 wkładami, ale dotęgi mający odpuścił sobie za  
 tydzień grechy Kawalickiewicza, Gajdorowskiego  
 i Włosa. Tytuza który uszył ułobitwójce  
 Gajdorowskiego byłem popisał się ze swoim  
 rozumem i wiedzą a nie wie robić.

Przed i Echronomii mam wermiernie  
 / godlingach

gorliwych i porywanych, o ile natem się rozumie - wdatnych, a  
 jak Wojtyła miłe, uczynnych i przychylnych. W lasach takie  
 lepszy porządek i kontrola. Wszelkie budynki  
 restauracji i podjęciem jak może - bo się wymyśli wali,  
 miodokarwis nowa stawać, dachy podjąć, rowy kupić,  
 gotowaci grody podłami, & &. Kwesta ko rowy albo  
 wkrótce Młama się przekona re szeregowego raportu  
 który Młama nadeśle a który może Młama karze wbi  
 przez tego błąd obrać. - Jakiś to byłby, poza dołami  
 re ewolucji gospodare w agroltwie - między innymi Pan  
 Antoni - niemoga się naktwali' stę i wyrobienia ziem.  
 Wszelkie nie przyjaźni mi - a tydzień w liście re sobie,  
 przyjaciele Kawalichowice i Gąsiorowickiego: Alankow  
 mstwomone bają, neary i plothi mnie dwozga - jak  
 dotąd równo fadyzues - Kiembrki, który od, którego  
 cwaru w bliskich z Kawalichowicem stowunkach  
 przyjaźni - dowiaduje się bieżek od niego i rozwi-  
 zw ohotry: do Ewona. - Alankowa .... Gąsiorowicki  
 ten ostatni part w Tola Pawrowickiego a ten gdyni  
 pseudo = literat w demy mu: rozgaduje do mu  
 J. Gąsiorowicki

P.S. Przepisywał zeszyty w których pomyślał i w 10-12 dni pomyślał walczyć z cieniem  
 By cieniem — tajemnym korbem własnym —

napisać. — Cóż tutaj nie przypomniał mi tego idemnie  
 zwabił widok restaurowanych budynków — oranje i  
 zamieszanych pił. — Serególnie teraz gwizdał ich  
 nieporozumie i oranje, które były by się tej rymy  
 najwidoczniej zaważył, karatem wyresztuował,  
 niekiedy upadł a inne tymczasem — a nad głowę  
 cały dół tej rymy. Oni gadali że ja ogrodnik już  
 prosił upadł i niecierpił i rozprzeczony — a tu  
 za pomocą rymy tej sprzedany ogrodnik i  
 się ubrzmiał, restaurację ale nawet zwolna i  
 podnosi z upadku — a wmyślał z matym i dalszym.  
Prócz Mary jak najistotniej listu tego  
 w domu niecierpił. (Serególnie narodził tu  
 wyprzedzających :) to mogłoby to mi wiele stać  
 się oshodlowani ... serególnie kawałkiem (i: jak to  
 kawałkiem orobiciu obrosnąć :) Prócz Mary i  
 całkiem tak poraż — niecierpił nawet  
 orobom najprzychylniej, rymy n.p. Darowstremu,  
 Wysockiemu ... to już i ei kłopotany mi przez  
 gadatka zaszkośli.

Kłótnia która miała przysłać wase się  
 był ostry poraż, najczę się na rymy i pił.  
 Cóż rymy najprzychylniej Mary jako  
 Jej sereńd przysłać rymy oym

Najukochańsza Mamo Dobrodziejko!

List Kochanej Mamy Dobrodziejki wczoraj otrzymałem,  
miejm w jakich wyrazach dziękował drogiej  
Mamie za Jej obchowę, która mnie już  
samą nadzieją którą mi wraca, uszczęśliwiła! -

Jdyby cacko synowickie mogło być podobne  
za to serce nadermyślicie z jakim Mamo  
troszku mi o mnie - o! to chwałnym by  
nie było mi gracie - - O zdrowie moje  
pytał mnie Mamo? o pewnie teraz  
zdrowymy wrócić z Ostendy - bo propał tam  
z sercem, chęcią, odytkaniem zdrowia i ist  
które fingersam i moralnem cierpieniem

( bezporównania

bezporównania bardziej skodowane niż tetokolwiek  
~~innych~~ przypuszczeń, domyślał się może. —

Mamę teraz ~~aby~~ i powrócić adzwony  
 i wstąpić — i pragnę teraz tego. A  
 że to wrytka Dłubi Sobie! Sobie  
 Drogą Mamo! — Leć wienaj mi mamo,  
 jeśli Ci miły syn swój — to niezmieniwszy  
 się przypominał tego i jego sensację — nie  
 innego nie czynię tylko zachowywać go  
 dla siebie. Czyżbyś nie płakała drogą  
 moją Mamo, gdybyś w przeszłości latanta  
 wiedziała o tego, gdybyś nie stała się  
 by Ci kochał i podziwował — a Ty gdybyś

owudu

czyż nie on zmarł przed Cechi - bo  
 nie tak więc postąpił mi dziękować? - bo nie  
 nie dziękować postąpił aby go tak nie  
samemu zachować? Powiedz drogi Mamo  
 czyżby mi pisał?

A teraz jeszcze słów kilka z powodu  
 listu Pa. Zygmunta Rodulowskiego - który  
 tu czytamy. - Kładę mi się w ścisłej  
 przekonaniu t. j. wobec Prusa Austrojęzycznych  
 wygrałoby się sprawę; - po sprawiedliwej  
 byłoby on niedoszły. - Jeśli staruszek  
 nie może się tej wieści zbyt mocno  
 sumy, to on sam umrze z niedostatków a  
 wyprochni świeci nas wstach. - Nie wolno mi  
 zapisać

raportu ministera do uchwytów spraw i oddać tam  
gdzie chodzi o cudze honoru - ale jak tu mi  
nie mówić cał ani proszę ale podziękuję to  
tylko co jak udeży o tej całej rzeczy. -

Przypuszczam również że Ministera udeżył przed  
Wawrem ale i w samej rzeczy słusznosci nie  
mas - czyż minister na tych listach odhodzi  
po to, co już od lat dzieje się bez pomocy  
poziwej placów - a w stanowiu po podjęciu irodka do  
rzeczy?

W Medyce ministera nam gość. - W tych dniach  
wyjeżdżam. - Z Krakowa przyjeżdża Mamek budy  
i mowa przez wpiódy ich. - Gospodarstwo  
miałem w uprzednim porządku. Mamu re  
strowa tego samego 2000 kóp pienięży. -  
Całyże sądził kochanej Mamu Dobrod. jako jej  
szczęśliwym synu Między an

mody kw 27<sup>o</sup> Siep. 857.

229

132

Najukochańsza Mamo Dobrodziejko!

W tej chwili - godzina 1.<sup>a</sup> w południe - wyjeżdżam  
do Przemysła zjadę prędko przysioram się  
w drodze do Lęborka i kolejki do Krakowa.  
W Krakowie bawię dzień jeden - i juch  
już ber wytknięcia do Ostendy.

Może teraz Madue - we Lwowie  
zapomniałam moje fakto. - Proszę  
Mamę kazać se ber szybko po  
otrzymaniu tego listu, zapakować i  
wysłać do Krakowa pod moim adresem

f. albo



albo do Hotelu Rollera, lub jeszcze lepiej  
 pod adresem Jaworskiego Marceliego do  
 na Wesolę p. W. 217. — Futorko  
 (: ale nie wielkie futro :) wisi w moim  
 pokoju w szafie. —

Całą rękę i nożki najdroższemu  
 mamu Dobrodziejki i proszę aby  
 kochana swego syna

serce kochającego i

przywita, ramygo

Mieczysław

321

138

lepiej

o k

o

om

doim

aty



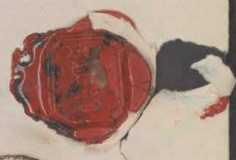
1638



RECOMMENDÉ  
Francos  
Recommandé.

Madame Elzbieta Pawlikowska  
née Comtesse Diebnowska

(Ch. 1<sup>4</sup>/<sub>4</sub> dougablentz.)  
à Lemberg



Mysłowice 2<sup>o</sup> Włocławek  
1854.

500

139

Najmilsiu mamo Dobrodziejko!

Predwczoraj wieczorem doręczył mi Marceli Jaworski  
list twojej Mamy i receptę na odebranie futra.

Spominamy ci wczoraj na kolej, która z Krakowa  
do Prou ran tylko na dobre t. j. rano o 8 $\frac{1}{2}$  wyjechała -  
dopiero wybratła się w dobrą podróż! -

[W tej chwili - godziną 1<sup>o</sup> w południe - jestem  
w Mysłowicach, pierwszej stacji w Prusach - gdzie mi  
pojęć kolei przez dwie godziny dla rewidyi pasportów  
i pakunków zatrzymuje. - Ciądnij jakiś surogat  
obiadu - piće szis kilka do najdroższej Mamy do  
aby ja pakować i dźwignij a po wywołaniu uścisnąć.  
Za godzinę wyruszę dalej.] Wczorajem stane  
w Wroclawiu - a jeśli aby i stępnym nie  
był pozostaj dalej przenie do Berlina, gdzie  
/ w takim

229  
w takim razie nad ranem przybył. - W Berlinie  
wzięci abym Nierę nad Dren, jeden zabawił -  
sunam do Brukseli - a stamtąd do Londynu.

Direktoryat w Krakowie ustraszony,  
karajacę Lepsera po moim przyjeździe  
powrócił re Stemping od Wilhelmsbrona  
Romero's gdzie był na chrześcijańskie  
był w wielki Meleny. - Rafael zastąpił był  
w Karlsruhe - ale już wdroż - już na  
w nagrodę kuracji w Węgry. -

Oni wdroż. Najemne oddaniem kwit.  
Kalendarz ona list s. p. Taktka powiadają  
ie w Lipiu 1851. reptażone wrotaty dumażone  
procenta od summy która w. Władysław Engelm  
winien był mamie. - Kwesty to już

P.S.

Dronia i trojka Dostadania. Mam nadzieje  
 ze mi kaptel mowka az w spoznioney porze  
 powozie - to teraz po maminy obrotow  
 przagn wyrobow. Aby przedz stancji

az mowem, zabrymy wai' ai' wyzbi  
 Nurej' az kate. dotad tyko w Jarowice  
 zabrymatem ai' dom u C w Krakow. -

Koscie i' cady's raz przenie  
 rzech: raz doinej' mamy do brodnego  
 jako Jez' serene przywiazany syn

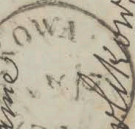
M. Mieduski

P.S.

Wyjechał z ręką urodny; podbronia  
 Kalcia rzechi mamy cady's.

Mszali rzechu wyraz umowam

MYSŁOWITZ  
279 \* 2 - 3



à Madame  
Madame *Henriette de Pawłowska*  
née Comtesse Diezendorf  
par Cracovie à Lemberg  
en Galicie Autrichienne

France,



Najdroższa Mamo Dobrodziejko!

Ojciec jestem nacjonistą w Ostendzie, - a list pierwszy który stał  
 wyprawianym - to do mojej najdroższej Mamy. - List mój pierwszy  
 i drugi pisany t. j. z Mysłowic 2<sup>o</sup> b. m. niewątpliwie  
 otrzymała Kochana Mamo; dojrzałem w nim Mamie  
 o moim planie podróży. Ojciec jak uobrytek tak  
 i przyjechał. Z Krakowa 2<sup>o</sup> wyjechał - następnego dnia  
 sam stanął w Berlinie, tam odprawy do Wiednia - a  
 następnego popołudniu przybył w Brukseli t. j. 4<sup>o</sup> b. m. -  
 Wczoraj wieczorem opuściłem to miasto i sam stanąłem  
 w Ostendzie. - Dnia pierwszego wzięłem kapitał moraka,  
 która jak mi się wydaje bardzo mi służyła. Wtedy nie  
 zastartem jeszcze zbyt zimno - a minister gości jeszcze  
 tu przebywających - a nawet wiele innych przybyłych, zjadłszy  
 i pora kapitałowa jeszcze nie była spóźniona. Obecnie  
 przyjechał tu najmniej Polaków - i tak w przeciągu ostatnich  
 trzech dni na 500 świsio przybyłych wypadła 80 kilkun osób  
 z Polski



Między innymi jest to i Alexander Borkowski a zob  
 mi znajomych - Spodziewam się wiele osób tu poznać.  
 Dostaję Mamie o wszystkim i często stać pisze  
 obcy - ale wczajmian proszę, aby i Mama do mnie  
 często pisywała i nie zostawiała mnie w niepewności  
 o swem zdrowiu.

[Mamie Mamie pisać jak się odbywa kąpiel  
 morska. Na wybrzeżu stoją budki, każda na czterech  
 wysokich słupkach, - za cenę jednego franka wsiada się  
 do takiej budki, która wewnątrz porządnie a nawet  
 z niezłą elegancją urządzona. Zapinają konia do  
 budki i wjeżdżają z nią w morze, - odpinają konia  
 a budki zostawiają w morzu. Wtedy rozbrajony się  
 i ~~przebrać~~ ubrawszy w szosowy do kąpieli ubiór  
 wylazi się i po schodkach wstępuje się <sup>po gao</sup> w rumuńską  
 kąpiel morską wraz z przewodnikiem od stóp do głowy  
 czernono ubranym, który co chwila nacierpuje wody  
 w kolanach i chłuzuje ją nieimiennie <sup>złoty</sup> nad kąpielącego,  
 lub też na głowę mu stawa. Działanie po ~~zabranie~~  
 (nadpłyn)

nadpływ i obryzguje. W pomyśle trudności przyzwyczajenie  
 do tego - kembardziej jeśli się przypadkiem skowisnę wody  
 morskiej słono-gorkkiej - obryzłowej, ale po niejakim  
 czasie kapiel staje się wpraw przyjemniejszą, tak, że się  
 wkońcu wyfarsie wiechu, acz czerwony jak kot przewodnik  
 gwałtem prawie wypedi. Istotnie otrzymałem tu już od  
 kilku osób że zbyt długo kapiel im szkodziła - dotkli-  
 wostwo tego tricia krwi do głębi i zawrotu a rannost  
 wzmocnienia suli się osłabeni. Ja przedwczoraj razem  
 byłem pięć minut siedziałem w wozie. -

7<sup>o</sup> Wnieście. Wczoraj z powodu dalszej przedchodu po wale nadbrzeżnym  
 (także zwanej "Digue") i po wyborze restionami różnorodnych  
 dobrych muszketarzy - wzmocnieniu listu dokonując,  
 to ~~muszketarzy~~ wzięwmy emperora do domu zjadłem kolację i  
 już wczoraj oparę się senności; - dziś tedy daliśmy  
 ranną wczoraj list i wysłał go. -

Wopisie wczorajszym kapieli morskiej opusiałem

to że najciekawsze t. p. że kobiety i mężczyźni  
 razem się kąpią i wkt tego ra sta wiekome.

Mężczyźni wspaniałych i kamiełkach rozrytek razem jak

J. Staw

Włoski, włoski: (Mł. Mł.)  
Sant'a  
i Astende (ow. Salsigne);  
partie narkowe. *franco.*

stał Dżewi, a kobiety w jakichś Angielskich Koszulach on ~~szła~~  
 z rana fanasi opiętych. - Po Kapoeli wtara' ni' inonu do  
 owych budedek - konia zapregaja i wyciaga ja buke na breg.  
 Wbrawny ni w takim szerególnego rodzaju buduarie  
 na stołach, kobiety wychoda z budedek w eleganskich  
 rammych strokach bez ... z rozpuszczeniem wlosami:  
 i chude udemki i blade angielki i okragle flamandki  
 i t. d. wszystko wyglada ary- komicano a romantycznie.  
 Niek Mama soki wybawi n.p. taką starą chudą jak  
 wskielat niemkine pniehadrzajęc się ponad ~~owem~~  
 z rozpuszczeniem wlosami i swargorzęc swoim pewnie  
 me romantycznym dyalektem. Mbo n.p. jaka sztuka,  
 koga, bezkwaata holenderka --- z rozpuszczeniem wlosami,  
 harkunc swoim przykroci redurnym podobnym wiele do owego  
 który we dwoni na karwanicy udypni' woina - i sponera  
 na szerokie, otwarte more stóre tyra'ciami barw ni  
 mieni - na te bestrzina prestren' nad stóre niepodbna  
 ni pie' kiejorego wynarzy' - i tak <sup>dalec</sup> cały urok  
 widku swoj holenderską owbestoria' sie powija  
 w najwikszem piemstnia' się proz - a nudy. - Dus' pojdo  
 wukel' towarytow, bo pominu całej przykroci mwa - skenda  
 wzdaje mi się jei miera. | Całyż raski' najdrożniej' Manu  
 Dobrodziejst' si' pprostis' sawore a sawne Jej najprzyja'cielszym synem  
St. Klejndant

41

344

143



Nitenda 23<sup>o</sup> Wrzesnia 857.

Najukochańsora Mamo Dobrodziejko!

Nieotrymując pmer czas tak Dugi listu od  
 kochanej Mamy Dobrodziejki ani tej iadnej od niej  
 wiadomości, niespokojny o Nią - już wbiatam się  
 wczoraj pisać do Niej powtórnie, ale ~~tu~~ moje  
 swięto porażywane znajomości ze wszystkich stron  
 Polski - to zabierają mi czas odwiedzinami - to na  
 jakiś Madkowy zapraszają obrad - to potem na koncert,  
 - potem na bal który tu woty Dzien się powstana -  
 na koniec na jakiś wyjąjąją mnie romantyczna  
 pódica, nadmorska, przedadka -- wiebowolity mi  
 drkonać ramdaru i napisać do Niej Mamie dobro  
 skargę na Jej wobec mnie miłowanie. Madką się  
 spaci - Dugo myślam i niespokojnemi trudnitam się  
 i Dugo obawa o zdrowie Mamy Dobrodziejki usnąć

mi

349

mi medawala. Gdyż usnał miśd mi ei ie mia ktos zaszca  
 re list od Mamy jut na poczcie. - Dnia rano tedy,  
 przed kapiela (- kopia ei tu borem woyacy prawi - pawa  
 na cura:), pragnac aby sen mój ei z-iscit i na wpol  
 mu jui wienac (- to zawne wienymy w z-isczenie tego  
 ciego pragnienmy -) poszedlem na puste - ktora gdies ai  
 na koncu koniata <sup>dworu</sup> jui kolei - pytam o listy dr-mnie -  
 i tu wielkiej mojej radosci otrzymux list Parmawej  
 Mamy Dobrodziejci z dnia 15<sup>o</sup> b. m. ! Spokujmy tedy  
 jui jestem o Mame - ale pomimo tego pisze bez  
 ociągania: jui aby Mame Dobrodziejce za wadbanio  
 or-dnej podnikowci i znowu o swiecie Ja prosie.  
 K Ostendy niemam Mame orem dniem.

Czas mamy woyole pietny, dnie porare bardzo czasy  
 piotne i ciepłe, kapiel wnowe wietpko ie nie  
 zimna ale oorem bardzo przyjemna. Gosci tu  
 j/ pome

na koncu  
 woyole  
 piotne  
 ciepłe  
 zimna  
 przyjemna  
 gosci  
 pome



344  
dobry wyraz stukal jak dal. - Jedli przyjechał  
- 15<sup>o</sup> przypiętego wieszca. - Bratung teby listu  
- Casyt rachoichachom. Mamy dobrać się i gospodarstwa ranczo  
- Casyt rachoichachom. Mamy dobrać się i gospodarstwa ranczo  
- Casyt rachoichachom. Mamy dobrać się i gospodarstwa ranczo

po rytmu - nakoniec przymuszony zostatem, przemocować  
pobliskim hotelu ("Hotel Fontaine"), gdzie się zapewne  
dziwaczenie musiał wydać portjerowi i garçonom gdyż  
wówczas włożyli gotowi rekoma ber Alimku i pakunków - nani  
ber torty i piasera jak fiwył jak lub "Chevalier de la  
bonne aventure" w suoducitku a a laska, pryzredtury - zaiędat  
pomieszczenia. - Z tego i tym podobnych powodów zapewne też  
w tych dniach wyprowadzę się do prywatnego pomieszczenia, -  
do wiktu - w miesiącu gdańskim rocznie do 15.000 przybywa  
Ludziemi, a między tymi najpierwsza wchodzą znanymi tobi -  
najbardziej fajnyte, osoby z rodzin pańszczyńskich - w takim  
miesiącu kapiełowem musi być iktu Dobry ... ale ... drogi. -  
Jest tu ta miedgodnie i irodniczego wiktutu mema - tylko  
pachudny a tani (który mi dwa razy zaszkodził i przygo wpięj  
nie pęk :) i bardzo Dobry ale drogi. - Apetyt zaś po kaspelach  
moralich - niepokamowany ! Wiemdery mema ile pę tu padam  
- były dnię gdrem na świadanie rad tury tryschypki, tak, że  
jeden obwisły francuz który Ministrowi (paręjom leonka B.)  
nadał tytuł "le chef des dévotants" chwiał ten tytuł  
pemiszi na umie > Jedli po zaprzestaniu kapieł - apetyt  
ten się nie zmieniaj - to Pankal zencure. - Oprócz dietowania  
na apetyt - kapieł dnia mi i pod innym względem.  
Po każdej kapieli wrzyc się niedwójnej zreszym i w tym - ale  
skutek ten który wprzełtu na cały dzień się rozciągał - ten

me frau tak dugo. - Casyt rachoichachom

OSTENDE.

12<sup>o</sup> Paźdź. 1857.



Najukochańsra Mama Dobrodziejko!

List Mamie Dobrodziejki z dnia 1<sup>o</sup> S. m.  
 przed kilku dniem otrzymałam jej list, a dziś  
 dopiero zbieram się do odpisu. Co dowodzi tu moja  
 opieszałość? Nie dowodzi roztępania - bo nie tylko  
 że nie mam się tu wcale rozzerwać czy roztępać - ale  
 pręciwie wcale się nie bawię, owszem mniemam się  
 nieporównanie od dnia kilku t. j. odkąd wszyscy  
 mi znajomi stary i nowi stać powycieriali.  
 Opieszałość moja w odpowiadaniu na list Drogięj mojej  
 Mamie jest dowodem nie roztępania ale raczej  
 lenistwa mego - do którego się bijąc w pierś  
 otwarzać przysnęłam. Niech mi Mama



przebaczy w nagrodę otwartości i serweroty mojej. - Stąd  
 iż własnym oskarżeniem - obwiniając się o lenistwo, teraz  
 muszę się stać własnym obrońcą. Szukam w myśli  
 wymowy iż usprawiedliwić - ale nie znalazłem niemożę  
 na obronę moją. Lenistwo jest to rzecz która nieważnie  
 skład się bierze tak jak n.p. wiatr. Ale jak się ujawni  
 to już tak nas ostrzedzie że iż do niczego wciągnąć nie możemy,  
 jeśli znów nie nieważnie z jakiej przyczyny, nieledwie bez  
 żadnego powodu nie ustąpi. I cożem ja winien że mnie  
 lenistwo napadło? Powodu tego ataku niemożę dobrać, chyba  
 to że odczuwamy iż od mych rozkrytych rąk i przynuszonej  
 w Ostendzie do próbowania - tak od wszelkiego zatrudnienia i  
 pracy odryżkow, że mi iż teraz już nie a nie robić  
 niczego: - przymiemy jakoby jakiś wielki pan; - przyjdzie

nakoniec mogło do tego, że bym sobie dożycem karat biskupie  
krajci i po kawataku na widoku do ust podawai - tak jak  
tu Arystokrata w bajce. - Kąpie się, pniehadram się nad  
mowem, jem obiad, pale cygaro, pniehadram się tub karie  
się woiu' oiothem, myśle i manę o Marie i o Kim's pouse  
- - i manę i myśle... i jui koniec... a na drugi dzień to  
samo du capo. Tydzień rany na dzień gadam sobie poradna  
burg iem do Maryi litki ude napisal - zabieram się do  
pidania - i .... otkladam na potem i t. d. i t. d.

Czas mamy tu wogóle piękny, popedywie Dziec z  
pnie'linie. Jednakowoi kilka dni doły w ostatnich tygodniach  
które rakrawdy na poratek drugiej niepogody - tak wytykai  
wystranyty z Ostendy ie raledwie pouse Kilmanas'ie  
gosi kapielowych tu przebywa - popowie sami Anglicy i  
Niemcy - wielina wto Belgow i Holendrow ktory sie  
jak iladie kapiu. Dziec odpdyngli dwa ostatki mot  
znafomi - Ludwik Krausinski z Krolestwa i Kadziwit Mikodaj  
z Litwy. - Jesene tu jest jedna familja litewska - Hr. Borck  
z wotkami ktore sa pie knosci uchodze. - Przed kilkomadniami

wyjedali rano do Wiednia P.P. Sotykowice. Pani Sotykowa - rodem  
 Amerykanka uchodzi za jedną z najpiękniejszych postaci - ale ja się  
 niczego dopatrzeć nie mogłem w jej twarzy amerykańskiej. -  
 Jenei imie sławione postaci tu były n.p. Generałowa Nicka J.  
 była tu także z Orem sławna "Destymal" Finproszatorka - t.j. Panna  
 Jadwiga Łuszczyńska, - z którą miałem przyjemność się razem  
 zobaczyć w kąpieli. +

Kapiele morskie bardzo mi służyły. - ale nie tyle że się  
 mogłem spodziewać po skutku kilku pierwszych kąpielii. -  
 Były tylko twarzą wywarły skutek! ... Stawiam się jeszcze  
 wpływu zimny - jeśli ja zdobę się wiodł przebywać to kąpiele  
 morskie są, prawdę mówiąc, nieudane. I postzegam z radością że  
 zemdlała powietrzejmi bezporównania mniej rozstraja mnie  
 i nęka mi poprzednio. - Doktorowie tutaj twierdzą że na  
 mój rodzaj słabości kąpiele wypośrodkowej wody są najskuteczniejsze  
 - zostany tu zatem jeszcze dni kilka - następnie jechać do  
 Brukseli - morze wędle kilka miast okolicznych: Brugges,  
 Gand, Anvers, - morze i kilka wrotowych gospodarstw tutaj  
 Litwo Kochanej Mamy wykrekwiał być w Brukseli - ale  
 prozę wiedeń Mamy prawie zupełnie abym mógł przed  
 powrócić. - W Niemczech zatrzymam się morze z hydren. -

Cadysz wędli i nōdki najskuteczniejszej Mamy dobru engli  
 jako jej najprzywarzany um

Mieczysław

Mój adres: Mier Paw  
 a Bruxelles  
 (poite rekracke. (en Belgique.))

P.S. Z listu Mamy dny. z 16. m. Stawiam się w imię i skutku tego listu Mamy nie odrywać (2)

Najdroższa, najukochańsza moja Mamo Dobrodziejko!

Wi wstyd iść chwycić za pióro - to mojem  
batalnictwem, roztępaniem, lewistwem ... wzrostem  
wzrokiem jak mam narwać przewinienie moje - zgrzeszenie  
przeciw mojej drogiej, kochanej Mamusie. - Ciemni  
młotem? - jak się to stało? - Ha czego tak  
Nugo? prawdziwie się miewam - sam sobie tego  
wysłaniając bym nieumiał - a co dopiero wysłaniając  
Mamie a jeszcze bardziej wyprawiedliwić się. - Przes  
to wzięła się gdy iś ma woda - woda na serce  
to zebrać się trudno aby się wyprostować, choćby to  
przed sobą własny najdroższy Mateusz. Wsknie  
słoby to moje łuski ... ale gdzie tam! i wsknie  
moimby niepotrafił wyprawić wyzłota całym dzieć  
wyprawić. - Co dopiero pisanie - listownie! Kład to  
stwier? - - Otarz młyny wina - wie moja sēm  
/ napisal

200

napisał do Dnia Dzielnego - nie moja woda - mój moja -  
Ale - - to wrzuce temu moja droga Mameusza sama  
... tak, tak - sama Mama wrzuce. ... Długo co  
Mama mój' usłyszeła te wyrazy - wyraziła słone tak  
jakby był przy Kochanej Mamie, Mój' Mama!  
"Otoż masz! ta biedna Mama to zawsze usłyszała  
"wrzuce - nawet! temu że syn do niej usłysze!!"  
- A przecież tak jest - to ja przez Mamę  
memogłem tak długo czekać się do napisania listu.  
.. Tak! to co ja Mamie napisał odłam?  
co ja Mamie odłam wyrazić pisemnie?  
o nie! - ani w przyszłości co ja wrzuce.  
Osobnie - gdyby był we Lwowie - to musiał bym  
się do niego dożyć, podjąć moją Mamie  
i pisać cała bym wórkę jej. - Ale  
Lwowie - to ja tego usłyszeć nie mogę.  
Lwowie ja teraz nicumieć pisał do Kochanej  
/ Mamie

Mamy ... a temu Mama winna - temu Mama dożyła  
sama winna! ...

... Wkrótce - wkrótce nasz się do niej dożyje  
Mamusi - Lada dwoje wyprószy się Krakowa gdzie mi  
tak miło czas spędziła i polece do swojej Mamusi.  
Dobrze od Mamusi - tu technię - tu gdzie może  
zapisać mieszka. - Wyprószy się Krakowa i polece.

Jak Mamie wiadomo nam tu wielu  
znajomych - tu napiszciej cały rancz zabierają mi  
znajomości różne przyhodane domnie w odwołaniu  
- później - naszym na obud - naszym po obudzie  
wypróbowam do Ludwina - o godzinie dwój staj  
oddalonego, gdzie teraz mieszka Włoczek. - Gdy powróde  
już upecał - i tak dzień całem mi spędziła  
sam niewiem jak.

Coś Mamie będę opisywał wypróbowanie  
srebrny mego życia w Krakowie - wypróbowanie może  
% wrony

rozmowy - uwagi - wyobrażenia i t. d. i t. d. - Też  
wysłuchęgo i na doniowej skórze by nie spisał...  
ale to opowiadał Mamie będy Migo Migo - a i do  
zmięnienia me słowa. -

Panie rabaria to pmer Świętu - po Świętaku  
mają zamiar wyjechać do Dzerdha na kółka prace  
miejscu i tak spędzenia czasu reszty czasu i t. d.

Co do mnie - ja tu dni kółka i t. d. ai  
wzrost i bez do słowa - a czasem w tady owożnie  
uścisnąć i małyje rącki i wócki miłej  
dozryj, podryj, Mamie i t. d. i t. d.

Jej wócki i rącki i t. d.

na przygotowanie, najwzruszniejszą z...

Michajłow

Praktyka w Groduiu (: napisanie tem którego - to strachem rachuby  
dni Groduiu :) 1857.

